



Produktdetails

<https://go.cloer.eu/IM-5829>

cloer



Bedienungsanleitung Instruction Manual

Espressomaschine Cloer-5829
Espresso Maker Cloer-5829



SPRACHEN - LANGUAGES

DE	Bedienungsanleitung	S. 5
EN	Instruction Manual	S. 11
NL	Gebruiksaanwijzing	S. 16
FR	Notice d'utilisation	S. 21
IT	Istruzioni sull'uso	S. 27
ES	Instrucciones de uso	S. 32
PT	Instruções de uso	S. 39
LT	Naudojimo instrukcija	S. 45
LV	Lietošanas instrukcija	S. 50
DK	Brugsanvisning	S. 55
NO	Bruksanvisning	S. 60
SE	Bruksanvisning	S. 65
FI	Használati utasítás	S. 70
HU	Használati utasítás	S. 76
PL	Οδηγίες Χρήσης	S. 81



DE ① Tassenwärmer ② Ausgabetaste für eine Tasse ③ Ausgabetaste für zwei Tassen ④ Ausgabetaste für Dampf ⑤ Duschsieb des Brühkessels ⑥ Ein/Aus-Schalter ⑦ Tassenrost ⑧ Wasserstandsanzeige der Abtropfschale ⑨ Siebträger ⑩ 1 Tasse Sieb ⑪ 2 Tassen Sieb ⑫ Messlöffel mit Stopfer ⑬ Heißwasser-/Dampfrohr ⑭ Ausgabeknopf für Dampf ⑮ Wassertank	EN ① Cup warmer ② Single cup dispensing button ③ Double cup dispensing button ④ Steam dispensing button ⑤ Shower screen of the brew boiler ⑥ On/Off switch ⑦ Cup tray ⑧ Water level indicator of the drip tray ⑨ Portafilter ⑩ 1-cup filter basket ⑪ 2-cup filter basket ⑫ Measuring spoon with tamper ⑬ Hot water/steam wand ⑭ Steam dispensing button ⑮ Water tank
NL ① Kopjeswarmer ② Uitgiftekноп voor één kopje ③ Uitgiftekноп voor twee kopjes ④ Uitgiftekноп voor stoom ⑤ Douchezeef van de brouwketel ⑥ Aan/Uit-schakelaar ⑦ Kopjesrek ⑧ Waterstandaanduiding van de lekbak ⑨ Piston ⑩ 1-kopszeef ⑪ 2-kopszeef ⑫ Maatlepel met tamper ⑬ Heetwater-/stoompijp ⑭ Stoomafgiftekноп ⑮ Watertank	FR ① Chauffe-tasses ② Bouton de distribution pour une tasse ③ Bouton de distribution pour deux tasses ④ Bouton de distribution de vapeur ⑤ Tamis de la chaudière d'infusion ⑥ Interrupteur marche/arrêt ⑦ Égouttoir à tasses ⑧ Indicateur de niveau d'eau du bac d'égouttage ⑨ Porte-filtre ⑩ Panier-filtre 1 tasse ⑪ Panier-filtre 2 tasses ⑫ Messlöffel mit Stopfer ⑬ Tube d'eau chaude/vapeur ⑭ Bouton de distribution de vapeur ⑮ Réservoir d'eau

IT ① Scaldatasse ② Pulsante di erogazione per una tazza ③ Pulsante di erogazione per due tazze ④ Pulsante di erogazione del vapore ⑤ Setaccio della caldaia per l'infusione ⑥ Interruttore On/Off ⑦ Griglia per le tazze ⑧ Indicatore del livello dell'acqua del vaso di raccolta ⑨ Portafiltro ⑩ Filtro per 1 tazza ⑪ Filtro per 2 tazze ⑫ Misurino con pressino ⑬ Tubo per acqua calda/vapore ⑭ Pulsante di erogazione del vapore ⑮ Serbatoio dell'acqua	ES ① Calienta tazas ② Botón de salida para una taza ③ Botón de salida para dos tazas ④ Botón de salida de vapor ⑤ Filtro de la caldera de infusión ⑥ Interruptor de encendido/apagado ⑦ Bandeja para tazas ⑧ Indicador de nivel de agua del recipiente de goteo ⑨ Portafiltro ⑩ Filtro para 1 taza ⑪ Filtro para 2 tazas ⑫ Cucharilla dosificadora con prensador ⑬ Tubo de agua caliente/vapor ⑭ Botón de salida de vapor ⑮ Depósito de agua
PT ① Aquecedor de xícaras ② Botão de saída para uma xícara ③ Botão de saída para duas xícaras ④ Botão de saída de vapor ⑤ Peneira do aquecedor de água ⑥ Interruptor Liga/Desliga ⑦ Bandeja para xícaras ⑧ Indicador de nível de água da bandeja de gotejamento ⑨ Porta-filtro ⑩ Filtro para 1 xícara ⑪ Filtro para 2 xícaras ⑫ Colher dosadora com compactador ⑬ Tubo de água quente/vapor ⑭ Botão de saída de vapor ⑮ Reservatório de água	LT ① Puodelių šildytuvas ② Išleidimo mygtukas vienam puodeliui ③ Išleidimo mygtukas dviem puodeliams ④ Garso išleidimo mygtukas ⑤ Kavos virimo katilo dužio sietelis ⑥ Įjungimo/išjungimo jungiklis ⑦ Puodelių lentyna ⑧ Nutekėjimo indelio vandens lygio indikatorius ⑨ Kavos filtravimo laikiklis ⑩ 1 puodelis sietelis ⑪ 2 puodelių sietelis ⑫ Matavimo šaukštėlis su stumdomu stiebu ⑬ Karšto vandens/garų vamzdis ⑭ Garso išleidimo mygtukas ⑮ Vandens bakas
LV ① Krūzes sildītājs ② Dozēšanas poga vienai tasei ③ Dozēšanas poga divām tasēm ④ Tvaika atbrīvošanas poga ⑤ Brew tējkanas dušas sietinš ⑥ Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ⑦ Kausa rūsa ⑧ Ūdens līmeņa indikators uz pilienu paplātes ⑨ Portafilters ⑩ 1 glāze sietinš tases sietinš ⑪ 2 glāze sietinš tases sietinš ⑫ Mērkarte ar stūmēju ⑬ Karstā ūdens/tvaika caurule ⑭ Tvaika atbrīvošanas poga ⑮ ūdens tvertne	DK ① Kopvarmer ② Dispenseringsknap til en kop ③ Dispenserknap til to kopper ④ Dampudløserknap ⑤ Brew kedel bruser si ⑥ Tænd/sluk-knap ⑦ Kop rust ⑧ Vandstandsindikator på drypbakken ⑨ Portafilter ⑩ 1 kop si kop si ⑪ 2 kop si kop si ⑫ Måleske med pusher ⑬ Varmtvand/damprør ⑭ Dampudløserknap ⑮ vandtank
NO ① Koppvarmer ② Dispenseringsknap for en kopp ③ Dispenseringsknap for to kopper ④ Damputløserknap ⑤ Brew vannkoker dusjil ⑥ På / av bryter ⑦ Kopper rust ⑧ Vannnivåindikator på dryppbrettet ⑨ Portafilter ⑩ 1 kopp sil kopp sil ⑪ 2 kopp sil kopp sil ⑫ Måleskje med skyver ⑬ Varmtvann/damprør ⑭ Damputløserknap ⑮ vanntank	SE ① Koppvärmare ② Dispenseringsknap för en kopp ③ Dispenseringsknap för två koppar ④ Ångfrigöringsknap ⑤ Brew vattenkokare duschsil ⑥ På / Av knapp ⑦ Kopp rost ⑧ Vattennivåindikator på droppbrickan ⑨ Portafilter ⑩ 1 kopp sil kopp sil ⑪ 2 kopp sil kopp sil ⑫ Måttsked med påskjutare ⑬ Varmvatten/ångorr ⑭ Ångfrigöringsknap ⑮ vattentank
FI ① Kupin lämmitin ② Annostelupainike yhdelle kupille ③ Annostelupainike kahdelle kupille ④ Steamin vapautuspainike ⑤ Keitinkaitin suihkusuoatatin ⑥ On / off kytkin ⑦ Kupin ruostetta ⑧ Vesitason ilmaisin tippa-alustalla ⑨ Portafilter ⑩ 1 kuppi siivilä kuppisiivilä ⑪ 2 kuppi siivilä kuppisiivilä ⑫ Työntimellä varustettu mittalusikka ⑬ Kuuma vesi/höyryputki ⑭ Steamin vapautuspainike ⑮ vesisiiliö	HU ① Csésze melegítő ② Adagoló gomb egy csészéhez ③ Adagoló gomb két csészéhez ④ Steam kioldó gomb ⑤ Brew vízforráló zuhanyszűrő ⑥ Be/Ki kapcsoló ⑦ Pohár rozsdá ⑧ Vízszintjelző a csepp tálcán ⑨ Portafilter ⑩ 1 csésze szűrő csésze szűrő ⑪ 2 csésze szűrő csésze szűrő ⑫ Mérőkanál tolóval ⑬ Melegvíz/gőz cső ⑭ Steam kioldó gomb ⑮ víztartály
PL ① Podgrzewacz filiżanek ② Przycisk dozowania na jedną filiżankę ③ Przycisk dozowania dwóch filiżanek ④ Przycisk uwalniający parę ⑤ Sitko prysznicowe czajnika do zaparzania ⑥ Przelącznik włącz / wyłącz ⑦ Rdza kubkowa	⑧ Wskaźnik poziomu wody na tacy ociekowej ⑨ Portafiltr ⑩ Sitko na 1 filiżankę ⑪ Sitko na 2 filiżankę ⑫ Łyżka miarowa z popychaczem ⑬ Rurka ciepłej wody/pary ⑭ Przycisk uwalniający parę ⑮ zbiornik wodny

Grundlegende Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist **ausschließlich** dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden und Büros,
 - in landwirtschaftlichen Anwesen,
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen oder in Frühstückspensionen.
- Lassen Sie Reparaturen an Cloer Elektrogeräten nur von autorisierten Cloer Fachhändlern oder vom Cloer Werkskundendienst durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt dadurch Ihr Garantieanspruch.
- Betreiben Sie das Gerät nur an haushaltsüblichen Steckdosen. Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Das Gerät muss an eine Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, muss sie durch einen autorisierten Cloer Fachhändler oder den Cloer Werkskundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
 - wenn eine Störung auftritt,
 - wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird
 - und/oder vor jeder Reinigung.
- Ziehen Sie bitte nur am Stecker, niemals an der Zuleitung.
- Ziehen Sie die Zuleitung nicht über scharfe Kanten.
- Benutzen Sie die Zuleitung nicht zum Tragen und schützen Sie diese vor Hitze (Herdplatte / offene Flamme). Die Zuleitung nicht zu stramm spannen, da ansonsten die Gefahr besteht, dass das Gerät umkippt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit (Spritzwasser / Regen). Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen / verstauen. Infos zur Reinigung finden Sie auf den folgenden Seiten.
- Verwenden sie dieses Gerät ausschließlich um Espresso zubereiten und Milch aufzuschäumen. Bei anderen Anwendungen kann es zu Verletzungen kommen.
- Achten Sie darauf das der Tassenwärmer nach der Anwendung noch eine Restwärme abgibt.
- Flächen mit dem Symbol  gekennzeichnet, werden im Betrieb heiß und sollen nicht angefasst werden.
- Seien Sie vorsichtig im Umgang mit Wasserdampf und heißem Wasser, da es zu Verbrennungen kommen kann.
- Stellen Sie die Espressomaschine während der Zubereitung von Espresso nicht in einen Schrank.

Technische Daten

Typ	Volt	Hz	Watt
582	220-240	50/60	1350

Vor dem Erstgebrauch



Lesen Sie vor dem Erstgebrauch diese Anleitung aufmerksam durch.

DE

- Entfernen Sie alle Verpackungsteile und evtl. Aufkleber, nicht das Typenschild und die Seriennummer.
- Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile mit einem feuchten Tuch.
- Stellen Sie die espressomaschine auf eine trockene, rutschfeste und ebene Unterlage.
- Reinigen Sie die espressomaschine wie im Abschnitt Erstinbetriebnahme beschrieben.

CE-Kennzeichnung / Sicherheitshinweise



Das Gerät entspricht den Anforderungen der zutreffenden EG-Richtlinien.



Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.



ACHTUNG! Bei Nichtgebrauch und vor jeder Reinigung des Gerätes Netzstecker ziehen!

Füllen des Wassertanks

- Ziehen Sie den Wassertank nach oben heraus.
- Öffnen Sie den Deckel und füllen Sie den Tank mit kaltem Wasser. Achten Sie darauf, die MAX-Markierung nicht zu überschreiten.
- Setzen Sie den Tank wieder ein und drücken Sie leicht, um das Ventil am Boden des Tanks zu öffnen.
- Alternativ kann der Tank auch ohne Entfernen, mit einer Kanne befüllt werden.
- **Hinweis!** Beim Einsetzen und Abnehmen des Wassertanks können sich einige Tropfen Wasser im Bereich unterhalb des Wassertanks ansammeln. Dies ist kein Defekt. Bitte entfernen Sie das Wasser mit einem sauberen Schwamm.
- **Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn kein Wasser im Tank ist. Füllen Sie rechtzeitig Wasser nach, wenn der Wasserstand unter die MIN-Markierung fällt.**

Erstinbetriebnahme

- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste um die Maschine zu starten.
- Die Maschine führt automatisch eine Selbstinspektion durch, die durch aufeinanderfolgendes Aufblinken der drei Tasten angezeigt wird.
- Nach bestandener Selbstinspektion ertönt der Signalton und die Maschine heizt auf. Dabei blinken die

Kontrolllampen und . Sobald die Kontrolllampen dauerhaft leuchten, ist das Gerät betriebsbereit.

- Positionieren Sie eine Tasse (200 ml) unter dem Siebträger und drücken Sie die Taste um einen Durchgang ohne Espressopulver durchzuführen.
- Leeren Sie anschließend die Tasse und wiederholen Sie den Vorgang 5 mal.
- Stellen Sie nun eine Tasse unter der Heißwasser/Dampfdüse um auch diese durchzuspülen.
- Drehen Sie den Ausgabeknopf für Heißwasser/Dampf auf Position und geben Sie eine Tasse heißes Wasser aus.
- Schließen Sie dann den Ausgabeknopf wieder, indem Sie ihn auf „OFF“ drehen.

Einstellung der Menüprogramme

- Stellen Sie sicher, dass die Maschine betriebsbereit ist, bevor sie das Menü aufrufen. Halten Sie die Taste für 5 Sekunden gedrückt, bis die drei Kontrolllampen nacheinander blinken. Dann befindet sich die Maschine im Menü-Einstellungsmodus.
- Wenn Sie 15 Sekunden keine Taste betätigen wird der Menü-Einstellungsmodus automatisch beendet.
- Wählen Sie Taste um die Espressotemperatur einzustellen und die Taste um die Wasserhärte einzustellen.

Espressotemperatur einstellen

- Drücken Sie die Taste für die gewünschte Temperatur:
 - niedrig
 - mittel
 - hoch
- Die Taste blinkt, wodurch angezeigt wird, dass die Auswahl gespeichert ist.
- Danach wird der Menü-Einstellungsmodus beendet.

Einstellung der Wasserhärte

- Drücken Sie die Taste für die Wasserhärte in Ihrer Region:
 - weich
 - mittel
 - hart
- Die Taste blinkt, wodurch angezeigt wird, dass die Auswahl gespeichert ist.
- Danach wird der Menü-Einstellungsmodus beendet.

weiches Wasser	mittleres Wasser	hartes Wasser
<10°dH	10°dH - 20°dH	>20°dH
<18°fH	18°fH - 36°fH	>36°fH
<180mg/l CaCO ₃	180-360mg/l CaCO ₃	>360mg/l CaCO ₃

- Aufgrund der Wasserhärte verschiedener Regionen, sollten Sie den Entkalkungsvorgang an ihrer espressomaschine mehr oder weniger häufig durchführen.
- Durch die Einstellung der Wasserhärte wird das Intervall zwischen den Entkalkungsmeldungen der Maschine verändert.

Programmierung der Espressomenge in der Tasse

Wenn Sie die voreingestellten Mengen für einen einfachen oder doppelten Espresso ändern wollen, gehen Sie wie folgt vor:

- Eine oder zwei Tassen unter dem Siebträger positionieren.
- Die Taste drücken, die programmiert werden soll (☺ oder ☹) und gedrückt halten.
- Die Maschine beginnt mit der Espressoausgabe und die Kontrolllampe der nicht gedrückten Tasse blinkt, wodurch angezeigt wird, dass sich die Espressomaschine im Programmiermodus befindet.
- Sobald die gewünschte Espressomenge in der Tasse ist, lassen Sie die Taste los: die Ausgabe wird abgebrochen und die Espressomenge wird gespeichert.

Zubereitung von Espresso

- Wählen Sie das Sieb für 1 oder 2 Tassen.
- Setzen Sie das Sieb für das Espressopulver in den Siebträger ein. Achten Sie darauf, dass die Markierung in die dafür vorgesehene Lücke gesteckt wird.
- Füllen Sie einen Messlöffel Espressopulver (7-8g) in das Sieb für eine Tasse. Sie können auch mehr oder weniger einfüllen, jedoch nicht über die MAX-Markierung. Pressen Sie das Espressopulver mit dem Stopfer leicht fest. Für einen doppelten Espresso verwenden Sie zwei Messlöffel.
- Das Anpressen des Espressopulvers ist sehr wichtig, um einen guten Espresso zuzubereiten. Wenn es zu fest angepresst wird, läuft der Espresso langsam heraus und ist stark. Wenn es hingegen zu wenig angepresst wird, läuft der Espresso zu schnell heraus und ist schwach.
- Überschüssiges Pulver vom Rand des Siebträgers streichen und den Siebträger an der Espressomaschine einrasten, indem Sie es von ☐ nach rechts auf ☐ drehen.
- Stellen Sie die Tasse(n) unter den Siebträger und wählen das gewünschte Programm aus. Sobald der Signalton dreimal ertönt, ist der Espresso fertig.
- Rasten Sie den Siebträger aus, indem Sie den Griff von rechts nach links auf ☐ drehen.
- **Achtung!** Den Siebträger nie während der Kaffeeausgabe ausrasten.
- Wenn Sie eine große Tasse verwenden wollen, können Sie die Abtropfschale entfernen.

Zubereitung von Cappuccino

- Gehen Sie wie im vorherigen Abschnitt beschrieben vor um einen Espresso zuzubereiten.
- Stellen Sie ein Gefäß mit ungefähr 100 ml Milch pro Cappuccino unter der Heißwasser-/Dampfdüse.
- Bei der Wahl der Größe des Milchgefäßes muss bedacht werden, dass sich das Milchvolumen verdoppelt bis verdreifacht.
- Drücken Sie die Taste ☺, die Taste blinkt und das Gerät bereitet Wasserdampf vor. Sobald die Taste dauerhaft leuchtet ist die Maschine bereit.
- Tauchen Sie den Milchaufschäumer in den Milchbehälter und achten Sie darauf, dass der schwarze Griff nie eingetaucht wird.
- Drehen Sie den Ausgabeknopf auf ☺☺.

- Aus dem Milchaufschäumer entweicht Dampf, der die Milch aufschäumt.
- Um cremigen Milchschaum zu erzielen, halten Sie das Gefäß leicht schräg und tauchen Sie die Düse tief ein. Mit steigendem Schaumvolumen ziehen Sie die Düse etwas hoch. Längeres Aufschäumen führt zu größerem Schaum. Schäumen Sie die Milch daher nicht zu lange auf.
- Wenn das gewünschte Schaumvolumen erreicht ist, drehen Sie den Ausgabeknopf wieder zurück auf „OFF“.
- Die aufgeschäumte Milch in die Tassen mit dem zuvor vorbereiteten Espresso geben.
- Der Cappuccino ist fertig und kann je nach Geschmack mit etwas Kakaoapulver dekoriert werden.
- **Hinweis!** Die Heißwasser-/Dampfdüse sollte nach jedem Gebrauch gereinigt werden.
- **Hinweis!** Bevor der Dampf aus dem Milchaufschäumer austritt, entweicht etwas Wasser und Luft. Sie können vor dem Aufschäumen der Milch dieses Restwasser in ein leeres Gefäß ablassen. Dazu öffnen Sie für 1-2 Sekunden den Ausgabeknopf. Seien Sie vorsichtig, da es zu Spritzern von heißem Wasser kommen kann.
- **Hinweis!** Verwenden Sie die Dampffunktion nicht länger als 60 Sekunden.

Abkühlung des Heizkörpers

Die Dampffunktion ☺ wird 30 Sekunden nachdem der Ausgabeknopf geschlossen wurde deaktiviert und die Kontrolllampen ☺ und ☹ blinken, um zu zeigen, dass der Heizkörper abkühlt. Dieses ist notwendig, da der Espresso sonst verbrannt austritt. Um die Abkühlzeit zu verkürzen (z.B. wenn Sie nach dem Aufschäumen der Milch den Espresso zubereiten möchten) gehen Sie wie folgt vor:

- Nach dem Milchaufschäumen schließen Sie den Ausgabeknopf und drücken Sie ☺ oder ☹.
- Positionieren Sie einen Behälter unter der Heißwasser-/Dampfdüse dann den Ausgabeknopf für Dampf auf ☺☺ drehen um Dampf und heißes Wasser auszugeben und den Brühkessel abkühlen.
- **Achtung!** Spritz- und Verbrennungsgefahr. Nehmen Sie etwas Abstand.
- Die Heißwasserausgabe wird automatisch abgebrochen, wenn der Heizkörper abgekühlt ist: Sobald die Pumpe abschaltet und kein Wasser mehr austritt, den Ausgabeknopf für Dampf schließen.
- Nach kurzer Zeit ist die Espressomaschine wieder betriebsbereit.

Heißwasserzeugung

- Durch Drücken der Ein-/Aus-Taste wird die Espressomaschine eingeschaltet. Warten, bis die Kontrolllampen dauerhaft leuchten und das Gerät betriebsbereit ist.
- Einen Behälter unter die Heißwasser-/Dampfdüse positionieren.
- Den Ausgabeknopf auf ☺☺ drehen: Das heiße Wasser fließt aus der Heißwasser-/Dampfdüse.
- Um die Heißwasserausgabe abzubrechen, den Ausgabeknopf schließen.
- Die Heißwasserausgabe ist auf 120 Sekunden begrenzt. Die Maschine schaltet nach dieser Zeit automatisch ab.

DE

Empfehlung für einen heißeren Espresso

- Vor der Zubereitung des Espressos die Tassen durch Ausspülen mit Heißwasser vorwärmen oder einen Durchlauf nur mit Wasser durchführen.
- Im Menü-Einstellungsmodus eine höhere Espresso-temperatur einstellen.
- Während des Betriebs wird der Tassenwärmer heiß. Stellen Sie die zu verwendenden Tassen darauf ab.

Automatische Abschaltfunktion

- Um den Stromverbrauch gering zu halten wechselt die Maschine nach 30 Minuten automatisch in den Standby Modus.
- Um die Maschine wieder einzuschalten, drücken Sie eine beliebige Taste an der Bedienblende.
- Um die Maschine komplett abzuschalten, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste.

Reinigung

- Reinigen Sie alle Teile der Espressomaschine regelmäßig.
- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Maschine keine Lösungsmittel, Scheuermilch oder Alkohol.
- Tauchen Sie niemals die Maschine ins Wasser.
- Reinigen Sie die Abtropfschale und den Tassenrost indem Sie den Tassenrost entfernen und beides mit einem nassen Tuch abwaschen.
- Achten Sie darauf die Abtropfschale zu leeren sobald die Wasserstandanzeige sichtbar ist.
- Das Kaffeesieb unter fließendem Wasser abspülen und überprüfen, ob die kleinen Löcher nicht verstopft sind.
- Das Duschsieb der Brüheinheit alle 200 Espressoausgaben durchspülen, indem Sie 3 Durchläufe ohne Siebträger und Filter durchführen.
- Reinigen Sie den Wassertank mit mildem Reinigungsmittel und einem feuchten Tuch.

Entkalkung

- Entkalken Sie die Espressomaschine wenn alle drei Kontrolllampen dauerhaft leuchten. Der Abstand zwischen den Entkalkungsmeldungen hängt von der eingestellten Wasserhärte ab.
- Entkalkungslösung gemäß Herstellerangaben mischen und in den Wassertank bis zur MAX-Markierung einfüllen.
- Stellen Sie sicher, dass ein Behälter unter der Heißwasser-/Dampfdüse und unter dem Duschsieb der Brüheinheit positioniert ist.
- Drücken Sie die Taste  für 5 Sekunden, bis alle drei Kontrolllampen nacheinander blinken.
- Drehen Sie den Ausgabeknopf auf  und drücken Sie Taste  um das Entkalkungsprogramm zu starten.
- Das Entkalkungsprogramm startet und die Entkalkungslösung tritt aus dem Heißwasserauslauf heraus.
- Der Vorgang dauert ca 5 Minuten, dabei werden etwa 750 ml Entkalkungslösung durch die Maschine gepumpt. Achten Sie darauf, dass die Auffangbehälter groß genug sind.
- Dieser Vorgang kann nur über den Ein-/Aus Taste gestoppt werden.
- **Hinweis!** Um das Duschsieb der Brüheinheit während der Entkalkung zu reinigen, zwischendurch den Ausgabeknopf für Dampf schließen. Dann wird die Entkalkungslösung durch das Duschsieb gepresst.

- Leeren und reinigen Sie den Tank nach dem Durchlauf.
- Füllen Sie den Tank mit frischem Wasser und starten den Vorgang erneut.

Werkseinstellung

- Dieser Vorgang setzt die Geräteeinstellungen und Tassen-einstellungen auf die Werkseinstellung zurück. Außerdem wird der Zähler für die Entkalkungsmeldung zurückgesetzt.
- Rufen Sie den Menü-Einstellungsmodus auf.
- Drehen Sie den Ausgabeknopf auf .
- Drücken Sie die Taste  und die drei Kontrollleuchten blinken gleichzeitig, was anzeigt, dass alle Einstellungen auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt worden sind.
- Wenn die Kontrollleuchten  und  blinken, bedeutet dies, dass der Heißwasser-/Dampfdrehknopf auf „OFF“ gestellt werden muss.
- Wenn der Heißwasser-/Dampfkopf auf „OFF“ gedreht wird, kann das Gerät wieder verwendet werden.

Bedeutung der Kontrolllampen

Kontroll-lampen	Vorgang	Bedeutung der Kontrolllampen
	Selbstinspektion	Das Gerät führt eine Selbstdiagnose durch, die durch das aufeinanderfolgende Blinkender Kontrolllampen angezeigt wird.
	Espresso zubereiten	Kontrolllampen blinken: das Gerät heizt für die Espressozubereitung auf.
		Kontrolllampen permanent eingeschaltet: das Gerät ist für die Espressozubereitung bereit.
		Die Kontrolllampen blinken je 3 mal schnell nacheinander: das Gerät muss nach der Dampfausgabe abkühlen (siehe Abschnitt „Abkühlung des Heizkörpers“).
	Wasserdampf zubereiten	Die Kontrolllampen blinken je 2 mal schnell nacheinander: das Gerät kann nicht aufheizen, da der Dampfausgabeknopf geöffnet ist.
		Kontrolllampe blinkt: das Gerät heizt auf, um Dampf abzugeben.
		Kontrolllampe permanent eingeschaltet: das Gerät ist für die Dampfausgabe bereit.

 dauerhaft leuchten	Entkalkungs- meldung	Führen Sie die Ent- kalkung durch, wie im Abschnitt „Entkalkung“ beschrieben.
--	-------------------------	--

Betriebsstörungen

Problem	Ursache	Abhilfe
Der Espresso läuft nicht mehr heraus.	Kein Wasser im Tank.	Den Wassertank füllen.
	Die Siebe sind verstopft.	Reinigen Sie die Siebe unter fließendem Wasser, besonders auch das kleine Loch auf der Unterseite.
	Der Wassertank ist nicht richtig eingesetzt und die Ventile am Boden sind nicht geöffnet.	Den Wassertank leicht andrücken, damit sich die Ventile am Boden öffnen.
	Kalk im Wasserkreislauf.	Die Entkalkung durchführen gemäß Abschnitt „Entkalkung“.
Der Espresso tropft über die Ränder des Siebträgers anstatt aus den Löchern.	Der Siebträger ist nicht richtig eingesetzt oder verschmutzt.	Den Siebträger richtig einrasten und kräftig bis zum Anschlag drehen. Reinigen Sie den Rand des Siebträgers.
	Die Dichtung oberhalb des Siebträgers dichtet nicht mehr korrekt ab.	Reinigen Sie zuerst die Dichtung. Tritt der Fehler weiterhin auf, wenden Sie sich an den Kundendienst um die Dichtung auszutauschen.
	Das espressopulver ist zu stark gepresst.	Pressen Sie das espressopulver nicht zu stark.
	Das Sieb ist mit zu viel Espresso gefüllt.	Füllen Sie die Siebe nicht über die MAX-Markierung.

Die Crema des Espresso ist hell (der Kaffee läuft zu schnell aus dem Ausguss).	Das espressopulver wurde nicht ausreichend gepresst.	Das espressopulver stärker pressen.
	Zu wenig espressopulver.	Mehr espressopulver verwenden.
	Der Espresso ist zu grob gemahlen.	Nur espressopulver für espressomaschinen verwenden.
Die Crema des Espresso ist zu dunkel (der Espresso läuft zu langsam aus dem Ausguss).	Die Qualität des espressopulvers ist nicht geeignet.	Espressopulver mit einer anderen Qualität verwenden.
	Das espressopulver wurde zu stark gepresst.	Das espressopulver weniger pressen.
	Zu viel espressopulver.	Weniger espressopulver verwenden.
	Das Duschsieb der Brühereinheit ist verstopft.	Reinigen Sie das Duschsieb mit einem feuchten Lappen. Lassen Sie Entkalkungslösung durch das Duschsieb laufen (siehe Abschnitt „Entkalkung“).
	Die Siebe sind verstopft.	Reinigen Sie die Siebe unter fließendem Wasser, besonders auch das kleine Loch auf der Unterseite.
	Der Espresso ist zu fein gemahlen.	Nur espressopulver für espressomaschinen verwenden, das nicht zu feucht sein darf.
Die espressomaschine funktioniert nicht und alle Kontrolllampen blinken.	Kalk im Wasserkreislauf.	Entkalken Sie das Gerät.
	NTC Fehler	Bitte wenden Sie sich an den Kundendienst.

DE

Während der Zubereitung von Cappuccino bildet sich kein Milchschaum.	Der Milchschaumer ist verschmutzt.	Den Milchschaumer reinigen. Reinigung des Milchaufschäumers nach jedem Gebrauch“.
	Kalk im Wasserkreislauf.	Die Entkalkung durchführen gemäß Abschnitt „Entkalkung“.
Die Pumpe ist lauter als normal.	Wassertank ist leer.	Füllen Sie Wasser in den Wassertank.

Umweltfreundliche Entsorgung

Unsere Geräte haben für den Transport ausschließlich umweltfreundliche Verpackungen. Geben Sie Kartongagen und Papier in die Altpapiersammlung, Kunststoffverpackungen in den Wertstoffmüll.



ACHTUNG! Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Elektrogeräte enthalten wertvolle Rohstoffe. Führen Sie auch das ausgediente Gerät bitte dem anerkannten Recyclingkreislauf zu. Über Entsorgungsmöglichkeiten informiert Sie Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Cloer Online-Shop

Weitere Cloer Produkte und viele interessante Informationen rund um Cloer, finden sie in unserem Online-Shop.

Cloer Online-Shop
<https://cloer.de>

Gewährleistung

Cloer Elektrogeräte entsprechen den aktuellen EG-Richtlinien und Sicherheitsvorschriften. Sollte es einmal vorkommen, dass Ihr Cloer-Gerät einen Defekt hat oder nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Registrierten Stammkunden steht darüber hinaus der Cloer-Werkskundendienst zur Verfügung.

Cloer Werkskundendienst

Tel.: +49.2932.6297-660 | Mail: service@cloer.com
<https://service.cloer.com>

Herstellergarantie

Bitte registrieren Sie Ihr Gerät innerhalb von 6 Monaten nach dem Kauf, um in den Genuss unsere Herstellergarantie zu gelangen. Es gelten die Garantiebedingungen, die zum Zeitpunkt der Registrierung veröffentlicht sind.



Produktregistrierung & Garantiebedingungen

<https://service.cloer.com/register/>

Basic safety instructions

- The appliance is intended to be used in household only and using in:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments,
 - in farm houses,
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments,
 - on bed and breakfast type environments.
- Have repairs of Cloer electronic appliances carried out only by authorized Cloer specialist dealers or by the Cloer customer service. Improper repairs can involve substantial dangers for the user. Furthermore, this will void your warranty claims.
- Only operate the appliance at household-usual power sockets. Check if the mains voltage stated on the type plate is up to that of your power supply network.
- The device must be connected to a power outlet with protective ground.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by Cloer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Pull power plug of the power socket
 - in case of a defect,
 - if the appliance is not used for a longer time,
 - before any cleaning.
- Only pull at the plug, never at the feed cable.
- Do not stretch the feed cable over sharp edges and do not tighten it too tight.
- Do not use it for carrying and protect it from heat (hotplate, for example).
- Do not tighten the feed cable too tight as otherwise the appliance is likely to tip over.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Do not leave children unattended to ensure they do not play with the appliance.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Do not immerse the appliance in water.
- Protect your appliance from humidity (splash water / rain).
- Let the appliance cool off before cleaning or stowing away.
- Do not use the appliance outdoors.
- Allow the device to cool completely before cleaning/storing it. You can find information about cleaning on the following pages.
- Use this appliance to prepare espresso and froth milk only. Injuries may occur with other applications.
- Make sure that the cup warmer still emits residual heat after use.
- Surfaces marked with the symbol  become hot during operation and must not be touched.
- Be careful when handling steam and hot water, as this can cause burns.
- Do not place the espresso machine in a cupboard while preparing espresso.

Technical Data

type	volt	hz	watt
582	220-240	50/60	1350

Before the first use



Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time.

- Remove all packaging parts and any stickers, not the nameplate and serial number.
- Clean all removable parts with a damp cloth.
- Place the espresso machine on a dry, non-slip and level surface.
- Clean the espresso machine as described in the Initial start-up section.

EN

EC Label / Safety information



The appliance meets the requirements of the applicable EC directives.



The appliance is designed for indoor domestic use only.



ATTENTION! Always unplug the appliance when not in use and before cleaning.

Filling the water tank

- Pull the water tank out upwards.
- Open the lid and fill the tank with cold water. Take care not to exceed the MAX mark.
- Reinsert the tank and press lightly to open the valve at the bottom of the tank.
- Alternatively, the tank can also be filled with a jug without removing it.
- Please note! When inserting and removing the water tank, a few drops of water may collect in the area underneath the water tank. This is not a defect. Please remove the water with a clean sponge.
- Do not use the machine if there is no water in the tank. Top up the water in good time if the water level falls below the MIN mark.**

Initial commissioning

- Press the on/off button to start the machine.
- The machine automatically performs a self-check, indicated by the three buttons flashing in sequence.
- If the self-test has been passed, the beep will sound. The machine will heat up. The indicator lamps flash and as soon as the indicator lamps light up continuously, the appliance is ready for operation.
- Place a cup (200 ml) under the sieve holder and press the button to make a brew without espresso powder.
- Then empty the cup and repeat the process 5 times.
- Now place a cup under the hot water/steam nozzle to rinse this through as well.

- Turn the hot water / steam dispensing knob to the hot water / steam position and dispense a cup of hot water.
- Close the output switch by turning it „OFF“.

Setting the menu programmes

- Ensure that the machine is ready for operation before calling up the menu. Press and hold the button for 5 seconds until the three indicator lights flash one after the other. The machine is now in menu setting mode.
- The menu setting mode is automatically cancelled if no button is pressed for 15 seconds.
- Select the button to set the espresso temperature and the button to set the water hardness.

Setting the espresso temperature

- Press the button for the desired temperature:

Low

Medium

High

- The button flashes, indicating that the selection has been saved.
- The menu setting mode is then exited.

Setting the water hardness

- Press the button for the water hardness in your region:

Soft

Medium

Hard

- The button flashes, indicating that the selection has been saved.
- The menu setting mode is then exited.

soft water	medium water	hard water
<10°dH	10°dH - 20°dH	>20°dH
<18°FH	18°FH - 36°FH	>36°FH
<180mg/l CaCO ₃	180-360mg/l CaCO ₃	>360mg/l CaCO ₃

- You will need to descale your espresso machine more or less often depending on the hardness of the water in different regions.
- The interval between the machine's descaling messages is changed by setting the water hardness.

Programming the amount of espresso in the cup

- If you want to change the preset quantities for a single or double espresso, proceed as follows:
- Place one or two cups under the sieve holder.
- Press the button to be programmed (or) and keep it pressed.
- The machine starts to dispense espresso and the indicator light for the unpressed cup flashes, indicating that the espresso machine is in programming mode.
- As soon as the desired amount of espresso is in the cup, release the button: dispensing is cancelled and the amount of espresso is saved.

Preparation of espresso

- Select the sieve for 1 or 2 cups.
- Insert the sieve for the espresso powder into the sieve support. Make sure that the marking is inserted into the gap provided.
- Pour one measuring spoon of espresso powder (7-8g) into the sieve for one cup. You can also fill in more or less, but not above the MAX mark. Press the espresso powder lightly with the tamper. Use two measuring spoons for a double espresso.
- Pressing the espresso powder is very important for making a good espresso. The espresso will be slow and strong if you press too hard. On the other hand, if you press too little, the espresso comes out too quickly and is weak.
- Brush excess powder off the edge of the sieve holder and lock the sieve holder onto the espresso machine by turning it from  to the right to .
- Place the cup(s) under the sieve holder and select the desired programme. As soon as the signal tone sounds three times, the espresso is ready.
- Disengage the sieve holder by turning the handle from right to left to .
- **Attention!** Never disengage the sieve holder during coffee dispensing.
- If you want to use a large cup, you can remove the drip tray.

Preparation of cappuccino

- Proceed as described in the previous section to prepare an espresso.
- Place a container with approximately 100 ml of milk per cappuccino under the hot water/steam nozzle.
- When choosing the size of the milk container, bear in mind that the volume of milk doubles or triples.
- Press the button , the button flashes and the appliance prepares water vapour. As soon as the button lights up permanently, the machine is ready.
- Immerse the milk frother in the milk container and ensure that the black handle is never immersed.
- Turn the output knob to .
- Steam escapes from the milk frother to froth the milk.
- To achieve creamy milk froth, hold the container at a slight angle and immerse the nozzle deeply. As the foam volume increases, pull the nozzle up slightly. Prolonged foaming leads to coarser foam. Therefore, do not froth the milk for too long.
- When the desired foam volume has been reached, turn the dispensing knob back to „OFF“.
- Pour the frothed milk into the cups with the previously prepared espresso.
- The cappuccino is ready and can be decorated with a little cocoa powder to taste.
- **Please note!** The hot water/steam nozzle should be cleaned after each use.
- **Please note!** Before the steam escapes from the milk frother, some water and air escape. You can drain this residual water into an empty container before frothing the milk. To do this, open the dispensing button for 1-2 seconds. Be careful as splashes of hot water may occur.
- **Please note!** Do not use the steam function for longer than 60 seconds.

Cooling the radiator

- The steam function  is deactivated 30 seconds after the dispensing button is closed and the indicator lights  and  flash to show that the heater is cooling down. This is necessary, otherwise the espresso will come out burnt. To shorten the cooling time (e.g. if you want to prepare the espresso after frothing the milk), proceed as follows:
- After frothing the milk, close the dispensing button and press  or .
- Position a container under the hot water/steam nozzle, then turn the steam dispensing knob to  to dispense steam and hot water and cool down the brewing boiler.
- **Attention!** Risk of splashing and burning. Take a little distance.
- Hot water production stops automatically when the radiator cools down: when the pump stops and no more water comes out, close the steam production button.
- After a short period of time, the espresso machine will be ready for use again.

Hot water generation

- Switch on the espresso machine by pressing the on/off button. Wait until the indicator lamps light up continuously and the appliance is ready for operation.
- Position a container under the hot water/steam nozzle.
- Turn the dispensing knob to : the hot water flows out of the hot water/steam nozzle.
- To cancel hot water dispensing, close the dispensing button.
- Hot water dispensing is limited to 120 seconds. At the end of this time, the machine will automatically switch off.

Recommendation for a hotter espresso

- Before preparing the espresso, preheat the cups by rinsing them with hot water or running a water-only cycle.
- Set a higher espresso temperature in the menu setting mode.
- The cup warmer gets hot during operation. Place the cups to be used on it.

Automatic switch-off function

- To minimise power consumption, the machine automatically switches to standby mode after 30 minutes.
- To switch the machine back on, press any button on the control panel.
- To switch the machine off completely, press the On/Off button.

Cleaning

- Clean all parts of the espresso machine regularly.
- Always disconnect the mains plug before cleaning.
- Do not use solvents, scouring milk or alcohol to clean the machine.
- Never immerse the machine in water.
- Clean the drip tray and cup stand by removing the cup stand and wiping both with a damp cloth.
- Make sure to empty the drip tray as soon as the water level indicator is visible.

EN

- Rinse the coffee sieve under running water and check that the small holes are not blocked.
- Rinse the shower filter of the brewing unit every 200 espresso dispenses by making 3 passes without the sieve holder and filter.
- Clean the water tank with a mild detergent and a damp cloth.

Descaling

- Descale the espresso machine when all three indicator lights are permanently lit. The interval between descaling messages depends on the set water hardness.
- Mix the descaling solution according to the manufacturer's instructions and pour into the water tank up to the MAX mark.
- Ensure that a container is positioned under the hot water/steam nozzle and under the shower filter of the brewing unit.
- Press the button  for 5 seconds until all three indicator lights flash in succession.
- Turn the dispensing knob to  and press the button  to start the descaling programme.
- The descaling programme starts and the descaling solution comes out of the hot water outlet.
- The process takes approx. 5 minutes and involves pumping approx. 750 ml of descaling solution through the machine. Make sure that the collection containers are large enough.
- This process can only be stopped using the on/off button.
- **Please note!** To clean the shower filter of the brewing unit during descaling, close the steam dispensing button in between. The descaling solution is then pressed through the shower sieve.
- Empty and clean the tank after the cycle.
- Fill the tank with fresh water and start the process again.

Factory setting

- This process resets the appliance settings and cup settings to the factory settings. The counter for the descaling message is also reset.
- Call up the menu settings mode.
- Turn the output knob to .
- Press the button  and the three indicator lights will flash simultaneously, indicating that all settings have been reset to factory defaults.
- If the and indicator lights  and  flash, this means that the hot water/steam control knob must be set to 'OFF'.
- If the hot water/steam button is turned to 'OFF', the appliance can be used again.

Meaning of the indicator lamps

Control lamps	Process	Significance of the Control lamps
	Self Test	The appliance carries out a self-diagnosis, which is indicated by the successive flashing of the indicator lamps.

	Preparing Espresso	Indicator lights flash: the appliance is heating up for espresso preparation.
		Indicator lights permanently switched on: the appliance is ready for espresso preparation.
		The indicator lights flash 3 times in quick succession: the machine needs to cool down after dispensing steam (see „Cooling down the heating element“).
		The steam release button is open and the indicator lights flash twice in quick succession.
	Preparing Water Vapour	Indicator light flashes: the appliance is heating up to release steam.
		Control light permanently switched on: the appliance is ready to dispense steam.
	Descaling message	Carry out descaling as described in the „Descaling‘ section.
	Permanent lighting	

Malfunctions

Issue	Cause	Solution
The Espresso no longer runs out.	No water in the tank.	Fill the water tank.
	The sieves are clogged.	Clean the sieves under running water, especially the small hole on the underside.
	The water tank is not inserted correctly and the valves at the bottom are not open.	Press the water tank lightly so that the valves at the bottom open.
	Lime in the water cycle.	Carry out descaling as described in the „Descaling“ section.

The espresso drips over the edges of the sieve holder instead of out of the holes.	The sieve holder is not inserted correctly or is dirty.	Engage the sieve holder correctly and turn it firmly as far as it will go. Clean the edge of the sieve holder.
	The seal above the sieve holder no longer seals correctly.	Clean the seal first. If the fault persists, contact customer service to replace the seal.
	The espresso powder is pressed too hard.	Do not press the espresso powder too hard.
The sieve holder does not engage with the appliance.	The sieve is filled with too much espresso.	Do not fill the sieves above the MAX mark.
The crema of the espresso is light (the coffee runs out of the spout too quickly).	The espresso powder was not pressed sufficiently.	Press the espresso powder harder.
	Too little espresso powder.	Use more espresso powder.
	The espresso is ground too coarsely.	Only use espresso powder for espresso machines.
	The quality of the espresso powder is not suitable.	Use espresso powder of a different quality.
The crema of the espresso is too dark (the espresso comes out of the spout too slowly).	The espresso powder was pressed too hard.	Press the espresso powder less.
	Too much espresso powder.	Use less espresso powder.
	The shower filter of the brewing unit is clogged.	Clean the shower sieve with a damp cloth. Run descaling solution through the shower sieve (see section, Descaling).
	The sieves are clogged.	Clean the sieves under running water, especially the small hole on the underside.
	The espresso is ground too finely.	Only use espresso powder for espresso machines, which must not be too moist.
	Lime in the water cycle.	Descal the appliance.

The espresso machine is not working and all indicator lights are flashing.	NTC Error	Please contact customer service.
No milk foam forms during the preparation of cappuccino.	The milk frother is dirty.	Clean the milk frother. Cleaning the milk frother after each use.
	Lime in the water cycle.	Carry out descaling as described in the „Descaling“ section.
The pump is louder than normal.	Water tank is empty.	Fill the water tank with water.

EN

Environmentally friendly disposal

We use environmentally friendly packaging for the transport of our appliances. Please recycle cardboard/ paper and plastic packaging appropriately.



ATTENTION!

Electrical appliances should not be disposed of with the household trash.

Electrical appliances contain valuable raw materials. When an appliance is worn-out, please take it to a recognised recycling facility. Consult the local authorities for information on recycling appliances.

Warranty

Cloer electrical appliances are in conformity with the currently required EC-guidelines and safety regulations. If your Cloer electrical appliance has a defect or it does not work properly, contact your specialist dealer. Registered clients have at their disposal our technical customer service.

cloer Technical customer service

Mail: service-gb@cloer.com
<https://service.cloer.com>

Manufacturer warranty

Please register your appliances in the period of 6 months since the purchase in order to benefit from our manufacturer warranty. The published conditions of warranty in the moment of the registration are valid. You will find conditions of warranty and product registration here:



Manufacturer warranty

<https://cloer.eu/gb/guarantee/>

Essentiële veiligheidsaanwijzingen

- Dit toestel is geschikt om in het huishouden en in gelijkwaardige omstandigheden te worden gebruikt, bijvoorbeeld:
 - in de keuken voor medewerkers in winkels, kantoren en andere branches,
 - op tuincentra's,
 - door klanten in hotels, motels en andere woongelegenheden,
 - in bed-and-breakfasts.
- Laat reparaties aan elektrische apparatuur van Cloer uitsluitend uitvoeren door geautoriseerde Cloer-leveranciers of door de klantendienst van Cloer in Nederland: Appliance- Huishoud BV te Zoetermeer tel. 079-3634242 Ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijk gevaar opleveren voor de gebruiker. Zij leiden tot het vervallen van garantie-aanspraken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op normale wandcontactdozen zoals gebruikelijk binnenshuis. Controleer of de spanning van het stroomnet overeenstemt met de op het typeplaatje van het apparaat aangegeven netspanning.
- Het apparaat dient op een geaard stopcontact te worden aangesloten.
- Het apparaat beschikt over een type stroomkabel dat indien het is beschadigd, om gevaren te vermijden, door een geautoriseerde Cloer-leverancier of door de klantendienst van Cloer dient te worden vervangen.
- Verwijder de contactstop uit de wandcontactdoos
 - wanneer een storing optreedt,
 - wanneer het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt,
 - voor iedere reiniging.
- Trek altijd alleen aan de stekker, nooit aan de kabel. Trek de stroomkabel niet over scherpe randen.
- Span de stroomkabel niet te strak, niet over scherpe randen trekken, niet gebruiken om te dragen en bescherm deze tegen hitte (bijv. fornuis).
- Laat de kabel niet over scherpe randen lopen en trek deze niet strak; hierdoor kan het risico ontstaan dat het apparaat valt.
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder worden gebruikt en door personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden, wanneer ze onder toezicht staan of instructies kregen met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- Houd het apparaat en de aansluitkabel buiten het bereik van kinderen
- Kinderen mogen dit apparaat niet bedienen. De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mag niet door kinderen worden uitgevoerd. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat nooit onder stromend water reinigen of onderdompelen.
- Bescherm het apparaat tegen vocht (spattend water / regen).
- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het schoonmaakt/opbergt. Informatie over schoonmaken vindt u op de volgende pagina's.
- Gebruik het apparaat niet in de buitenlucht.
- Gebruik dit apparaat alleen voor het bereiden van espresso en het opschuimen van melk. Ander gebruik kan letsel veroorzaken.
- Zorg ervoor dat de kopjeswarmer na gebruik nog restwarmte afgeeft.
- Oppervlakken gemarkeerd met het symbool  worden heet tijdens gebruik en mogen niet worden aangeraakt.
- Wees voorzichtig met waterdamp en heet water, want dit kan brandwonden veroorzaken.
- Plaats de espressomachine niet in een kast wanneer u espresso bereidt.

Technische gegevens

type	volt	hz	watt
582	220-240	50/60	1350

Voor het eerste gebruik



Lees voor het eerste gebruik deze handleiding aandachtig door.

- Verwijder alle verpakkingsonderdelen en eventuele stickers, niet het naamplaatje en het serienummer.
- Maak alle verwijderbare onderdelen schoon met een vochtige doek.
- Plaats de espressomachine op een droge, slipvast en vlakke ondergrond.
- Reinig de espressomachine zoals beschreven in het hoofdstuk Eerste inbedrijfstelling.

CE-markering / Veiligheidsinstructies



Het apparaat voldoet aan de eisen van de van toepassing zijnde EU-richtlijnen.



Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.



LET OP! Wanneer niet in gebruik en voor iedere reiniging van het apparaat moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken!

Watertank vullen

- Trek de tank omhoog en eruit.
- Open het deksel en vul de tank met koud water. Zorg ervoor dat u de MAX-markering niet overschrijdt.
- Plaats het reservoir terug en druk lichtjes om de klep onderaan de tank te openen.
- Als alternatief kan het reservoir ook gevuld worden met een kan zonder deze te verwijderen.
- **Opmerking!** Bij het plaatsen en verwijderen van de watertank kunnen zich enkele druppels water verzamelen in het gebied onder de watertank. Dit is geen defect. Verwijder het water met een schone spons.
- **Gebruik het apparaat niet als er geen water in de tank zit. Vul tijdig water bij als het waterpeil onder de MIN-markering zakt.**

Eerste inbedrijfstelling

- Druk op de aan/uit-knop om de machine te starten.
- De machine voert automatisch een zelfinspectie uit, die wordt aangegeven door de drie knoppen die achter elkaar knipperen.
- Als de zelfinspectie geslaagd is, klinkt de signaaltoon en warmt de machine op. De controlelampjes knipperen en . Zodra de controlelampjes continu branden, is het apparaat klaar voor gebruik.
- Plaats een kopje (200 ml) onder de zeefhouder en druk op de knop om een cyclus zonder espressopoeder uit te voeren.

- Maak het kopje vervolgens leeg en herhaal de procedure 5 keer.
- Plaats nu een kopje onder het heet water-/stoompijpje om dit ook door te spoelen.
- Draai de afgifteknoop voor heet water/stoom in de stand en schenk een kopje heet water.
- Sluit vervolgens de afgifteknoop weer door deze naar "OFF" te draaien.

Menuprogramma's instellen

- Zorg ervoor dat de machine gebruiksklaar is voordat u het menu oproept. Houd de toets 5 seconden ingedrukt tot de drie controlelampjes achter elkaar knipperen. De machine staat dan in de menu-instellingsmodus.
- Als u 15 seconden lang op geen enkele knop drukt, wordt de menu-instellingsmodus automatisch geannuleerd.
- Selecteer de knop om de espressotemperatuur in te stellen en de knop om de waterhardheid in te stellen.

De espressotemperatuur instellen

- Druk op de knop voor de gewenste temperatuur:

Laag

Medium

Hoog

- De knop knippert om aan te geven dat de selectie is opgeslagen.
- De instellingsmodus van het menu wordt vervolgens verlaten.

De waterhardheid instellen

- Druk op de knop voor de waterhardheid in uw regio:

Zacht

Medium

Hard

- De knop knippert om aan te geven dat de selectie is opgeslagen.
- De instellingsmodus van het menu wordt vervolgens verlaten.

zacht water	medium water	hard water
<10°dH	10°dH - 20°dH	>20°dH
<18°FH	18°FH - 36°FH	>36°FH
<180mg/l CaCO ₃	180-360mg/l CaCO ₃	>360mg/l CaCO ₃

- Vanwege de waterhardheid in verschillende regio's moet u het ontkalkingsproces van uw espressomachine vaker of minder vaak uitvoeren.
- Door de waterhardheid in te stellen, wijzigt u het interval tussen de ontkalkingsmeldingen van de machine.

De hoeveelheid espresso in het kopje programmeren

- Als u de vooraf ingestelde hoeveelheden voor een enkele of dubbele espresso wilt wijzigen, gaat u als volgt te werk.
- Plaats één of twee kopjes onder de zeefhouder.
- Druk op de te programmeren knop (of) en houd deze ingedrukt.

NL

- De machine begint espresso te doseren en het controlelampje van het kopje waarop niet is gedrukt knippert om aan te geven dat de espressomachine in de programmeerstand staat.
- Zodra de gewenste hoeveelheid espresso in het kopje zit, laat u de knop los: de uitgifte wordt geannuleerd en de hoeveelheid espresso wordt opgeslagen.

Espresso bereiden

- Selecteer de zeef voor 1 of 2 kopjes.
- Plaats de zeef voor espressopoeder in de zeefhouder. Zorg ervoor dat de markering in de daarvoor bestemde ruimte is geplaatst.
- Giet een maatschepje espressopoeder (7-8 g) in de zeef voor één kopje. U kunt ook meer of minder toevoegen, maar niet meer dan de MAX-markering. Druk het espressopoeder lichtjes aan met de stamper. Gebruik twee maatlepels voor een dubbele espresso.
- Het aandrukken van het espressopoeder is erg belangrijk om een goede espresso te bereiden. Als het te stevig wordt aangedrukt, komt de espresso er langzaam en sterk uit. Als het daarentegen te weinig wordt aangedrukt, komt de espresso er te snel uit en is hij slap.
- Borstel overtollig poeder van de rand van de zeefhouder en zet de zeefhouder vast op zijn plaats op de espressomachine door het van  naar rechts naar  te draaien.
- Plaats het kopje/de kopjes onder de zeefhouder en selecteer het gewenste programma. Zodra de signaaltoon driemaal klinkt, is de espresso klaar.
- Ontkoppel de zeefhouder door de hendel van rechts naar links naar  te draaien.
- **Let op!** Schakel de zeefhouder nooit uit terwijl er koffie uitkomt.
- Als u een groot kopje wilt gebruiken, kunt u het lekbakje verwijderen.

Cappuccino bereiden

- Ga te werk zoals beschreven in het vorige hoofdstuk om een espresso te bereiden.
- Plaats een reservoir met ongeveer 100 ml melk per cappuccino onder het heet water-/stoompijpje.
- Houd er bij het kiezen van de grootte van het melkreservoir rekening mee dat het melkvolume verdubbelt of verdrievoudigt.
- Druk op de knop , de knop knippert en het apparaat bereidt stoom. Zodra de knop continu brandt, is het apparaat klaar.
- Dompel de melkopschuimer in het melkreservoir en zorg ervoor dat de zwarte hendel nooit ondergedompeld wordt.
- Draai de afgifteknoop naar .
- Er ontsnapt stoom uit de melkopschuimer en de melk wordt opgeschuimd.
- Om romig melkschuim te krijgen, houdt u het reservoir een beetje schuin en dompelt u het pijpje er diep in. Naarmate het schuimvolume toeneemt, trekt u het pijpje iets omhoog. Langdurig opschuimen leidt tot grover schuim. Schuim de melk daarom niet te lang op.
- Wanneer het gewenste schuimvolume is bereikt, draait u de afgifteknoop terug naar "OFF".
- Giet de opgeschuimde melk in de kopjes met de eerder bereide espresso.

- De cappuccino is klaar en kan worden versierd met een beetje cacaopoeder naar smaak.
- **Opmerking!** Het heet water-/stoompijpje moet na elk gebruik worden schoongemaakt.
- **Opmerking!** Voordat de stoom uit de melkopschuimer komt, ontsnapt er wat water en lucht. U kunt dit restwater in een leeg reservoir laten lopen voordat u de melk opschuimt. Open hiervoor de afgifteknoop gedurende 1-2 seconden. Wees voorzichtig, want er kunnen spatten van heet water ontstaan.
- **Opmerking!** Gebruik de stoomfunctie niet langer dan 60 seconden.

Afkoelen van het verwarmingselement

- De stoomfunctie  wordt 30 seconden nadat de afgifteknoop is gesloten gedeactiveerd en de controlelampjes  en  knipperen om aan te geven dat het verwarmingselement afkoelt. Dit is nodig omdat de espresso anders aanbrandt eruit komt. Ga als volgt te werk om de afkoeltijd te verkorten (bv. als u de espresso wilt bereiden na het opschuimen van de melk):
- Sluit na het opschuimen van de melk de afgifteknoop en druk op  of .
- Plaats een bakje onder het heet water-/stoompijpje en draai de stoomafgifteknoop op  om stoom en heet water af te geven en de zetketel af te koelen.
- **Let op!** Gevaar voor spatten en brandwonden. Houd een veilige afstand aan.
- De afgifte van heet water wordt automatisch geannuleerd als het verwarmingselement is afgekoeld: zodra de pomp uitschakelt en er geen water meer uitkomt, sluit u de afgifteknoop voor stoom.
- Na korte tijd is de espressomachine weer klaar voor gebruik.

Opwekken van heet water

- Zet de espressomachine aan door op de aan/uitknop te drukken. Wacht tot de controlelampjes continu branden en het apparaat klaar is voor gebruik.
- Plaats een bakje onder het heet water-/stoompijpje.
- Draai de afgifteknoop naar : het hete water stroomt uit het heet water-/stoompijpje.
- Sluit de afgifteknoop om de heet waterafgifte te annuleren.
- De afgifte van heet water is beperkt tot 120 seconden. Na deze tijd schakelt de machine automatisch uit.

Advies voor een hetere espresso

- Verwarm de kopjes voor de bereiding van de espresso voor door ze om te spoelen met heet water of voer een cyclus uit met alleen water.
- Stel in de menu-instellingsmodus een hogere espressotemperatuur in.
- De kopjeswarmer wordt heet tijdens gebruik. Plaats de te gebruiken kopjes erop.

Automatische uitschakelfunctie

- Om het stroomverbruik tot een minimum te beperken, schakelt het apparaat na 30 minuten automatisch over naar de stand-by modus.
- Om de machine weer aan te zetten, drukt u op een willekeurige knop op het bedieningspaneel.

- Om het apparaat volledig uit te schakelen, drukt u op de Aan/Uit-knop.

Reinigen

- Reinig alle onderdelen van de espressomachine regelmatig.
- Trek voor het schoonmaken de stekker uit het stopcontact.
- Gebruik geen oplosmiddelen, schuurmelk of alcohol om de machine schoon te maken.
- Dompel de machine nooit onder in water.
- Reinig de lekbak en het kopjesrek door het kopjesrek te verwijderen en beide met een natte doek af te wassen.
- Zorg ervoor dat u de lekbak leeg maakt zodra de waterniveau-indicator zichtbaar is.
- Spoel het koffiezeefje af onder stromend water en controleer of de gaatjes niet verstopt zijn.
- Spoel het douchezeefje van de zeteenheid na elke 200 espresso-afgiftes 3 keer door door zonder zeefhouder en filter te laten werken.
- Reinig de watertank met een mild schoonmaakmiddel en een vochtige doek.

Ontkalken

- Ontkalk de espressomachine wanneer alle drie de controlelampjes permanent branden. Het interval tussen de ontkalkingsmeldingen hangt af van de ingestelde waterhardheid.
- Meng de ontkalkingsoplossing volgens de instructies van de fabrikant en giet het in de watertank tot de MAX-markering.
- Zorg ervoor dat er een bakje onder het heet water-/stoompijpje en onder het douchezeefje van de zeteenheid staat.
- Houd de knop  5 seconden ingedrukt tot de drie controlelampjes achter elkaar knipperen.
- Draai de afgifteknoop naar  en druk op de knop  om het ontkalkingsprogramma te starten.
- Het ontkalkingsprogramma start en de ontkalkingsoplossing komt uit de heet wateruitloop.
- Het proces duurt ongeveer 5 minuten, waarbij ongeveer 750 ml ontkalkingsoplossing door de machine wordt gepompt. Zorg ervoor dat de opvangbakjes groot genoeg zijn.
- Dit proces kan alleen worden gestopt door op de Aan/Uit-knop te drukken.
- **Opmerking!** Om de douchezeef van de zeteenheid te reinigen tijdens het ontkalken, moet u tussendoor de stoomafgifteknoop sluiten. De ontkalkingsoplossing wordt dan door de douchezeef geperst.
- Leeg en reinig de tank na de cyclus.
- Vul de tank met vers water en start het proces opnieuw.

Fabrieksinstelling

- Dit proces zet de instellingen van het apparaat en de kopjes terug naar de fabrieksinstellingen. De teller voor de ontkalkingsmelding wordt ook gereset.
- Roep de modus menu-instelling op.
- Draai de afgifteknoop naar .
- Druk op de knop  en de drie controlelampjes knipperen tegelijkertijd om aan te geven dat alle instellingen zijn gereset naar de fabrieksinstellingen.

- Als de controlelampjes  en  knipperen, betekent dit dat de heet water-/stoomknop op "OFF" moet worden gezet.
- Als de heet water-/stoomknop naar "OFF" gedraaid wordt, kan het apparaat weer worden gebruikt.

Betekenis van de controlelampjes

Controlelampjes	Proces	Betekenis van de controlelampjes
	Zelfstinspectie	Het apparaat voert een zelfdiagnose uit, die wordt aangegeven door het opeenvolgend knipperen van de controlelampjes.
	Espresso bereiden	Controlelampjes knipperen: het apparaat warmt op voor de bereiding van espresso.
		Controlelampjes branden permanent: het apparaat is klaar voor de bereiding van espresso.
		De controlelampjes knipperen 3 keer kort achter elkaar: het apparaat moet afkoelen na de afgifte van stoom (zie hoofdstuk "Afkoelen van het verwarmingselement").
	Stoom bereiden	Controlelampje knippert: het apparaat warmt op om stoom te bereiden.
		Controlelampje brandt continu: het apparaat is klaar voor stoomafgifte.
 continu branden	Ontkalkingsmelding	Voer een ontkalking uit, zoals in paragraaf "Ontkalking" beschreven.

NL

Bedrijfsstoringen

Probleem	oorzaak	Oplossing
De espresso loopt niet meer eruit.	Geen water in de tank	Vul de watertank.
	De zeven zijn verstopt.	Maak de zeven schoon onder stromend water, vooral het kleine gaatje aan de onderkant.
	De watertank is niet goed geplaatst en de kleppen aan de onderkant zijn niet open.	Druk lichtjes op de watertank zodat de kleppen onderaan opengaan.
	Kalk in het watercircuit	Ontkalk de machine zoals beschreven in het hoofdstuk "Ontkalken".
De espresso druppelt over de randen van de zeefhouder in plaats van uit de gaatjes.	De zeefhouder is niet goed geplaatst of is vuil.	Plaats de zeefhouder op de juiste manier en draai het stevig tot aan de aanslag. Maak de rand van de zeefhouder schoon.
	De afdichting boven de zeefhouder sluit niet meer goed af.	Reinig eerst de afdichting. Als de fout blijft bestaan, neem dan contact op met de klantenservice om de afdichting te vervangen.
	Het espressopoeder is te hard aangedrukt.	Druk het espressopoeder niet te hard aan.
De zeefhouder klikt niet vast in het apparaat.	De zeef is gevuld met te veel espresso.	Vul de zeven niet boven de MAX-markering.
De crema van de espresso is licht (de koffie loopt te snel uit het tuitje).	Het espressopoeder is niet voldoende aangedrukt.	Druk het espressopoeder harder aan.
	Te weinig espressopoeder.	Gebruik meer espressopoeder.
	De espresso is te grof gemalen.	Gebruik alleen espressopoeder voor espressomachines.
	De kwaliteit van het espressopoeder is niet geschikt.	Gebruik espressopoeder van een andere kwaliteit.

De crema van de espresso is te donker (de espresso stroomt te langzaam uit het tuitje).	Het espressopoeder werd te hard aangedrukt.	Druk het espressopoeder minder hard aan.
	Te veel espressopoeder.	Gebruik minder espressopoeder.
	Het douchezeefje van de zeteenheid is verstopt.	Reinig het douchezeefje met een vochtige doek. Laat een ontkalkingsoplossing door het douchezeefje lopen (zie hoofdstuk "Ontkalken").
	De zeven zijn verstopt.	Maak de zeven schoon onder stromend water, vooral het kleine gaatje aan de onderkant.
	De espresso is te fijn gemalen.	Gebruik voor espressomachines alleen espressopoeder dat niet te vochtig is.
	Kalk in het watercircuit	Ontkalk het apparaat.
De espressomachine werkt niet en alle controlelampjes knipperen.	NTC-fout	Neem contact op met de klantenservice.
Er wordt geen melk-schuim gevormd tijdens de cappuccino-bereiding.	De melkopschuimer is vuil.	Reinig de melkopschuimer. Reinig de melkopschuimer na elk gebruik.
	Kalk in het watercircuit	Ontkalk volgens het hoofdstuk "Ontkalking".
De pomp klinkt luider dan normaal.	Watertank is leeg.	Vul water in de watertank

Milieuvriendelijke verwijdering

Al onze apparaten zijn milieuvriendelijk verpakt voor het transport. Doe kartonnen verpakkingen en papier in de papierbak en kunststof verpakkingen bij het PMD-afval.



LET OP!
Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Elektrische apparaten bevatten waardevolle grondstoffen. Geef ook het apparaat aan het einde van zijn levensduur af bij een erkend recyclingpunt. Informeer bij uw gemeente over de mogelijkheden voor verwijdering.

Vrijwaring

Elektrische apparaten van Cloer voldoen aan de geldende Europese richtlijnen en veiligheidsvoorschriften. Als uw Cloer-apparaat onverhoopt defect is of niet goed werkt, neem dan contact op met de verkoper. Geregistreerde klanten kunnen ook gebruik maken van de diensten van de reparatieservice van Cloer.

cloer Reparatieservice van Cloer

Mail: service-nl@cloer.com
<https://service.cloer.com>

Fabrieksgarantie

Registreer uw apparaat a.u.b. binnen 6 maanden na aankoop om aanspraak te kunnen maken op onze fabrieksgarantie. Hiervoor zijn van toepassing de garantievoorwaarden die gepubliceerd zijn op het moment van registratie. Hier vindt u de garantievoorwaarden en kunt u uw producten registreren:



Fabrieksgarantie

<https://cloer.eu/nl/guarantee/>

Consignes de sécurité fondamentales

- Cet appareil est destiné à l'usage au foyer ou dans des applications similaires dont par exemple:
 - dans les coins cuisines des collaborateurs dans les magasins, dans les bureaux et d'autres domaines des entreprises;
 - dans les propriétés agricoles;
 - par les clients d'hôtels, motels et d'autres locaux d'habitation, dans les pensions offrant le petit-déjeuner.
- Ne confiez les réparations des appareils électriques Cloer qu'à des revendeurs Cloer agréés ou au service après-vente usine de la maison Cloer. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur. Elles entraînent en outre la perte de vos droits à garantie.
- Ne raccordez l'appareil qu'aux prises femelles habituellement présentes dans un foyer. Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique concorde bien avec celle débitée par votre secteur.
- L'appareil doit être connecté à une prise mise à la terre.
- L'appareil doit être raccordé à une prise de courant avec terre.
- Si le cordon est abîmé et pour éviter des risques inutiles, il faudra le faire remplacer par un revendeur Cloer agréé ou par le service après-vente usine Cloer.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant
 - lorsqu'un dérangement survient,
 - si l'appareil doit rester assez longtemps sans servir,
 - avant chaque nettoyage.
- Pour débrancher la fiche mâle, saisissez toujours cette dernière, jamais le cordon.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne frotte pas contre des arêtes vives.
- N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour porter l'appareil et protégez aussi le cordon contre la chaleur (foyer de cuisinière / flammes nues).
- Ne tirez pas la ligne d'alimentation au-dessus de bords coupants et ne la tendez pas trop, car sinon il existe un danger de basculement de l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans ou plus, ainsi que des personnes ayant des capacités réduites au niveau physique, sensoriel ou mental, ou un manque d'expérience et de connaissances à condition que ceux-ci soient surveillés ou qu'ils aient été instruits à propos de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers auxquels ils s'exposent.
- Surveillez les enfants pour être sûr(e) qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil et son câble de raccordement doivent être conservés hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

NL

FR

- Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants à moins que ces derniers ne soient âgés de 8 ans ou plus et qu'ils soient surveillés.
- Ne pas immerger dans l'eau. Protégez votre appareil contre l'humidité (projections d'eau / pluie).
- Laissez l'appareil intégralement refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger. Vous trouverez des informations sur le nettoyage dans les pages suivantes.
- N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur.
- Utilisez cet appareil uniquement pour préparer un espresso et faire mousser du lait. Toute autre utilisation peut entraîner des blessures.
- Veillez à ce que le chauffe-tasses dégage encore une chaleur résiduelle après l'utilisation.
- Les surfaces marquées du symbole  deviennent chaudes pendant le fonctionnement et ne peuvent pas être touchées.
- Soyez prudent lorsque vous manipulez de la vapeur d'eau ou de l'eau chaude, car cela peut provoquer des brûlures.
- Ne placez pas la machine à espresso dans un placard pendant la préparation d'un espresso.

FR

Caractéristiques techniques

type	voltage	hz	watt
582	220-240	50/60	1350

Avant la première utilisation



Lisez attentivement cette notice avant la première utilisation.

- Retirez toutes les pièces d'emballage et tous les autocollants, mais pas la plaque signalétique et le numéro de série.
- Nettoyez toutes les pièces amovibles avec un chiffon humide.
- Placez la machine à espresso sur une surface sèche, antidérapante et plane.
- Nettoyez la machine à espresso comme décrit dans la section Première mise en service.

Marquage CE / Consignes de sécurité



L'appareil correspondait aux directives EC applicables.



L'appareil est destiné uniquement à une usage interne.



ATTENTION! En cas de non-usage de l'appareil et avant tout nettoyage débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur!

Remplir le réservoir d'eau

- Retirez le réservoir d'eau vers le haut.
- Ouvrez le couvercle et remplissez le réservoir d'eau froide. Veillez à ne pas dépasser le marquage MAX.
- Remettez le réservoir en place et appuyez légèrement pour ouvrir la vanne au fond du réservoir.

- Il est également possible de remplir le réservoir sans le retirer, à l'aide d'un carafe.
- Remarque ! Lors de la mise en place et du retrait du réservoir d'eau, quelques gouttes d'eau peuvent s'accumuler dans la zone située sous le réservoir d'eau. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement. Veuillez retirer l'eau avec une éponge propre.
- **N'utilisez pas la machine en cas d'absence d'eau dans le réservoir. Ajoutez de l'eau à temps en cas de niveau d'eau qui ne fonctionne pas en dessous du marquage MIN.**

Première mise en service

- Appuyez sur le bouton marche / arrêt pour démarrer la machine.
- La machine effectue automatiquement une auto-inspection qui est indiquée par le clignotement successif des trois touches.
- Une fois l'auto-inspection réussie, le signal sonore retentit et la machine se met à chauffer. Les voyants lumineux clignotent  et . Dès que les voyants lumineux sont allumés en permanence, l'appareil est prêt à fonctionner.
- Positionnez une tasse (200 ml) sous le porte-filtre et appuyez sur la touche  pour effectuer un passage sans poudre d'espresso.
- Videz ensuite la tasse et répétez l'opération 5 fois.
- Placez maintenant une tasse sous la buse eau chaude / vapeur pour la rincer également.
- Tournez le bouton de distribution d'eau chaude / vapeur en position  et versez une tasse d'eau chaude.
- Refermez ensuite le bouton de distribution en le tournant sur « OFF ».

Paramétrage des programmes de menu

- Assurez-vous que la machine est prête à fonctionner avant d'accéder au menu. Maintenez le bouton  enfoncé pendant 5 secondes jusqu'à ce que les trois voyants clignotent l'un après l'autre. La machine se trouve alors en mode de paramétrage du menu.

- En cas de non-utilisation d'une touche pendant 15 secondes, le mode de paramétrage du menu est automatiquement annulé.
- Sélectionner la touche  pour régler la température de l'espresso et la touche  pour régler la dureté de l'eau.

Régler la température de l'espresso

- Appuyez sur la touche correspondant à la température souhaitée :
 -   Faible
 -   Moyenne
 -   Haute
- La touche clignote, indiquant que la sélection est enregistrée.
- Ensuite, le mode de paramétrage du menu se termine.

Réglage de la dureté de l'eau

- Appuyez sur la touche correspondant à la dureté de l'eau dans votre région :
 -   Douce
 -   Moyenne
 -   Dure
- La touche clignote, indiquant que la sélection est enregistrée.
- Ensuite, le mode de paramétrage du menu se termine.

Douce eau	Moyenne eau	Dure eau
<10°dH	10°dH - 20°dH	>20°dH
<18°fH	18°fH - 36°fH	>36°fH
<180mg/l CaCO ₃	180-360mg/l CaCO ₃	>360mg/l CaCO ₃

- En raison de la dureté de l'eau dans différentes régions, vous devriez effectuer le détartrage de votre machine à espresso plus ou moins fréquemment.
- Le réglage de la dureté de l'eau permet de modifier l'intervalle entre les messages de détartrage de la machine.

Programmation de la quantité d'espresso dans la tasse

Si vous souhaitez modifier les quantités préréglées pour un espresso simple ou double, procédez comme suit :

- Positionner une ou deux tasses sous le porte-filtre.
- Appuyer sur la touche qui doit être programmée ( ou ) et maintenez-la enfoncée.
- La machine commence à distribuer l'espresso et le voyant de la tasse non pressée clignote, indiquant que la machine à espresso est en mode de programmation.
- Dès que la quantité d'espresso souhaitée est dans la tasse, relâchez le bouton : la distribution s'interrompt et la quantité d'espresso est enregistrée.

Préparation d'un espresso

- Choisissez le tamis pour 1 ou 2 tasses.
- Insérez le tamis pour la poudre d'espresso dans le porte-filtre. Veillez à ce que le marquage soit inséré dans l'espace prévu à cet effet.

- Versez une mesure de poudre d'espresso (7-8g) dans le tamis pour une tasse. Vous pouvez en mettre plus ou moins, mais pas au-delà du marquage MAX. Pressez légèrement la poudre d'espresso avec le poussoir. Pour un double espresso, utilisez deux cuillères à mesurer.
- Le fait de presser la poudre d'espresso est très important pour préparer un bon espresso. En cas de pression trop forte, l'espresso s'écoulera lentement et sera fort. En cas de trop faible pression, l'espresso s'écoule trop rapidement et est faible.
- Enlever l'excédent de poudre du bord du porte-filtre et enclencher le porte-filtre sur la machine à espresso en le tournant de  vers la droite sur .
- Placer la ou les tasses sous le porte-filtre et sélectionnez le programme souhaité. Dès que le signal sonore retentit trois fois, l'espresso est prêt.
- Désenclenchez le porte-filtre en tournant la poignée de droite à gauche sur .
- **Attention !** Ne jamais déclipeter le porte-filtre pendant la distribution du café.
- Si vous souhaitez utiliser une grande tasse, vous pouvez retirer le plateau d'égouttage.

FR

Préparation d'un cappuccino

- Procédez comme décrit au paragraphe précédent pour préparer un espresso.
- Placez un récipient contenant environ 100 ml de lait par cappuccino sous la buse eau chaude / vapeur.
- Lors du choix de la taille du récipient à lait, il faut tenir compte du fait que le volume de lait est doublé ou triplé.
- Appuyez sur la touche , la touche clignote et l'appareil prépare de la vapeur d'eau. Dès que la touche est allumée en permanence, la machine est prête.
- Plongez le mousser à lait dans le récipient à lait en veillant à ce que la poignée noire ne soit jamais immergée.
- Tournez le bouton de distribution sur .
- De la vapeur s'échappe du mousser à lait pour faire mousser le lait.
- Pour obtenir une mousse de lait crémeuse, tenez le récipient légèrement incliné et plongez la buse profondément. Au fur et à mesure que le volume de mousse augmente, remontez légèrement la buse. Un moussage prolongé donne une plus grosse mousse. Ne faites donc pas mousser le lait trop longtemps.
- Lorsque le volume de mousse souhaité est atteint, remettez le bouton de distribution sur « OFF ».
- Versez le lait moussé dans les tasses contenant l'espresso préalablement préparé.
- Le cappuccino est prêt et peut être décoré d'un peu de cacao en poudre selon les goûts.
- **Remarque !** La buse eau chaude / vapeur doit être nettoyée après chaque utilisation.
- **Remarque !** Avant que la vapeur ne sorte du mousser à lait, un peu d'eau et d'air s'échappent. Vous pouvez évacuer cette eau résiduelle dans un récipient vide avant de faire mousser le lait. Pour ce faire, ouvrez le bouton de distribution pendant 1 à 2 secondes. Soyez prudent, car des éclaboussures d'eau chaude peuvent se produire.
- **Remarque !** N'utilisez pas la fonction vapeur pendant plus de 60 secondes.

Refroidissement du réchauffeur

- La fonction vapeur  est désactivée 30 secondes après la fermeture du bouton de distribution et les voyants  et  clignotent pour indiquer que le réchauffeur est en train de refroidir. Ceci est nécessaire, car sinon l'espresso sort brûlé. Pour raccourcir le temps de refroidissement (par exemple en cas de préparation de l'espresso après avoir fait mousser le lait), procédez comme suit :
- Après avoir fait mousser le lait, fermez le bouton de distribution et appuyez sur  ou .
- Positionnez un récipient sous la buse eau chaude / vapeur puis tournez le bouton de distribution de la vapeur sur  pour distribuer la vapeur et l'eau chaude et refroidir la cuve d'infusion.
- Attention !** Risque d'éclaboussures et de brûlures. Prenez vos distances.
- La distribution d'eau chaude est automatiquement interrompue en cas de refroidissement du réchauffeur : dès que la pompe s'arrête et que l'eau ne sort plus, fermer le bouton de distribution de la vapeur.
- Après un court instant, la machine à espresso est à nouveau prête à fonctionner.

Production d'eau chaude

- En appuyant sur le bouton marche / arrêt, mettre en marche la machine à espresso. Attendre que les voyants lumineux soient allumés en permanence et que la machine soit prête à fonctionner.
- Positionner un récipient sous la buse d'eau chaude / vapeur.
- Tourner le bouton de distribution sur  : l'eau chaude s'écoule de la buse eau chaude / vapeur.
- Pour interrompre la distribution d'eau chaude, fermer le bouton de distribution.
- La distribution d'eau chaude est limitée à 120 secondes. La machine s'arrête automatiquement au bout de ce temps.

Recommandation pour un espresso plus chaud

- Avant de préparer l'espresso, préchauffez les tasses en les rinçant à l'eau chaude ou effectuez un cycle avec de l'eau seulement.
- Régler une température d'espresso plus élevée dans le mode de paramétrage du menu.
- Le chauffe-tasses devient chaud pendant le fonctionnement. Posez les tasses à utiliser dessus.

Fonction d'arrêt automatique

- Afin de réduire la consommation en énergie, la machine passe automatiquement en mode veille au bout de 30 minutes.
- Pour remettre la machine en marche, appuyez sur n'importe quelle touche du panneau de commande.
- Pour éteindre complètement la machine, il suffit d'appuyer sur la touche Marche / Arrêt.

Nettoyage

- Nettoyez régulièrement toutes les pièces de la machine à espresso.

- Débranchez la prise avant chaque nettoyage de l'appareil.
- N'utilisez pas de solvants, de lait à rincer ou d'alcool pour nettoyer la machine.
- Ne plongez jamais la machine dans l'eau.
- Nettoyez l'égouttoir et la grille à tasses en enlevant la grille à tasses et en lavant les deux avec un chiffon humide.
- Veillez à vider l'égouttoir dès que l'indicateur de niveau d'eau est visible.
- Rincer le filtre à café sous l'eau courante et vérifier que les petits trous ne sont pas bouchés.
- Rincer le filtre de douche de l'unité d'ébouillantage toutes les 200 distributions d'espresso en effectuant 3 passages sans porte-filtre ni filtre.
- Nettoyer le réservoir d'eau avec un détergent doux et un chiffon humide.

Détartrage

- Détartrer la machine à espresso en cas d'allumage fixe des trois voyants lumineux. L'intervalle entre les messages de détartrage dépend de la dureté de l'eau réglée.
- Mélanger la solution de détartrage selon les instructions du fabricant et la verser dans le réservoir d'eau jusqu'au marquage MAX.
- S'assurer qu'un récipient est positionné sous la buse d'eau chaude / vapeur et sous le filtre de douche de l'unité d'ébouillantage.
- Appuyez sur le bouton  pendant 5 secondes jusqu'à ce que les trois voyants lumineux clignotent l'un après l'autre.
- Tournez le bouton de distribution sur  appuyez sur la touche  pour démarrer le programme de détartrage.
- Le programme de détartrage démarre et la solution de détartrage sort de l'écoulement d'eau chaude.
- Le processus dure environ 5 minutes et environ 750 ml de solution détartrante sont pompés à travers la machine. Veillez à ce que le bac de récupération soit suffisamment grand.
- Ce processus peut seulement être stoppé à l'aide du bouton Marche / Arrêt.
- Remarque !** Pour nettoyer le filtre de douche de l'unité d'ébouillantage pendant le détartrage, fermer entre-temps le bouton de distribution de la vapeur. La solution de détartrage est alors pressée à travers le tamis de douche.
- Vider et nettoyer le réservoir après le passage.
- Remplir le réservoir d'eau fraîche et relancer le processus.

Configuration d'usine

- Cette opération réinitialise les réglages de l'appareil et les réglages de la tasse à leur configuration d'origine. En outre, le compteur pour le message de détartrage est remis à zéro.
- Accédez au mode de paramétrage du menu.
- Tournez le bouton de distribution sur .
- Appuyez sur le bouton  et les trois témoins lumineux clignotent simultanément, ce qui indique que tous les paramètres ont été réinitialisés à leur configuration d'usine.
- En cas de clignotement des témoins lumineux  et , cela signifie que le bouton rotatif eau chaude / vapeur doit être placé sur « OFF ».
- Lorsque le bouton eau chaude / vapeur est tourné sur « OFF », l'appareil peut à nouveau être utilisé.

Signification des voyants lumineux

Voyants lumineux	Procédé	Signification des voyants lumineux
	Auto-inspection	L'appareil effectue un autodiagnostic qui est signalé par le clignotement successif des voyants lumineux.
	Préparer un espresso	Les voyants lumineux clignotent : l'appareil se réchauffe pour la préparation de l'espresso.
		Voyants lumineux allumés en permanence : l'appareil est prêt pour la préparation de l'espresso.
		Les voyants lumineux clignotent chacun 3 fois rapidement l'un après l'autre : l'appareil doit refroidir après la distribution de vapeur (voir paragraphe « Refroidissement du réchauffeur »).
		Les voyants lumineux clignotent chacun 2 fois rapidement l'un après l'autre : l'appareil ne peut pas chauffer car le bouton de distribution de vapeur est ouvert.
	Préparer de la vapeur d'eau	Le voyant lumineux clignote : l'appareil chauffe pour distribuer de la vapeur.
		Voyant lumineux allumé en permanence : l'appareil est prêt à distribuer de la vapeur.
 en permanence s'allument	Message de détartrage	Effectuez le détartrage comme décrit au paragraphe « Détartrage ».

Dysfonctionnements

Problème	Cause	Remède
L'espresso ne coule plus.	Pas d'eau dans le réservoir d'eau.	Remplir le réservoir d'eau.
	Les filtres sont obstrués.	Nettoyer les filtres sous l'eau courante, en particulier le petit trou en dessous.
	Le réservoir d'eau n'est pas correctement inséré et les vannes au fond ne sont pas ouvertes.	Appuyer légèrement sur le réservoir d'eau pour que les vannes du fond s'ouvrent.
L'espresso s'égoutte sur les bords du porte-filtre au lieu de sortir par les trous.	Du calcaire dans le circuit d'eau.	Effectuer le détartrage conformément au paragraphe « Détartrage ».
	Le porte-filtre n'est pas correctement inséré ou est sale.	Enclencher correctement le porte-filtre et le tourner vigoureusement jusqu'à la butée. Nettoyez le bord du porte-filtre.
	Le joint au-dessus du porte-filtre n'assure plus correctement l'étanchéité.	Nettoyez d'abord le joint. Si le problème persiste, contactez le service après-vente pour remplacer le joint.
Le porte-filtre ne s'enclenche pas sur l'appareil.	La poudre d'espresso est trop fortement pressée.	Ne pressez pas trop fort la poudre d'espresso.
	Le tamis est trop rempli d'espresso.	Ne remplissez pas le tamis au-delà du marquage MAX.
La crème de l'espresso est claire (le café s'écoule trop rapidement du bec verseur).	La poudre d'espresso n'a pas été suffisamment pressée.	Presser plus fort la poudre d'espresso.
	Trop peu de poudre d'espresso.	Utiliser plus de poudre d'espresso.
	L'espresso est moulu trop grossièrement.	Utiliser seulement de la poudre d'espresso pour machine à espresso.
	La qualité de la poudre à espresso n'est pas adaptée.	Utiliser une poudre à espresso d'une autre qualité.

FR

La crème de l'espresso est trop foncée (l'espresso s'écoule trop lentement du bec verseur).	La poudre d'espresso a été trop pressée.	Presser moins la poudre d'espresso.
	Trop de poudre d'espresso.	Utilisez moins de poudre d'espresso.
	Le filtre de douche de l'unité d'ébullantage est bouché.	Nettoyer le filtre de douche avec un chiffon humide. Faire passer une solution de détartrage à travers le filtre de douche (voir section « Détartrage »).
	Les filtres sont obstrués.	Nettoyer les filtres sous l'eau courante, en particulier le petit trou en dessous.
	L'espresso est moulu trop finement.	Utilisez seulement de la poudre d'espresso pour machine à espresso, qui ne peut pas être trop humide.
La machine à espresso ne fonctionne pas et tous les témoins lumineux clignotent.	Défaut NTC	Veuillez contacter le service clientèle.
	Aucune mousse de lait ne se forme lors de la préparation d'un cappuccino.	Nettoyer le mousser à lait. Nettoyer le mousser à lait après chaque utilisation ».
	Du calcaire dans le circuit d'eau.	Effectuer le détartrage conformément au paragraphe « Détartrage ».
La pompe est plus bruyante que d'habitude.	Le réservoir d'eau est vide.	Remplissez le réservoir d'eau.

Mise au rebut respectant l'environnement

Pour le transport, nos appareils sont exclusivement équipés d'emballages respectant l'environnement. Séparez les matériaux en fonction de leur nature, le papier et le carton d'une part et les emballages en plastique d'autre part. Mettez-les au rebut dans les containers correspondants.



ATTENTION !

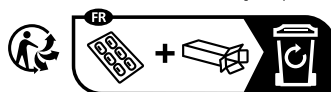
Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle.

Les appareils électriques contiennent des matériaux bruts de valeur. Veuillez remettre les appareils électriques en fin de vie à votre déchetterie locale ou un centre de recyclage agréé. Vous pouvez obtenir toutes les informations à propos du traitement de déchets auprès de votre commune.

Informations sur les règles de tri



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Garantie

Les appareils électriques correspondent aux directives actuelles et aux prescriptions en matière de sécurité de l'UE. Si votre appareil Cloer présente un dysfonctionnement, ou qu'il ne fonctionne pas correctement, veuillez consulter votre distributeur agréé ou le service après-vente d'usine de Cloer.

Les clients habituels enregistrés disposent en outre de notre service après-vente d'usine.

cloer Service après-vente d'usine

Mail: service-fr@cloer.com
<https://service.cloer.com>

Garantie du fabricant

Veuillez enregistrer votre appareil dans les 6 mois suivants son achat afin de pouvoir profiter de notre garantie fabricant. Les conditions de garantie publiées au moment de l'enregistrement s'appliquent. Les conditions de garantie des enregistrements de produits sont disponibles ici :



Garantie du fabricant

<https://cloer.eu/fr/guarantee/>

Precauzioni di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad usi simili, come ad esempio:
 - nelle mense per il personale in negozi e uffici,
 - nelle tenute agricole,
 - o se utilizzato dai clienti presso hotel, motel e altre strutture ricettive o nei B&B.
- Fate eseguire le riparazioni degli apparecchi Cloer soltanto da rivenditori specializzati Cloer o dal servizio assistenza clientela Cloer. Attraverso riparazioni non appropriate possono sorgere pericoli rilevanti per l'utilizzatore. Inoltre si estingue il diritto di garanzia.
- Fate funzionare l'apparecchio solo nelle prese di normale uso domestico. Controllate se la tensione di rete riportata sulla targhetta corrisponde alla Vostra rete elettrica.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una spina con un conduttore.
- L'apparecchio è provvisto di un cavo di collegamento del tipo d'applicazione „Y“. Se questo è danneggiato, allora, per evitare pericoli, deve essere sostituito attraverso un rivenditore specializzato Cloer o dal servizio assistenza clientela della fabbrica Cloer.
- Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa,
 - se si verifica un guasto.
 - se non si utilizza l'apparecchio per un tempo prolungato
 - prima di ogni pulizia.
- Tirate per favore solo dalla spina, mai dal cavo.
- Non tirate il cavo conduttore su angoli acuminati.
- Non utilizzate il cavo conduttore per il trasporto e proteggerlo dal calore (piastra del focolare / fiamma aperta).
- Non tendere il cavo di alimentazione su spigoli troppo affilati e non tenderlo eccessivamente, per evitare il rischio di far cadere il dispositivo
- Questo apparecchio può essere usato dai bambini maggiori di 8 anni se sono sotto la vigilanza di adulti, oppure se sono istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli che potrebbero risultare dal suo utilizzo.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non si mettano a giocare con l'apparecchio.
- Non far giocare i bambini con il dispositivo. Tenere il dispositivo e il cavo di alimentazione lontano dalla portata di bambini di età superiore agli 8 anni.
- La pulizia e la manutenzione da parte di chi utilizza questo apparecchio non devono essere effettuate dai bambini, solo nel caso in cui questi abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggete il Vostro apparecchio dall'umidità (spruzzi d'acqua / pioggia).
- Fate raffreddare l'apparecchio, prima di pulirlo o di conservarlo. Puoi trovare informazioni sulla pulizia nelle pagine seguenti.
- Non utilizzare l'apparecchio all'esterno.
- Utilizzare questo apparecchio esclusivamente per preparare un espresso e per montare il latte. Usi diversi possono comportare lesioni.
- Prestare attenzione, poiché lo scaldazza rilascia calore residuo dopo l'uso.
- Le superfici che recano il simbolo  si surriscaldano durante il funzionamento e non devono essere toccate.
- Maneggiare con cautela il vapore acqueo e l'acqua calda, poiché vi è il rischio di scottature.
- Durante la preparazione dell'espresso, non posizionare la macchina in un armadio.

IT

Caratteristiche tecniche

Tipo	Volt	Hz	Watt
582	220-240	50/60	1350

Prima del primo utilizzo



Leggere attentamente le istruzioni prima del primo utilizzo.

- Rimuovere tutte le parti dell'imballaggio ed eventuali adesivi, non la targhetta e il numero di serie.
- Pulire tutte le parti rimovibili con un panno umido.
- Posizionare la macchina per espresso su una superficie asciutta, piana e antiscivolo.
- Pulire la macchina per espresso come descritto nella sezione Prima messa in funzione.

Marcatrice CE / Indicazioni di sicurezza



Il dispositivo soddisfa i requisiti delle vigenti direttive CEE.



Utilizzare il dispositivo esclusivamente in ambienti chiusi.



ATTENZIONE! Togliere il cavo dalla presa di rete prima di ogni pulizia dell'apparecchio e quando non è in uso!

Riempire il serbatoio dell'acqua

- Estrarre il serbatoio dell'acqua tirando verso l'alto.
- Aprire il coperchio e riempire il serbatoio di acqua fredda. Assicurarsi di non superare la tacca di livello MAX.
- Riposizionare il serbatoio premendo leggermente per aprire la valvola sul fondo del serbatoio.
- In alternativa, il serbatoio può essere riempito senza rimuoverlo, utilizzando un bricco.
- **Nota!** Durante le operazioni di rimozione e inserimento del serbatoio è possibile che alcune gocce d'acqua si accumulino sotto il serbatoio. Non si tratta di un difetto. Asciugare l'acqua con una spugna pulita.
- **Non utilizzare la macchina se il serbatoio dell'acqua è vuoto. Rabboccare puntualmente l'acqua ogniqualvolta il livello scenda al di sotto della tacca di livello MIN.**

Prima messa in funzione

- Premere il tasto on/off per avviare la macchina.
- La macchina esegue un test automatico durante il quale si illuminano in successione i tre pulsanti.
- Una volta terminato il test automatico, viene emesso un segnale acustico e la macchina inizia a scaldare. Le spie di controllo e lampeggiano. Quando le spie di controllo rimangono stabilmente accese, l'apparecchio è pronto all'uso.
- Posizionare una tazza (200 ml) sotto il portafiltro e premere il pulsante per effettuare un ciclo senza polvere per espresso .
- Quindi, vuotare la tazza e ripetere l'operazione per 5 volte.

- Posizionare ora una tazza sotto l'ugello dell'acqua calda/vapore per risciacquare anche questo componente.
- Ruotare la manopola di erogazione per acqua calda/vapore in posizione e versare acqua calda nella tazza.
- Chiudere la manopola di erogazione portandola in posizione "OFF".

Impostazione dei programmi menu

- Assicurarsi che la macchina sia operativa prima di aprire il menu. Tenere premuto il tasto per 5 secondi, finché le spie non si accendono in successione. Quindi la macchina si troverà in modalità impostazioni del menu.
- Se non viene premuto alcun tasto per 15 secondi, la macchina uscirà automaticamente dalla modalità impostazioni del menu.
- Selezionare il tasto per regolare la temperatura dell'espresso e il tasto per impostare la durezza dell'acqua.

Impostare la temperatura

- Premere il tasto per selezionare la temperatura desiderata:

- Bassa
- Media
- Alta

- La spia del tasto lampeggia indicando così che la selezione è stata acquisita.
- Successivamente la macchina esce dalla modalità impostazioni del menu.

Impostazione della durezza dell'acqua

- Premere il tasto per selezionare la durezza dell'acqua nella vostra zona:

- Bassa
- Media
- Elevata

- La spia del tasto lampeggia indicando così che la selezione è stata acquisita.
- Successivamente la macchina esce dalla modalità impostazioni del menu.

Bassa acqua	Media acqua	Elevata acqua
<10°dH	10°dH - 20°dH	>20°dH
<18°FH	18°FH - 36°FH	>36°FH
<180mg/l CaCO ₃	180-360mg/l CaCO ₃	>360mg/l CaCO ₃

- In funzione della durezza dell'acqua nelle diverse regioni, sarà necessario effettuare operazioni di rimozione del calcare sulla macchina ad intervalli più o meno ravvicinati.
- Impostando la durezza dell'acqua viene modificato l'intervallo degli avvisi per la rimozione del calcare.

Programmazione della quantità di espresso nella tazza

- Se si desidera modificare la quantità preimpostate per un espresso semplice o doppio, procedere nel modo seguente:

- posizionare una o due tazze sotto il portafiltro;
- Tenere premuto il tasto che deve essere programmato ((oppure))).
- La macchina inizia a erogare l'espresso e la spia di controllo della tazza senza tasto premuto lampeggia, indicando che la macchina per espresso è entrata in modalità programmazione.
- Non appena nella tazza si trova la quantità di espresso desiderata, rilasciare il tasto: l'erogazione viene interrotta e la quantità di espresso memorizzata.

Preparare un caffè espresso

- Scegliere il filtro per una o due tazze.
- Inserire il filtro per polvere per espresso nel portafiltro. Assicurarsi che la tacca sia inserita nell'apposita fessura.
- Versare un cucchiaino dosatore di polvere per espresso (7-8 g) nel filtro per una tazza. È possibile versare anche una quantità maggiore o minore di polvere, purché non venga superata la tacca di livello MAX. Compattare leggermente la polvere per espresso con l'opposto pestello. Per un espresso doppio, utilizzare due cucchiaini dosatori.
- La compattazione della polvere per espresso è molto importante per preparare un buon espresso. Se la polvere viene compattata troppo, l'espresso fluirà lentamente e risulterà forte. Se, invece, la polvere viene compattata poco, l'espresso fluirà troppo rapidamente e risulterà leggero.
- Rimuovere la polvere in eccesso dal bordo del portafiltro e bloccare il portafiltro in posizione sulla macchina per espresso ruotandolo da ► a destra a ◼.
- Posizionare la/le tazza/e sotto il portafiltro e selezionare il programma desiderato. Quando la macchina emetterà tre segnali acustici, l'espresso sarà pronto.
- Sbloccare il portafiltro ruotando la maniglia da destra a sinistra, in posizione ◼.
- **Attenzione!** Non sbloccare mai il portafiltro durante l'erogazione del caffè.
- Se si desidera utilizzare una tazza grande, è possibile rimuovere la vaschetta di raccolta.

Preparare un cappuccino

- Procedere come descritto nella sezione precedente per la preparazione di un caffè espresso.
- Posizionare un recipiente con circa 100 ml di latte per ogni cappuccino sotto l'ugello per acqua calda/vapore.
- Nella scelta della dimensione del recipiente per il latte è necessario considerare che il volume del latte tende a raddoppiare o triplicare una volta montato.
- Premere il tasto ☺, il tasto lampeggia mentre l'apparecchio prepara vapore acqueo. Quando la spia rimane accesa e fissa, la macchina è pronta.
- Immergere il montalatte nel contenitore del latte, assicurandosi di non immergere la maniglia nera.
- Ruotare la manopola di erogazione su ☺.
- Il vapore che fuoriesce dal montalatte fa schiumare il latte.
- Per ottenere una schiuma cremosa, tenere il recipiente leggermente inclinato e immergere l'ugello in profondità. Man mano che il volume della schiuma aumenta, estrarre leggermente l'ugello. Una schiumatura prolungata porta a una schiuma più grossolana. Pertanto, non montare il latte troppo a lungo.

- Una volta raggiunto il volume di schiuma desiderato, riportare la manopola di erogazione su „OFF“.
- Versare il latte schiumato nelle tazze contenenti il caffè espresso preparato in precedenza.
- Il cappuccino è pronto e può essere decorato con una spolverata di cacao, a piacere.
- **Nota!** L'ugello dell'acqua calda/vapore deve essere pulito dopo ogni utilizzo.
- **Nota!** Prima che dal montalatte esca vapore, viene sprigionata un po' d'acqua con aria. Prima della schiumatura del latte quest'acqua residua può essere fatta defluire in un recipiente vuoto. Per questo, aprire la manopola di erogazione per 1-2 secondi. È necessario prestare attenzione, poiché possono generarsi spruzzi di acqua bollente.
- **Nota!** Non utilizzare la funzione vapore per più di 60 secondi.

Raffreddamento dell'elemento riscaldante

- La funzione vapore ☺ viene disattivata 30 secondi dopo che la manopola di erogazione è stata chiusa e le spie di controllo ☺ e ☺ lampeggiano per segnalare che l'elemento riscaldante si è raffreddato. Ciò è necessario poiché altrimenti il caffè espresso verrebbe bruciato durante l'erogazione. Per abbreviare il tempo di raffreddamento (ad esempio, se si volesse preparare il caffè espresso dopo aver montato il latte) procedere nel modo seguente:
- dopo aver montato il latte, chiudere la manopola di erogazione e premere ☺ o ☺.
- Posizionare un contenitore sotto l'ugello dell'acqua calda/vapore, quindi ruotare la manopola di erogazione del vapore su ☺ per vapore e acqua calda e raffreddare la caldaia.
- **Attenzione!** Pericolo di spruzzi e ustioni. Mantenere una certa distanza.
- L'erogazione di acqua calda viene annullata automaticamente quando l'elemento riscaldante si è raffreddato: non appena la pompa si spegne e non esce più acqua, chiudere la manopola di erogazione del vapore.
- Dopo qualche istante, la macchina per caffè espresso è di nuovo pronta per l'uso.

Produzione di acqua calda

- Accendere la macchina per espresso premendo il pulsante di accensione/spegnimento. Attendere che le spie di controllo siano accese e fisse e che l'apparecchio sia pronto per l'uso.
- Collocare un contenitore sotto l'ugello dell'acqua calda/vapore.
- Ruotare la manopola di erogazione su ☺: l'acqua calda fuoriesce dall'ugello dell'acqua calda/vapore.
- Per interrompere l'erogazione di acqua calda, chiudere la manopola di erogazione.
- L'erogazione di acqua calda è limitata a 120 secondi. La macchina si spegne automaticamente dopo questo tempo.

Consiglio per un espresso più caldo

- Prima di preparare l'espresso, preriscaldare le tazze sciacquandole con acqua calda o eseguire un ciclo con sola acqua.

- Impostare una temperatura più alta per l'espresso nella modalità impostazioni del menu.
- Durante il funzionamento, lo scaldatore si scalda. Posizionarvi le tazze da utilizzare.

Funzione di spegnimento automatico

- Per ridurre al minimo il consumo di energia, la macchina passa automaticamente alla modalità standby dopo 30 minuti.
- Per riaccendere la macchina, premere un pulsante qualsiasi del pannello di controllo.
- Per spegnere completamente la macchina, premere il pulsante on/off.

Pulizia

- Pulire regolarmente tutte le parti della macchina per espresso.
- Prima della pulizia, rimuovere la spina dalla presa di corrente.
- Non utilizzare solventi, detergenti o alcol per pulire la macchina.
- Non immergere mai la macchina in acqua.
- Pulire la vaschetta di raccolta e il portatazze rimuovendo quest'ultimo e lavando entrambi con un panno umido.
- Svuotare la vaschetta di raccolta non appena l'indicatore del livello dell'acqua è visibile.
- Sciacquare il filtro del caffè sotto l'acqua corrente e verificare che i forellini non siano ostruiti.
- Sciacquare il filtro a doccia dell'unità d'infusione ogni 200 erogazioni di caffè espresso, effettuando 3 passaggi senza il portafiltro e il filtro.
- Pulire il serbatoio dell'acqua con un detergente delicato e un panno umido.

Rimozione del calcare

- Rimuovere il calcare dalla macchina per espresso quando tutte e tre le spie di controllo sono accese in modo permanente. L'intervallo tra i messaggi di rimozione calcare dipende dall'impostazione della durezza dell'acqua.
- Miscelare la soluzione decalcificante secondo le istruzioni del produttore e versarla nel serbatoio dell'acqua fino alla tacca di livello MAX.
- Assicurarsi che un contenitore sia posizionato sotto l'ugello dell'acqua calda/vapore e sotto il filtro a doccia dell'unità d'infusione.
- Premere il pulsante  per 5 secondi fino a quando le tre spie non lampeggiano in successione.
- Ruotare la manopola di  erogazione verso l'alto e premere il pulsante  per avviare il programma di rimozione del calcare.
- Il programma si avvia e la soluzione decalcificante esce dall'erogatore dell'acqua calda.
- Il processo dura circa 5 minuti, durante i quali vengono pompate nella macchina circa 750 ml di soluzione decalcificante. Assicurarsi che i contenitori di raccolta siano sufficientemente grandi.
- Questo processo può essere interrotto solo premendo il pulsante on/off.
- **Nota!** Per pulire il filtro a doccia dell'unità d'infusione durante la rimozione del calcare, chiudere il pulsante di erogazione del vapore. La soluzione decalcificante viene quindi fatta passare attraverso il filtro a doccia.

- Al termine del ciclo, svuotare e pulire il serbatoio.
- Riempire il serbatoio con acqua fresca e avviare nuovamente il processo.

Impostazioni di fabbrica

- Questo processo riporta le impostazioni dell'apparecchio e delle tazze ai valori di fabbrica. Viene inoltre resettato il contatore dei messaggi di rimozione del calcare.
- Accedere alla modalità impostazioni del menu.
- Ruotare la manopola di erogazione su .
- Premere il pulsante  e le tre spie lampeggiano contemporaneamente, indicando che tutte le impostazioni sono state riportate alle impostazioni di fabbrica.
- Se le spie  e  lampeggiano, significa che la manopola dell'acqua calda/vapore deve essere impostata su „OFF“.
- Quando la manopola dell'acqua calda/vapore è posizionata su „OFF“, l'apparecchio può essere nuovamente utilizzato.

Significato delle spie di controllo

Spie di controllo	Processo	Significato delle spie di controllo
	Test automatico	L'apparecchio esegue un'autodiagnosi, segnalata dal lampeggiare in successione delle spie di controllo.
	Preparazione dell'espresso	Spie di controllo lampeggianti: l'apparecchio si sta riscaldando per la preparazione dell'espresso. Spie di controllo accese fisse: l'apparecchio è pronto per la preparazione dell'espresso. Le spie di controllo lampeggiano 3 volte in rapida successione: l'apparecchio deve raffreddarsi dopo l'erogazione del vapore (vedi paragrafo „Raffreddamento dell'elemento riscaldante“). Le spie di controllo lampeggiano 2 volte in rapida successione: l'apparecchio non può riscaldarsi perché la manopola di erogazione del vapore è aperta.

  	Preparazione del vapore	La spia di controllo lampeggia: l'apparecchio si sta riscaldando per erogare vapore.
		Spia di controllo accesa fissa: l'apparecchio è pronto per erogare vapore.
  	Messaggio di rimozione calcare	Eseguire la decalcificazione come descritto nella sezione „Rimozione del calcare“.

Malfunzionamenti

Problema	Cause	Soluzione
Il caffè espresso non esce più.	Manca acqua nel serbatoio.	Riempire il serbatoio di acqua.
	I filtri sono intasati.	Pulire i filtri sotto l'acqua corrente, in particolare il piccolo foro sul lato inferiore.
	Il serbatoio dell'acqua non è inserito correttamente e le valvole sul fondo non sono aperte.	Premere leggermente il serbatoio dell'acqua in modo che le valvole sul fondo si aprano.
	Calcare nel circuito dell'acqua.	Rimuovere il calcare dalla macchina come descritto nella sezione „Rimozione del calcare“.
Il caffè espresso fuoriesce sgocciolando dai bordi del portafiltro anziché dai fori.	Il portafiltro non è inserito correttamente o è sporco.	Inserire correttamente il portafiltro e ruotarlo con decisione fino all'arresto. Pulire il bordo del filtro.
	La guarnizione sopra il filtro non è più a tenuta.	Pulire innanzitutto la guarnizione. Se il problema persiste, rivolgersi al servizio clienti per sostituire la guarnizione.
	La polvere per espresso è troppo compatta.	Non compattare eccessivamente la polvere per espresso.

Il portafiltro non si inserisce nell'apparecchio.	Il filtro è stato riempito con troppa polvere.	Non superare la tacca di livello MAX mentre si riempie il filtro.
La crema dell'espresso è chiara (il caffè esce troppo rapidamente dall'erogatore).	La polvere per espresso non è stata sufficientemente compattata.	Compattare di più la polvere per espresso.
	Quantità insufficiente di polvere per espresso.	Usare più polvere per espresso.
	La polvere è macinata troppo grossolanamente.	Utilizzare esclusivamente polvere per espresso per macchine per espresso.
	La qualità della polvere per espresso non è adatta.	Utilizzare una polvere per espresso di un'altra qualità.
La crema dell'espresso è troppo scura (il caffè esce troppo lentamente dall'erogatore).	La polvere per espresso è troppo compatta.	Compattare di meno la polvere per espresso.
	Troppa polvere per espresso.	Usare meno polvere per espresso.
	Il filtro a doccia dell'unità d'infusione è intasato.	Pulire il filtro a doccia con un panno umido. Far scorrere la soluzione decalcificante attraverso il filtro a doccia (vedere sezione “Rimozione del calcare”).
	I filtri sono intasati.	Pulire i filtri sotto l'acqua corrente, in particolare il piccolo foro sul lato inferiore.
	La polvere è macinata troppo finemente.	Utilizzare solo polvere per espresso per macchine per espresso che non deve essere troppo umida.
	Calcare nel circuito dell'acqua.	Rimuovere il calcare dall'apparecchio.

IT

La macchina per espresso non funziona e tutte le spie di controllo lampeggiano.	Errore NTC	Rivolgersi al servizio clienti.
Durante la preparazione del cappuccino il latte non forma la schiuma.	Il montalatte è sporco.	Pulire il montalatte. Pulire il montalatte dopo ogni uso.
	Calcare nel circuito dell'acqua.	Rimuovere il calcare secondo le istruzioni al paragrafo "Rimozione del calcare".
La pompa è più rumorosa del normale.	Il serbatoio dell'acqua è vuoto.	Riempire di acqua il serbatoio.

IT

Smaltimento sostenibile

I nostri apparecchi utilizzano esclusivamente confezioni ecologiche per il trasporto. Conferire i cartoni e la carta al servizio di raccolta per la carta, le confezioni plastiche vanno smaltite nei rifiuti riciclabili con materiali pregiati.



ATTENZIONE!
Gli apparecchi elettrici non vanno gettati tra i rifiuti domestici.

ES

Gli apparecchi elettrici contengono materie prime preziose. Consegnare l'apparecchio usato al servizio di ritiro per il riciclaggio autorizzato. È possibile informarsi sulle possibilità di smaltimento presso l'amministrazione comunale o cittadina

Garanzia

Gli apparecchi elettrici Cloer corrispondono alle direttive CE attuali e alle norme di sicurezza. Qualora il vostro apparecchio Cloer presentasse un difetto o non funzionasse regolarmente, vi suggeriamo di rivolgervi ai rivenditori autorizzati o al servizio assistenza Cloer. Il nostro servizio di assistenza è disponibile per i clienti abituali registrati.

cloer

Servizio di assistenza presso l'estabilimento

Mail: service@cloer.com
<https://service.cloer.com>

Garanzia del produttore

Registrare l'apparecchio entro 6 mesi dall'acquisto, per beneficiare della garanzia del produttore. Valgono le condizioni di garanzia pubblicate al momento della registrazione. Le condizioni di garanzia e le registrazioni dei prodotti sono reperibili qui di seguito:



Garanzia del produttore

<https://cloer.eu/it/guarantee>

Instrucciones básicas de seguridad

- Este aparato está destinado a un uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:
 - en cocinas para empleados en tiendas, oficinas y otros ámbitos profesionales;
 - en propiedades agrícolas;
 - para clientes en hoteles, moteles y otras viviendas;
 - en pensiones en las que se sirve desayuno.
- Las reparaciones de aparatos Cloer deben ser llevadas a cabo únicamente por el servicio de atención al cliente Cloer. Reparaciones indebidas pueden resultar peligrosas para el cliente. Además, anulará cualquier opción de reclamo de la garantía.
- Enchufe el aparato solamente en las cajas de enchufe usuales en las casas. Controle si la tensión de alimentación indicada sobre la placa indicadora de tipo corresponde con la tensión de alimentación de su red eléctrica.
- El enchufe debe conectarse a una toma de tierra con protección.
- El aparato está equipado con una línea de alimentación de tipo de montaje „Y“. En caso de que esta línea de alimentación esté dañada, debe ser reemplazada usando los servicios de un comerciante especializado autorizado de Cloer o por el servicio técnico de Cloer, para evitar peligros.

- Retire el enchufe de la toma de corriente:
 - en caso de defecto,
 - si el aparato no va a ser usado por un largo periodo de tiempo,
 - antes de cualquier limpieza.
- Para desenchufar estire por favor el enchufe siempre sujetándolo. Nunca estire el cable de alimentación.
- Tenga cuidado que el cable de alimentación no se frote contra bordes vivos.
- No use el cable de alimentación para portar el aparato y protéjalo contra el calor (placa eléctrica / llama libre).
- Evite el contacto del cable con bordes afilados o que quede demasiado tirante ya que el aparato podría volcar
- Este aparato puede ser usado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si se encuentran bajo supervisión o si han recibido información con respecto al uso del aparato de una manera segura y entienden los peligros que implica.
- Los niños deben ser vigilados para asegurarse que no jueguen con el aparato.
- El dispositivo y el cable de conexión deben mantenerse alejados de los niños menores de 8 años.
- La limpieza y mantenimiento por parte del usuario no deben realizarlas los niños, a menos que tengan más de 8 años de edad y estén bajo supervisión.
- No sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos.
- Proteja su aparato contra la humedad (salpicaduras / lluvia).
- Deje que el aparato se enfríe completamente antes de asearlo o de guardarlo. Puede encontrar información sobre la limpieza en las siguientes páginas.
- Utilice este aparato únicamente para preparar café espresso y espumar leche. Si se utiliza de otra forma podrían ocasionarse lesiones.
- Tenga en cuenta que el calentador de tasas puede seguir emitiendo calor residual tras su uso.
- Las superficies marcadas con el símbolo  alcanzan temperaturas elevadas durante el funcionamiento y no deben tocarse.
- Tenga especial cuidado al estar cerca de vapor de agua y agua caliente, ya que pueden producirse quemaduras.
- No coloque la cafetera espresso en un armario mientras prepara el espresso.

ES

Datos técnicos

Tipo	Voltaje	Hz	Watt
582	220-240	50/60	1350

Antes del primer uso



Lea estas instrucciones detenidamente.

- Retire todas las piezas del embalaje y las pegatinas, no la placa de identificación ni el número de serie.
- Limpie todas las piezas extraíbles con un paño húmedo.
- Coloque la cafetera sobre una base seca, horizontal y antideslizante.
- Limpie la cafetera espresso como se describe en la sección Primera puesta en marcha.

Etiquetado CE / Informaciones de seguridad



El aparato cumple con los requisitos de las correspondientes Directivas de la UE



El aparato está destinado exclusivamente para su uso en ambientes cerrados.



¡ATENCIÓN! ¡Saque el enchufe de la toma de corriente en caso de no usar y antes de cada limpieza del aparato!

Llenado del depósito de agua

- Extraiga el depósito de agua hacia arriba.
- Abra la tapa y llene el depósito con agua fría. Tenga cuidado de no sobrepasar la marca MAX.
- Vuelva a introducir el depósito y presione ligeramente para abrir la válvula situada en la parte inferior del depósito.
- También es posible llenar el depósito con una jarra sin necesidad de desmontarlo.
- ¡Nota! Al introducir y extraer el depósito de agua, pueden acumularse algunas gotas de agua en la zona situada debajo del depósito. Esto no es un defecto. Retire el agua con una esponja limpia.
- **No utilice la cafetera si no hay agua en el depósito. Rellene el agua con suficiente tiempo si el nivel del agua desciende por debajo de la marca MIN.**

Primera puesta en marcha

- Pulse el botón de encendido/apagado para poner en marcha la cafetera.
- La máquina realiza automáticamente una autocomprobación, que se indica mediante el parpadeo consecutivo de los tres botones.
- Una vez que se haya completado la autocomprobación, sonará el tono de señal y la máquina empezará a calentarse. Los indicadores luminosos parpadearán y. En cuanto los indicadores luminosos se iluminen de forma ininterrumpida, la cafetera estará lista para funcionar.

- Coloque una taza (200 ml) debajo del soporte del tamiz y pulse el botón para que la cafetera empiece a funcionar sin los polvos de espresso.
- A continuación, vacíe la taza y repita el proceso 5 veces.
- Ahora coloque una taza bajo la boquilla de agua caliente/vapor para limpiar también estos elementos.
- Gire la perilla de control para agua caliente/vapor hasta la posición y vierta una taza de agua caliente.
- A continuación, vuelva a cerrar la perilla girándola a „OFF“.

Ajustar los programas de menú

- Asegúrese de que la máquina está lista para funcionar antes de activar el menú. Mantenga pulsado el botón durante 5 segundos hasta que los tres indicadores luminosos parpadecen uno tras otro. La máquina se encuentra entonces en el modo de ajuste del menú.
- Si no pulsa ningún botón durante 15 segundos, el modo de ajuste del menú se cancela de forma automática.
- Seleccione el botón para ajustar la temperatura del espresso y el botón para ajustar la dureza del agua.

Ajustar la temperatura del espresso

- Pulse el botón de la temperatura deseada:
 - Baja
 - Media
 - Alta
- El botón parpadea, indicando que la selección se ha guardado.
- Después se sale del modo de ajuste del menú.

Ajustar la dureza del agua:

- Pulse el botón de la dureza del agua en su región:
 - Suave
 - Media
 - Dureza
- El botón parpadea, indicando que la selección se ha guardado.
- Después se sale del modo de ajuste del menú.

Suave agua	Media agua	Dureza agua
<10°dH	10°dH - 20°dH	>20°dH
<18°FH	18°FH - 36°FH	>36°FH
<180mg/l CaCO ₃	180-360mg/l CaCO ₃	>360mg/l CaCO ₃

- En función de la dureza del agua en las distintas regiones, deberá descalcificar su cafetera espresso con mayor o menor frecuencia.
- El ajuste de la dureza del agua modifica el intervalo entre los mensajes de descalcificación de la máquina.

Programar la cantidad de espresso en la taza

- Si desea modificar las cantidades preajustadas para un espresso solo o doble, proceda como se indica a continuación:

- Coloque una o dos tazas debajo del soporte del tamiz.
- Pulse el botón que desee programar (☐ o ☐) y manténgalo pulsado.
- La cafetera comienza a dispensar espresso y el indicador luminoso de la taza no presionada parpadea, indicando que la cafetera espresso está en modo de programación.
- En cuanto la cantidad de espresso deseada esté en la taza, suelte el botón: la dispensación se interrumpe y la cantidad de espresso se almacena.

Preparación del espresso

- Seleccione el tamiz para 1 o 2 tazas.
- Introduzca el tamiz para el café expreso en polvo en el soporte del tamiz. Asegúrese de que la marca se inserta en el espacio previsto.
- Vierta en el tamiz una cucharada de café expreso en polvo (7-8 g) para una taza. Se puede elegir si se desea poner más o menos polvo, pero nunca por encima de la marca MAX. Presione ligeramente el polvo de espresso con el prensador. Eche dos cucharadas si se desea un espresso doble.
- Prese el polvo de espresso es muy importante para preparar un buen espresso. Si se prensa bastante, el espresso sale lentamente y es fuerte. Si, por el contrario, se prensa demasiado poco, el espresso sale rápido y es suave.
- Cepille el exceso de polvo del borde del soporte del tamiz y bloquee el soporte en su sitio en la cafetera espresso girándolo de ☐ a la derecha a ☐.
- Coloque la(s) taza(s) debajo del soporte para el tamiz y seleccione el programa deseado. En cuanto suene tres veces la señal acústica, el espresso estará listo.
- Desenganche el soporte para el tamiz girando la empuñadura de derecha a izquierda hasta ☐.
- **¡Atención!** No desenganche nunca el soporte de tamiz durante la dispensación de café.
- Si desea utilizar una taza grande, puede retirar la bandeja recoge gotas.

Preparación de capuchino

- Proceda como se describe en el apartado anterior para preparar un espresso.
- Coloque un recipiente con aproximadamente 100 ml de leche por capuchino bajo la boquilla de agua caliente/vapor.
- Al elegir el tamaño del recipiente de la leche, hay que tener en cuenta que el volumen de leche se duplica o triplica.
- Pulse el botón ☐, el botón parpadea y el aparato prepara vapor de agua. En cuanto el botón se encienda de forma permanente, la máquina estará lista.
- Sumerja el espumador de leche en el recipiente de leche y asegúrese de que el mango negro no quede nunca sumergido.
- Gire la perilla de control hacia ☐.
- El vapor sale del espumador de leche para espumar la leche.
- Para conseguir una espuma de leche cremosa, sostenga el recipiente ligeramente inclinado y sumerja la boquilla hasta el fondo. A medida que aumente el volumen de espuma, tire ligeramente de la boquilla hacia arriba. La formación prolongada de espuma produce una espuma más gruesa. Por lo tanto, no espume la leche durante demasiado tiempo.

- Cuando se haya alcanzado el volumen de espuma deseado, vuelva a girar la perilla de control hacia la posición „OFF“.
- Vierta la leche espumada en las tazas con el espresso previamente preparado.
- El capuchino está listo y se puede decorar con un poco de cacao en polvo al gusto.
- **¡Nota!** La boquilla de agua caliente/vapor debe limpiarse después de cada uso.
- **¡Nota!** Antes de que salga el vapor del espumador de leche, se escapan un poco de agua y aire. Puede escurrir el agua residual en un recipiente vacío antes de espumar la leche. Para ello, abra la perilla de control durante 1-2 segundos. Tenga cuidado, ya que pueden producirse salpicaduras de agua caliente.
- **¡Nota!** No utilice la función de vapor durante más de 60 segundos.

Refrigeración del calentador

- La función de vapor se desactiva ☐ 30 segundos después de cerrar la perilla de control y los indicadores luminosos ☐ y ☐ parpadean para indicar que el calentador se está enfriando. Esto es necesario, de lo contrario el espresso saldrá quemado. Para acortar el tiempo de enfriamiento (por ejemplo, si desea preparar el espresso después de espumar la leche), proceda como se indica a continuación:
- Después de espumar la leche, cierre la perilla de control y pulse ☐ o ☐.
- Coloque un recipiente debajo de la boquilla de agua caliente/vapor y, a continuación, gire la perilla de control de vapor a ☐ para dispensar vapor y agua caliente y enfriar el calentador.
- **¡Atención!** Riesgo de salpicaduras y quemaduras. Mantenga la distancia necesaria.
- La dispensación de agua caliente se cancela automáticamente cuando el calentador se ha enfriado: en cuanto la bomba se apague y no salga más agua, cierre la perilla de control de vapor.
- Al cabo de poco tiempo, la cafetera espresso está lista para volver a utilizarse.

Producción de agua caliente

- Encienda la cafetera espresso pulsando el botón de encendido/apagado. Espere hasta que los indicadores luminosos se enciendan de manera ininterrumpida y el aparato esté listo para funcionar.
- Coloque un recipiente debajo de la boquilla de agua caliente/vapor.
- Gire la perilla de control hacia ☐: el agua caliente sale por la boquilla de agua caliente/vapor.
- Para interrumpir la salida de agua caliente, cierre la perilla de control.
- La salida de agua caliente está limitada a 120 segundos. Transcurrido este tiempo, la máquina se apaga automáticamente.

Consejo para un espresso más caliente

- Antes de preparar el espresso, precalciente las tazas enjuagándolas con agua caliente o realice un ciclo sólo con agua.

ES

- Ajuste una temperatura de espresso más alta en el modo de ajuste del menú.
- El calentador de tazas se calienta durante el funcionamiento. Coloque sobre ella las tazas que vaya a utilizar.

Función de desconexión automática

- Para minimizar el consumo de energía, la máquina pasa automáticamente al modo de espera después de 30 minutos.
- Para volver a encender la máquina, pulse cualquier botón del panel de control.
- Para apagar completamente la máquina, pulse el botón de encendido/apagado.

Limpieza

- Limpie regularmente todas las piezas de la cafetera espresso.
- Desenchufe siempre antes de la limpieza.
- No utilice disolventes, estropajos ni alcohol para limpiar la cafetera.
- No sumerja nunca la cafetera en agua.
- Limpie la bandeja recogegotas y el portavasos retirando el portavasos y limpie ambos con un paño húmedo.
- Asegúrese de vaciar la bandeja recogegotas en cuanto el indicador de nivel de agua sea visible.
- Enjuague el tamiz de café bajo el grifo y compruebe que los pequeños orificios no estén obstruidos.
- Enjuague el tamiz de lavado de la unidad de infusión cada 200 dispensaciones de espresso realizando 3 pasadas sin el soporte del tamiz ni el filtro.
- Limpie el depósito de agua con un detergente suave y un paño húmedo.

Descalcificación

- Descalcifique la cafetera espresso cuando los tres indicadores luminosos estén permanentemente encendidos. El intervalo entre los mensajes de descalcificación depende de la dureza del agua establecida.
- Mezcle la solución descalcificante según las instrucciones del fabricante y viértala en el depósito de agua hasta la marca MAX.
- Asegúrese de colocar un recipiente debajo de la boquilla de agua caliente/vapor y debajo del tamiz de lavado de la unidad de infusión.
- Pulse el botón  durante 5 segundos hasta que los tres indicadores luminosos parpadeen sucesivamente.
- Gire la perilla de control hacia  y pulse el botón  para iniciar el programa de descalcificación.
- El programa de descalcificación se inicia y la solución descalcificante sale por la salida de agua caliente.
- El proceso dura unos 5 minutos y consiste en bombear unos 750 ml de solución descalcificante a través de la máquina. Asegúrese de que los recipientes de recogida son lo suficientemente grandes.
- Este proceso solo puede detenerse con el botón de encendido/apagado.
- **¡Nota!** Para limpiar el tamiz de lavado de la unidad de infusión durante la descalcificación, gire la perilla de control hacia el control de vapor. A continuación, la solución descalcificante se presiona a través del tamiz de lavado.

- Vacíe y limpie el depósito después del ciclo.
- Llene el depósito con agua limpia y vuelva a iniciar el proceso.

Ajuste de fábrica

- Este proceso restablece los ajustes de la cafetera y de la taza a los valores de fábrica. El contador del mensaje de descalcificación también se pone a cero.
- Acceda al modo de ajuste del menú.
- Gire la perilla de control hacia .
- Pulse el botón  y los tres indicadores luminosos parpadearán simultáneamente, indicando que todos los ajustes se han restablecido a los valores de fábrica.
- Si los indicadores luminosos  y  parpadean, significa que el botón de agua caliente/vapor debe estar en „OFF“.
- Si el botón de agua caliente/vapor se pone en „OFF“, el aparato puede volver a utilizarse.

Significado de los indicadores luminosos

Indicadores luminosos	Proceso	Significado de los indicadores luminosos
	Autoinspección	El aparato realiza un autodiagnóstico, que se indica mediante el parpadeo sucesivo de los indicadores luminosos.
	Preparación del espresso	Los indicadores luminosos parpadean: el aparato se está calentando para la preparación del espresso.
		Indicadores luminosos permanentemente encendidos: la cafetera está lista para la preparación de café espresso.
		Los indicadores luminosos parpadean 3 veces seguidas: el aparato debe enfriarse después de dispensar vapor (véase el apartado „Refrigeración del calentador“).
		Los indicadores luminosos parpadean dos veces seguidas: el aparato no puede calentarse porque el botón de salida de vapor está abierto.

  	Preparación de vapor de agua	El indicador luminoso parpadea: el aparato se está calentando para liberar vapor.
		Piloto encendido permanentemente: el aparato está listo para dispensar vapor.
  	Mensaje de descalcificación	Realice la descalcificación tal y como se describe en el apartado „Descalcificación“.

Fallos

Problema	eventual	Solución
No sale espresso.	No hay agua en el depósito.	Llenar el depósito de agua.
	Los tamices están obstruidos.	Limpie los tamices con agua corriente, especialmente el pequeño orificio de la parte inferior.
	El depósito de agua no está insertado correctamente y las válvulas de la parte inferior no están abiertas.	Presione ligeramente el depósito de agua para que se abran las válvulas de la parte inferior.
	Cal en el ciclo de agua.	Realice la descalcificación como se describe en el apartado „Descalcificación“.
El espresso gotea por los bordes del soporte del tamiz en lugar de salir por los orificios.	El soporte del tamiz no está colocado correctamente o está sucio.	Enganche correctamente el soporte del tamiz y gírelo con firmeza hasta el tope. Limpie el borde del soporte del tamiz.
	La junta situada encima del soporte del tamiz ya no sella correctamente.	Limpia primero la junta. Si el fallo persiste, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para sustituir la junta.
	El café expreso en polvo está demasiado prensado.	No presione el polvo para espresso con demasiada fuerza.

El soporte del tamiz no encaja en el aparato.	El tamiz se ha llenado con demasiado espresso.	No llene los tamices por encima de la marca MAX.
La crema del espresso es clara (el café sale demasiado rápido por la boquilla).	El polvo de café expreso no se prensó lo suficiente.	Prese con más fuerza el polvo de espresso.
	Muy poco espresso en polvo.	Utilice más café espresso en polvo.
	El espresso está demasiado molido.	Utilice polvo de espresso solo para máquinas de espresso.
	La calidad del espresso en polvo no es la adecuada.	Utilice café espresso en polvo de otra calidad.
La crema del espresso es demasiado oscura (el espresso sale demasiado despacio por la boquilla).	El espresso en polvo se prensó demasiado fuerte.	Prese con menos fuerza el polvo de espresso.
	Demasiado espresso en polvo.	Utilice menos café espresso en polvo.
	El tamiz de lavado de la unidad de infusión está obstruido.	Limpie el tamiz de lavado con un paño húmedo. Haga pasar solución descalcificante por el tamiz de lavado (consulte el apartado „Descalcificación“).
	Los tamices están obstruidos.	Limpie los tamices con agua corriente, especialmente el pequeño orificio de la parte inferior.
	El espresso se ha molido demasiado fino.	Utilice únicamente polvo para cafeteras espresso no esté demasiado húmedo.
	Cal en el ciclo de agua.	Descalcifique la cafetera.
La cafetera espresso no funciona y todos los indicadores luminosos parpadean.	Error NTC	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

ES

No se forma espuma de leche durante la preparación del capuchino.	El espumador de leche está sucio.	Limpie el espumador de leche. Limpie el espumador de leche después de cada uso.
	Cal en el ciclo de agua.	Realice la descalcificación como se describe en el apartado „Descalcificación“.
La bomba hace más ruido de lo normal.	El depósito de agua está vacío.	Llene el depósito de agua.

Eliminación respetuosa con el medio ambiente

Para el transporte de nuestros productos empleamos envoltorios respetuosos con el medio ambiente. Recicle el cartón, papel y plástico adecuadamente.



¡ATENCIÓN! Los electrodomésticos no deben ser desechados junto a los residuos habituales.

ES

Los electrodomésticos contienen materias primas de valor. Deposite el electrodoméstico que ya no sirva en un punto de reciclaje reconocido. Consulte la información de la administración local sobre los puntos y las medidas de reciclaje.

Garantía

Los electrodomésticos Cloer cumplen con los requisitos actuales de seguridad y la normativa de la CE. Si se diera el caso de que su aparato tenga un defecto o no funcione correctamente, póngase en contacto con su distribuidor.

Los clientes registrados tienen también a su disposición a nuestro servicio técnico.

CLOER Servicio técnico

Mail: service@cloer.com
<https://service.cloer.com>

Garantía del fabricante

Por favor, registre su producto en un plazo de 6 meses tras la compra para disfrutar de nuestra garantía del fabricante. Serán válidas las condiciones de garantía que estén publicadas en el momento del registro. Las condiciones de garantía y el registro del producto los encontrará aquí:



Garantía del fabricante
<https://cloer.eu/es/guarantee>

Indicações de segurança básicas

- Este aparelho destina-se exclusivamente a ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, tais como:
 - em cozinhas de funcionários em lojas e escritórios,
 - em propriedades agrícolas,
 - por clientes em hotéis, motéis e outros estabelecimentos residenciais ou
 - em pensões de alojamento e pequeno-almoço.
- Solicite a reparação de aparelhos elétricos Cloer apenas ao serviço de atendimento ao cliente da fábrica Cloer. Reparações incorretas podem causar riscos significativos para o utilizador. Além disso, perderá o direito à garantia.
- Utilize o aparelho apenas em tomadas domésticas padrão. Verifique se a tensão de alimentação indicada na placa de identificação corresponde à da sua rede elétrica.
- O aparelho deve ser ligado a uma tomada com condutor de proteção.
- Se o cabo de ligação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo serviço de atendimento ao cliente da fábrica da Cloer, para evitar riscos.
- Desligue a ficha da tomada,
 - se ocorrer uma avaria,
 - se o aparelho não for utilizado por um longo período,
 - antes de cada limpeza.
- Desligue puxando apenas a ficha e nunca o cabo de alimentação.
- Nunca use o cabo de alimentação para transporte e proteja-o do calor (fogão/chama acesa).
- Não puxe o cabo de alimentação sobre arestas afiadas e não o estique demasiado, caso contrário, existe o risco de o aparelho tombar.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade, pessoas com limitações de ordem física, sensorial ou mental, ou que tenham falta de experiência e conhecimento, quando vigiadas ou instruídas acerca da sua utilização segura e dos perigos associados.
- A limpeza e a manutenção só devem ser entregues a crianças com idade igual ou superior a 8 anos e devidamente supervisionadas.
- Não deixe crianças brincarem com o aparelho. O aparelho e o respetivo cabo de ligação devem ser mantidos afastados de crianças com menos de 8 anos.
- As crianças não estão autorizadas a brincar com o dispositivo.
- Não deixe crianças brincarem com o aparelho. O aparelho e o respetivo cabo de ligação devem ser mantidos afastados de crianças com menos de 8 anos. Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Proteja o seu aparelho contra a humidade (salpicos de água/chuva).
- Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de limpá-lo ou guardá-lo. Mais informações sobre a limpeza podem ser encontradas nas páginas seguintes.
- Não utilize o aparelho ao ar livre.
- Utilize este aparelho apenas para a preparação de café expresso e espuma de leite. Outras utilizações podem provocar ferimentos.
- Certifique-se de que o dispositivo de aquecimento de chávenas ainda emite calor residual após a utilização.
- As superfícies assinaladas com o símbolo  ficam quentes durante o funcionamento e não devem ser tocadas.
- Tenha cuidado ao manusear vapor e água quente, dado que o mesmo pode provocar queimaduras.
- Não coloque a máquina de café expresso num armário durante a preparação do café expresso.

PT

Dados técnicos

Modelo	Volts	Hz	Watts
582	220-240	50/60	1350

Antes da primeira utilização



Antes da primeira utilização, leia este manual com atenção.

- Remova todas as peças da embalagem e quaisquer adesivos, não a placa de identificação e o número de série.
- Limpe todas as peças removíveis com um pano úmido.
- Coloque a máquina de café expresso sobre uma superfície seca, antiderrapante e plana.
- Limpe a máquina de café expresso tal como descrito na secção „Primeira colocação em funcionamento“.

Marcação CE / Instruções de segurança



O aparelho está em conformidade com os requisitos das diretivas da CE relevantes.



O aparelho destina-se apenas a utilização em espaços fechados.



ATENÇÃO! Desligue a ficha de alimentação quando o aparelho não estiver em utilização e antes de limpá-lo!

Encher o depósito de água

- Puxe o depósito de água para cima.
- Abra a tampa e encha o depósito com água fria. Tenha o cuidado para não ultrapassar a marca MAX.
- Volte a colocar o depósito e pressione ligeiramente para abrir a válvula situada no fundo do depósito.
- Em alternativa, também pode encher o depósito com um jarro sem o retirar.
- Nota! Ao colocar e retirar o depósito de água, podem acumular-se algumas gotas de água na zona por baixo do depósito de água. Não se trata de um defeito. Retire a água com uma esponja limpa.
- **Não utilize a máquina se não houver água no depósito. Se o nível de água estiver abaixo da marca MIN, encha o mesmo atempadamente.**

Primeira colocação em funcionamento

- Pressione o botão Ligar/Desligar para colocar a máquina em funcionamento.
- A máquina efetua automaticamente uma autoinspeção, que é indicada pelos três botões que piscam sucessivamente.
- Uma vez concluída a autoinspeção, é emitido um sinal sonoro e a máquina aquece. As luzes indicadoras piscam. Logo que as luzes indicadoras se acendam continuamente, o aparelho está pronto a funcionar.

- Coloque uma chávena (200 ml) sob o porta-filtro e pressione o botão para efetuar um ciclo sem café expresso em pó.
- Em seguida, esvazie a chávena e repita o processo 5 vezes.
- Coloque agora uma chávena sob o bocal de água quente/vapor para a enxaguar também.
- Rode o botão de distribuição de água quente/vapor para a posição e distribua uma chávena de água quente.
- Depois, feche novamente o botão de distribuição, rodando-o para „OFF“.

Configurar os programas do menu

- Antes de aceder ao menu, certifique-se de que a máquina está pronta a funcionar. Mantenha a tecla pressionada durante 5 segundos até que os três indicadores luminosos pisquem um após o outro. A máquina está então no modo de configuração do menu.
- Se não pressionar nenhum botão durante 15 segundos, o modo de configuração do menu é automaticamente cancelado.
- Selecione o botão para regular a temperatura do café expresso e o botão para regular a dureza da água.

Definir a temperatura do café expresso

- Pressione o botão para a temperatura pretendida:
 - Baixa
 - Média
 - Alta
- O botão pisca, indicando que a seleção foi guardada.
- Saia então do modo de configuração do menu.

Ajustar a dureza da água

- Pressione o botão correspondente à dureza da água na sua região:
 - Suave
 - Média
 - Dura
- O botão pisca, indicando que a seleção foi guardada.
- Saia então do modo de configuração do menu.

Suave água	Média água	Dura água
<10°dH	10°dH - 20°dH	>20°dH
<18°FH	18°FH - 36°FH	>36°FH
<180mg/l CaCO ₃	180-360mg/l CaCO ₃	>360mg/l CaCO ₃

- Devido à dureza da água em diferentes regiões, deve efetuar o processo de descalcificação da sua máquina de café expresso com maior ou menor frequência.
- A configuração da dureza da água altera o intervalo entre as mensagens de descalcificação da máquina.

Programar a quantidade de café expresso na chávena

- Se pretender alterar as quantidades predefinidas para um expresso simples ou duplo, proceda da seguinte forma:
- Coloque uma ou duas chávenas sob o porta-filtro.

- Pressione o botão a programar (☺ ou ☹) e mantenha o mesmo pressionado.
- A máquina começa a distribuir o expresso e o indicador luminoso da chávina que não foi pressionada pisca, indicando que a máquina de café expresso está em modo de programação.
- Assim que a quantidade desejada de café expresso estiver na chávina, solte o botão: a distribuição é cancelada e a quantidade de café expresso é guardada.

Preparação do café expresso

- Selecione o filtro para 1 ou 2 chávinas.
- Introduza o filtro para o pó de café expresso no porta-filtro. Certifique-se de que a marcação está inserida no espaço previsto para o efeito.
- Deite no filtro uma colher de medida de café expresso em pó (7-8 g) para uma chávina. Também é possível encher mais ou menos, mas não acima da marca MAX. Pressione ligeiramente o pó de café expresso com o calcador. Utilize duas colheres de medida para um expresso duplo.
- A pressão do pó de café expresso é muito importante para preparar um bom café expresso. Se o pó for muito pressionado, o expresso sai lentamente e bastante forte. Se, pelo contrário, o pó estiver pouco pressionado, o café expresso sai demasiado depressa e muito fraco.
- Retire o excesso de pó da borda do porta-filtro e fixe-o na máquina de café expresso, rodando-o de ☐ para a direita para ☐.
- Coloque a(s) chávina(s) sob o porta-filtro e selecione o programa desejado. Assim que o sinal sonoro soar três vezes, o café expresso está pronto.
- Desengate o porta-filtro rodando o manípulo da direita para a esquerda para ☐.
- Atenção Nunca desengate o porta-filtro durante a distribuição de café.
- Se quiser utilizar uma chávina grande, pode retirar o tabuleiro de recolha de pingos.

Preparação do cappuccino

- Proceda como descrito na secção anterior para preparar um café expresso.
- Coloque um recipiente com cerca de 100 ml de leite por cappuccino sob o bocal de água quente/vapor.
- Ao escolher o tamanho do recipiente para o leite, tenha em conta que o volume do leite duplica ou triplica.
- Premir a tecla ☺, a tecla pisca e o aparelho prepara o vapor de água. Logo que o botão se acenda permanentemente, a máquina está pronta.
- Mergulhe o bocal de leite no reservatório de leite e certifique-se de que a pega preta nunca fica imersa.
- Rode o botão de saída para ☺.
- O vapor sai do bocal de leite para espumar o leite.
- Para obter uma espuma de leite cremosa, segure o recipiente num ligeiro ângulo e mergulhe o bocal até ao fundo. À medida que o volume de espuma aumenta, puxar ligeiramente o bocal para cima. A formação prolongada de espuma conduz a uma espuma mais grosseira. Por isso, não espume o leite durante muito tempo.

- Quando o volume de espuma desejado for atingido, rode o botão de distribuição para „OFF“.
- Deite o leite com espuma nas chávinas com o expresso previamente preparado.
- O cappuccino está pronto e pode ser decorado com um pouco de cacau em pó a gosto.
- Nota! O bocal de água quente/vapor deve ser limpo após cada utilização.
- Nota! Antes de o vapor sair do bocal de leite, ocorre uma ligeira fuga de água e de ar. Pode escorrer esta água residual para um recipiente vazio antes de espumar o leite. Para o efeito, abra o botão de distribuição durante 1-2 segundos. Tenha cuidado, pois podem ocorrer salpicos de água quente.
- Nota! Não utilizar a função de vapor durante mais de 60 segundos.

Arrefecimento do elemento de aquecimento

- A função de vapor é ☹ desativada 30 segundos após o fecho do botão de distribuição e as luzes indicadoras ☺ e ☹ piscam para mostrar que o aquecedor está a arrefecer. Isto é necessário, caso contrário o café expresso sairá queimado. Para encurtar o tempo de arrefecimento (por exemplo, se quiser preparar o café expresso depois de espumar o leite), proceda da seguinte forma:
- Depois de espumar o leite, fechar o botão de distribuição e prima ☺ ou ☹.
- Coloque um recipiente por baixo do bocal de água quente/vapor e, em seguida, rodar o botão de distribuição de vapor para ☺ para distribuir vapor e água quente e arrefecer a caldeira de infusão.
- Atenção Risco de salpicos e queimaduras. Mantenha alguma distância.
- A distribuição de água quente é automaticamente cancelada quando o elemento de aquecimento arrefece: assim que a bomba se desliga e deixa de sair água, feche o botão de distribuição de vapor.
- Após um curto período de tempo, a máquina de café expresso está novamente pronta a ser utilizada.

Produção de água quente

- Ligue a máquina de café expresso premindo o botão de ligar/desligar. Aguarde até que as luzes indicadoras se acendam continuamente e o aparelho esteja pronto a funcionar.
- Coloque um recipiente debaixo do bocal de água quente/vapor.
- Rode o botão de distribuição para ☺: a água quente sai do bocal de água quente/vapor.
- Para cancelar a distribuição de água quente, feche o botão de distribuição.
- A distribuição de água quente é limitada a 120 segundos. Após este período, a máquina desliga-se automaticamente.

Recomendação para um café expresso mais quente

- Antes de preparar o expresso, pré-aqueça as chávinas lavando-as com água quente ou efetue um ciclo apenas com água.

- Defina uma temperatura mais elevada para o café expresso no modo de configuração do menu.
- O aquecedor de chávemas aquece durante o funcionamento. Coloque as chávemas a utilizar

Função de desligamento automático

- Para minimizar o consumo de energia, a máquina passa automaticamente para o modo de espera após 30 minutos.
- Para voltar a ligar a máquina, prima qualquer botão do painel de controlo.
- Para desligar completamente a máquina, prima o botão Ligar/Desligar.

Limpeza

- Limpe regularmente todas as peças da máquina de café expresso.
- Antes de cada lavagem deve desligar a ficha de alimentação.
- Não utilize solventes, leite de limpeza ou álcool para limpar a máquina.
- Nunca mergulhe a máquina em água.
- Limpe o tabuleiro de recolha de pingos e o suporte para chávemas retirando o suporte para chávemas e lavando ambos com um pano húmido.
- Certifique-se de que esvazia o tabuleiro de recolha de pingos logo que o indicador do nível de água esteja visível.
- Passe o filtro de café por água corrente e verifique se os pequenos orifícios não estão obstruídos.
- Passe o filtro de duche da unidade de infusão a cada 200 distribuições de café expresso, efetuando 3 passagens sem o porta-filtro nem o filtro.
- Limpe o depósito de água com um detergente suave e um pano húmido.

Descalcificação

- Descalcifique a máquina de café expresso quando os três indicadores luminosos estiverem permanentemente acesos. O intervalo entre as mensagens de descalcificação depende da dureza da água definida.
- Misture a solução descalcificante de acordo com as instruções do fabricante e deitar no depósito de água até à marca MAX
- Certifique-se de que é colocado um recipiente sob o bocal de água quente/vapor e sob o filtro de duche da unidade de infusão.
- Pressione o botão  durante 5 segundos até que as três luzes indicadoras pisquem em sequência.
- Rode o botão dispensador para  e prima o botão  para iniciar o programa de descalcificação.
- O programa de descalcificação inicia-se e a solução de descalcificação sai pela saída de água quente.
- O processo demora cerca de 5 minutos e envolve a bombagem de cerca de 750 ml de solução de descalcificação através da máquina. Certifique-se de que os recipientes de recolha são suficientemente grandes.
- Este processo só pode ser interrompido com o botão ligar/desligar.

- **Nota!** Para limpar o filtro de duche da unidade de

infusão durante a descalcificação, feche o botão de distribuição de vapor no meio. A solução descalcificante é então pressionada através do filtro de duche.

- Esvazie e limpe o depósito após o ciclo.
- Encha o depósito com água fresca e recomeçar o processo.

Definição de fábrica

- Este processo repõe as definições do aparelho e do copo para as definições de fábrica. O contador da mensagem de descalcificação também é reposto a zero.
- Aceda ao modo de definições do menu.
- Rode o botão de saída para .
- Prima o botão  e as três luzes indicadoras piscam simultaneamente, indicando que todas as definições foram repostas para as definições de fábrica.
- Se as luzes indicadoras  e  piscarem, isso significa que o botão de controlo da água quente/vapor deve ser colocado em „OFF“.
- Se o botão de água quente/vapor for colocado em „OFF“, o aparelho pode voltar a ser utilizado.

Significado das luzes indicadoras

Luzes indicadoras	Procedimento	Significado das luzes indicadoras
	Autoinspeção	O aparelho efetua um autodiagnóstico, que é indicado pela intermitência sucessiva das luzes indicadoras.
	Preparação do café expresso	As luzes indicadoras piscam: o aparelho está a aquecer para a preparação do expresso.
		Luzes indicadoras permanentemente acesas: o aparelho está pronto para a preparação do expresso.
		As luzes indicadoras piscam 3 vezes em sequência rápida: o aparelho deve arrefecer após a distribuição de vapor (ver capítulo „Arrefecimento do elemento de aquecimento“).
		As luzes indicadoras piscam duas vezes em sucessão rápida: o aparelho não pode aquecer porque o botão de distribuição de vapor está aberto.

  	Preparar o vapor de água	O indicador luminoso pisca: o aparelho está a aquecer para libertar vapor. Luz indicadora permanentemente acesa: o aparelho está pronto para distribuir vapor.
	Mensagem de descalcificação	Efetuar a descalcificação como descrito na secção „Descalcificação“.
  	permanentemente aceso	

Avarias

Problema	Causa	Resolução
O café expresso deixou de sair fora.	Não há água no depósito.	Encher o depósito de água.
	Os filtros estão entupidos.	Limpar as peneiras com água corrente, especialmente o pequeno orifício na parte inferior.
	O depósito de água não está corretamente inserido e as válvulas no fundo não estão abertas.	Pressionar ligeiramente o depósito de água para que as válvulas do fundo se abram.
	Cal no ciclo da água.	Efetuar a descalcificação como descrito no capítulo „Descalcificação“.
O café expresso escorre pelas bordas do porta-filtro em vez de sair pelos orifícios.	O porta-filtro não está colocado corretamente ou está sujo.	Encaixe corretamente o porta-filtro e rode-o firmemente até ao fim. Limpe o bordo do porta-filtro.
	O vedante por cima do porta-filtro já não veda corretamente.	Limpar primeiro o vedante. Se a avaria persistir, contactar o serviço de apoio ao cliente para substituir o vedante.
	O pó de café expresso é pressionado com demasiada força.	Não pressionar o pó de café expresso com demasiada força.

O porta-filtro não engata no aparelho.	O filtro está cheio com demasiado café expresso.	Não encher os crivos acima da marca MAX.
A crema do expresso é ligeira (o café escorre demasiado depressa do bico).	O pó de café expresso não foi suficientemente prensado.	Pressionar o pó de café expresso com mais força.
	Demasiado pouco pó de café expresso.	Utilizar mais pó de café expresso.
	O expresso é moído demasiado grosso.	Utilizar o pó de café expresso apenas para máquinas de café expresso.
	A qualidade do pó de café expresso não é adequada.	Utilizar um pó de café expresso de qualidade diferente.
O creme do expresso é demasiado escuro (o expresso sai do bico demasiado lentamente).	O pó de café expresso foi pressionado com demasiada força.	Pressionar menos o pó de café expresso.
	Demasiado pó de café expresso.	Utilizar menos pó de café expresso.
	O filtro de duche da unidade de infusão está entupido.	Limpar o filtro de duche com um pano húmido. Passe a solução descalcificante pelo filtro do chuveiro (ver secção „Descalcificação“).
	Os filtros estão entupidos.	Limpar as peneiras com água corrente, especialmente o pequeno orifício na parte inferior.
	O expresso é moído demasiado fino.	Utilizar o pó de café expresso apenas para máquinas de café expresso, que não devem estar demasiado húmidas.
	Cal no ciclo da água.	Descalcificar o aparelho.

PT

A máquina de café expresso não está a funcionar e todas as luzes indicadoras estão a piscar.	Erro NTC	Contactar o serviço de apoio ao cliente.
Não se forma espuma de leite durante a preparação do cappuccino.	O bocal de leite está sujo.	Limpar o bocal de leite. Limpar o bocal de leite após cada utilização.
	Cal no ciclo da água.	Efetuar a descalcificação como descrito no capítulo „Descalcificação“.
A bomba é mais ruidosa do que o normal.	O depósito de água está vazio.	Encher o depósito de água com água.

Eliminação ecologicamente correta

Os nossos aparelhos possuem apenas embalagens ecologicamente corretas para o transporte. Coloque o papelão e o papel no recipiente de recolha de papel usado e as embalagens plásticas no ponto de reciclagem.

PT



ATENÇÃO!

Os aparelhos elétricos não pertencem ao lixo doméstico

Os aparelhos elétricos contêm matérias-primas valiosas. Encaminhe também o aparelho usado a um ponto de reciclagem reconhecido. Pode informar-se sobre as opções de eliminação junto dos serviços administrativos da sua Câmara Municipal.

Garantia

Os aparelhos elétricos Cloer cumprem as diretivas atuais da CE e as normas de segurança. No caso improvável de o aparelho Cloer ter algum defeito ou não funcionar corretamente, entre em contacto com o revendedor ou com o serviço de atendimento ao cliente da fábrica da Cloer. O nosso serviço de atendimento ao cliente da fábrica também está disponível para clientes regulares registados.

cloer

Serviço de atendimento ao cliente da fábrica

Mail: service@cloer.com
<https://service.cloer.com>

Garantia do fabricante

Registe o seu aparelho dentro de 6 meses após a compra para poder usufruir da nossa garantia de fabricante. São aplicáveis as condições de garantia publicadas no momento do registo. As condições de garantia e registos de produtos podem ser encontrados aqui:



Garantia do fabricante

<https://cloer.eu/pt/guarantee>

Pagrindiniai saugumo nurodymai

- Šis prietaisas yra skirtas išskirtinai naudoti namų ūkyje ir panašiam naudojimui, kaip pavyzdžiui:
 - parduotuvėse ir biuruose darbuotojų virtuvėse,
 - sodybose,
 - viešbučių, motelių ir kitose gyvenamosiose įstaigose arba,
 - pensionatuose.
- Paveskite remontuoti „Cloer“ elektros prietaisus tik „Cloer“ klientų aptarnavimo tarnyboje. Dėl neišmanančių asmenų taisymo, gali naudotojui atsirasti didelis pavojus. Tokiu atveju neteksite garantijos teisės.
- Naudokite prietaisą tik buityje naudodami kištukines rozetes. Patikrinkite, ar tipiniame skydelyje nurodyta tinklo įtampa atitinka tinklo srovę.
- Prietaisas turi būti įjungiamas į kištukinę rozetę su įžemintu laidu.
- Jei pažeistas prijungimo laidas, jį būtina pakeisti „Cloer“ klientų aptarnavimo tarnyboje, kad išvengtumėte pavojų.
- Ištraukite tinklo kištuką iš rozetės
 - jeigu pasireiškia gedimas,
 - jeigu prietaisas nebuvo naudojamas ilgesnį laiką,
 - prieš kiekvieną valymą.
- Traukite tik kištuką, niekada netraukite už maitinimo laido
- Nenaudokite laido nešimui ir saugokite jį nuo karščio (kaitlentės/ atvira liepsna).
- Netraukite maitinimo laido per aštrias briaunas ir neįtempkite per standžiai, nes atsiras pavojus, kad prietaisas apsisvers.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir taip pat asmenys su sumažintais fiziniais, sensoriniais arba protiniais sugebėjimais arba neturintys patirties ir žinių, jeigu Jūs prižiūrėsite arba nurodysite dėl prietaiso saugaus naudojimo ir jie supras dėl galimo pavojaus.
- Valymo ir priežiūros negali atlikti vaikai, nebent jiems yra 8 metai ir juos prižiūri vyresni.
- Vaikai negali su prietaisu žaisti.
- Prietaisą ir jo prijungimo laidą reikia laikyti nepasiekiamą vaikams iki 8 metų.
- Niekada nepanardinkite prietaiso į vandenį.
- Saugokite prietaisą nuo drėgmės (purškiamo vandens/ lietaus).
- Leiskite prietaisui atvėsti, prieš jį valant arba tvarkant. Platesnę informaciją dėl jo valymo, rasite kituose puslapiuose.
- Nenaudokite prietaiso atviroje vietoje.
- Šį aparatą naudokite tik espresui ir pieno putoms ruošti. Naudojant kitais tikslais gali kilti gedimai.
- Atkreipkite dėmesį, kad puodelio šildytuvą po naudojimo vis dar išskiria likutinė šiluma.
- Paviršiai, pažymėti simboliu , naudojant įkaista, todėl jų negalima liesti.
- Būkite atsargūs su vandens garais ir karštu vandeniu, nes galima nusiplikyti.
- Ruošdami espresą nestatykite espreso aparato į spintelę.

Techniniai duomenys

Tipas	voltas	Hz	vatas
582	220-240	50/60	1350

Prieš pirmąjį naudojimą



Prieš pradėdami naudoti pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šią instrukciją.

- Nuimkite visas pakuotės dalis ir visus lipdukus, o ne vardinę lentelę ir serijos numerį.
- Visas nuimamas dalis nuvalykite drėgna šluoste.
- Pastatykite espreso aparatą ant sauso, neslidaus ir lygaus pagrindo.
- Espresso aparatą valykite taip, kaip aprašyta skyriuje „Naudojimas pirmą kartą“.

CE ženklas / saugos nurodymai



Prietaisas atitinka jam taikomų ES direktyvų reikalavimus.



Prietaisas yra skirtas naudoti tik uždarose patalpose.



DĖMESIO! Jei prietaiso nenaudojate ir prieš valydami prietaisą, ištraukite maitinimo laido kištuką!

Vandens talpyklos užpildymas

- Vandens talpyklą ištraukite per viršų.
- Atidarykite dangtelį ir užpildykite talpyklą šaltu vandeniu. Atkreipkite dėmesį, kad neviršytumėte MAX žymos.
- Vėl įstatykite talpyklą ir lengvai spustelėkite, kad talpyklos apačioje atsidarytų vožtuvas.
- Talpyklą taip pat galite užpildyti neištraukdami, naudodami kitą indą.
- Pastaba! Įstatant ir nuimant vandens talpyklą po ją gali rinktis vandens lašai. Tai nėra defektas. Nuvalykite vandenį švaria kempine.
- **Nenaudokite aparato, kai talpykloje nėra vandens. Laiku pripildykite vandens, kai vandens lygis yra žemiau MIN žymos.**

Naudojimas pirmą kartą

- Norėdami įjungti aparatą, paspauskite įjungimo mygtuką.
- Aparatas automatiškai atlieka savaiminę patikrą, kurią rodo trys mygtukų sumirksėjimai iš eilės.
- Po savaiminės patikros pasigirsta signalas ir aparatas šyla. Tuo metu mirksi kontrolinės lemputės (☹️) ir . Kai kontrolinės lemputės žviečia nemirksėdamos, aparatas yra paruoštas naudoti.
- Po ragelių padėkite puodelį (200 ml) ir paspauskite mygtuką, kad pradėtų procesą (☹️) be espreso kavos.
- Ištuštinkite puodelį ir 5 kartus pakartokite veiksmą.
- Tuomet pastatykite puodelį po karšto vandens / garų purkštuku, kad jį išskalamumėte.

- Pasukite karšto vandens / garų padavimo mygtuką į poziciją (☹️) ir išleiskite puodelį karšto vandens.
- Tuomet vėl užsukite padavimo mygtuką pasukdami jį į „OFF“ poziciją.

Meniu programų nustatymas

- Prieš atidarydami meniu įsitikinkite, kad aparatas yra paruoštas naudoti. Nuspaukę (☹️) mygtuką palaikykite 5 sekundes, kol viena po kitos pradės mirksėti trys kontrolinės lemputės. Tada aparatas veiks meniu nustatymo režimu.
- 15 sekundžių nepaspaudus jokio mygtuko, meniu nustatymo režimas automatiškai pasibaigs.
- Pasirinkite (☹️) mygtuką, norėdami nustatyti espreso temperatūrą, ir (☹️) mygtuką, norėdami nustatyti vandens kietumą.

☹️ Espresso temperatūros nustatymas

- Paspauskite norimos temperatūros mygtuką:
 - ☹️ ☹️ ☹️ Žema
 - ☹️ ☹️ ☹️ Vidutinė
 - ☹️ ☹️ ☹️ Aukšta
- Mygtukas mirksi parodydamas, kad pasirinkimas yra išsaugotas.
- Tuomet pasibaigia meniu nustatymo režimas.

☹️ Vandens kietumo nustatymas

- Paspauskite savo vietovės vandens kietumo mygtuką:
 - ☹️ ☹️ ☹️ Minkštas
 - ☹️ ☹️ ☹️ Vidutinis
 - ☹️ ☹️ ☹️ Kietas
- Mygtukas mirksi parodydamas, kad pasirinkimas yra išsaugotas.
- Tuomet pasibaigia meniu nustatymo režimas.

Minkštas vandens	Vidutinis vandens	Kietas vandens
<10°dH	10°dH - 20°dH	>20°dH
<18°FH	18°FH - 36°FH	>36°FH
<180mg/l CaCO ₃	180-360mg/l CaCO ₃	>360mg/l CaCO ₃

- Dėl vandens kietumo skirtingose vietovėse savo espreso aparatą reikėtų rečiau arba dažniau nukalkinti.
- Nustatant vandens kietumą keičiamas aparato nukalkinimo pranešimų intervalas.

Espresso kiekio puodelyje programavimas

Jei norite pakeisti įprastam arba dvigubam espresui iš anksto nustatytus kiekius, atlikite šiuos veiksmus:

- Po ragelių padėkite vieną arba du puodelius.
- Paspauskite mygtuką, kurį programuosite (☹️ arba ☹️) ir palaikykite nuspaustą.
- Aparatas ima leisti espresą ir mirksi nepaspausto mygtuko kontrolinė lemputė parodydamas, kad espreso aparatas veikia programavimo režimu.
- Kai puodelyje yra norimas espreso kiekis, atleiskite mygtuką: leidimas bus nutrauktas ir espreso kiekis išsaugotas.

Espresso ruošimas

- Pasirinkite ragelį 1 arba 2 puodeliams.
- Norėdami užpildyti espresso kava, įstatykite ragelį į ragelio laikiklį. Atkreipkite dėmesį, kad į tam numatytą ertmę yra įterptas žymėjimas.
- Vienam puodeliui į ragelį įpilkite vieną matavimo kaušelių espresso kavos (7-8 g). Galite pilti ir daugiau arba mažiau, tačiau turite neviršyti MAX žymos. Lengvai suspauskite espresso kavą kimštuvu. Gamindami dvigubą espresso naudokite du matavimo kaušelius.
- Norint paruošti gerą espresso, espresso kavos suspaudimas yra labai svarbu. Suspaudus per stipriai espresso bėga lėtai ir yra stiprus. Suspaudus per lengvai espresso bėga per greitai ir yra silpnas.
- Kavos perviršį nubraukite nuo ragelio kraštų ir įstatykite ragelį į espresso aparatą pasukdami nuo ■ į dešinę pusę į ■.
- Po ragelių pastatykite puodelį (-ius) ir pasirinkite norimą programą. Tris kartus pasigirdus signalui espresso yra paruoštas.
- Išimkite ragelį pasukdami rankeną iš dešinės į kairę į ■.
- **Dėmesio!** Pylantis kavai niekada neištraukinėkite ragelio.
- Jei norite naudoti didelį puodelį, galite išimti nutekėjimo indą

Kapučino paruošimas

- Atlikite ankstesniame skirsnyje aprašytus veiksmus paruošti espresso.
- Po karšto vandens / garų purkštuku pastatykite indą su maždaug 100 ml pieno vienam kapučinui.
- Renkantis pieno indo dydį reikia atkreipti dėmesį, kad pieno kiekis padvigubėja arba patrigubėja.
- Paspauskite mygtuką, mygtukas mirksi ☺, o aparatas ruošia vandens garus. Kai mygtukas šviečia nemirksėdamas, aparatas yra paruoštas.
- Pamerkite pieno plaktuvą į pieno indą ir atkreipkite dėmesį, kad nebūtų pamerкта juoda rankena.
- Atsukite padavimo mygtuką į padėtį ☺.
- Pieno plaktukas leidžia garus, nuo kurių putoja pienas.
- Norėdami gauti kremingą pieno putą, indą laikykite lengvai palenktą ir purkštuką giliai pamerkite. Didėjant putų kiekiui šiek tiek pakelkite purkštuką. Dėl ilgesnio putojimo putos pasidaro grubesnės. Dėl to pieno putų ilgai negaminkite.
- Gavus norimas putas, vėl užsukite padavimo mygtuką į padėtį „OFF“.
- Suplaką pieną įpilkite į puodelius su paruoštu espresso.
- Kapučinas paruoštas ir pagal skonį gali būti puošiamas kakavos milteliais.
- **Pastaba!** Karšto vandens / garų purkštuką reikia išvalyti po kiekvieno panaudojimo.
- **Pastaba!** Prieš iš pieno plaktuvo išeinant garui, išsiskiria šiek tiek vandens ir oro. Prieš plakdami pieną šį vandenį galite išleisti į tuščią indą. Kad tai padarytumėte 1-2 sekundėms atsukite padavimo mygtuką. Būkite atsargūs, nes gali purkšti karštas vanduo.
- **Pastaba!** Garų funkcijos nenaudokite ilgiau nei 60 sekundžių.

Degiklio korpuso atvėsinimas

- Garų funkcija ☺ išaktyvinama 30 sekundžių po padavimo mygtuko užsikimo, o kontrolinės lemputės ☺ ir ☺ mirksi parodydamos, kad degiklio korpusas vėsta. Tai būtina tam, kad espresso nesudegtų. Norėdami sutrumpinti atvėsinimo laiką (pvz., kai po pieno plakimo norite ruošti espresso) atlikite šiuos veiksmus:
- Suplakę pieną užsukite padavimo mygtuką ir paspauskite ☺ arba ☺.
 - Po karšto vandens / garų purkštuku padėkite indą ir pasukite garų padavimo mygtuką į ☺ padėtį, kad paleistumėte garus ir karštą vandenį bei atvėsinumėte kaitinimo elementą.
 - **Dėmesio!** Apsitaškymo ir nudegimų pavojus. Laikykitės atstumo.
 - Atvėsus degiklio korpusui karšto vandens padavimas nutraukiamas automatiškai: kai siurblys išsijungia ir vanduo daugiau nebebėga, užsukite garų padavimo mygtuką.
 - Po neilgo laiko espresso aparatą vėl galima naudoti.

Karšto vandens paruošimas

- Paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką įjunkite espresso aparatą. Palaukite, kol kontrolinės lemputės švies nemirksėdamos, ir aparatas bus paruoštas naudoti.
- Pastatykite indą po karšto vandens / garų purkštuku.
- Padavimo mygtuką pasukite į ☺ padėtį: karštas vanduo bėga iš karšto vandens / garų purkštuko.
- Norėdami nutraukti karšto vandens padavimą, užsukite padavimo mygtuką.
- Karšto vandens padavimas trunka iki 120 sekundžių. Praėjus šiam laikui aparatas automatiškai išsijungia.

Patarimas, kaip paruošti šiltesnį espresso

- Prieš ruošdami espresso sušildykite puodelius plaudami karštu vandeniu arba tik praskalaukite vandeniu.
- Meniu nustatymuose nustatykite aukštesnę espresso temperatūrą.
- Aparatui veikiant puodelių šildytuvus įkaista. Padėkite ant jo puodelius, kuriuos naudosite.

Automatinio išsijungimo funkcija

- Siekiant sunaudoti mažiau elektros energijos, po 30 minučių aparatas automatiškai persijungia į budėjimo režimą.
- Norėdami vėl įjungti aparatą, valdymo skydelyje paspauskite norimą mygtuką.
- Norėdami visiškai išjungti aparatą, paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką.

Valymas

- Reguliariai valykite visas espresso aparato dalis.
- Kiekvieną kartą prieš valydami, iš kistukinio lizdo ištraukite kistuką.
- Aparatui valyti nenaudokite tirpiklių ir abrazyvinių medžiagų arba alkoholio.
- Niekada nemerkite aparato į vandenį.
- Išvalykite nutekėjimo indą ir puodelių padėklą nuimdami puodelių padėklą ir abi dalis nuvalydami drėgna šluoste.

LT

- Atkreipkite dėmesį, kad nutekėjimo indą reikia ištuštinti, kai tik ima matytis vandens lygio rodmuo.
- Kavos sietelį nuskalaukite po tekančiu vandeniu ir patikrinkite, ar mažos skylutės nėra užsikimšusios.
- Kaitinimo elemento pratekėjimo filtrą praskalaukite kas 200 espresų paleisdami 3 ciklus be ragelio ir filtro.
- Vandens talpyklą išvalykite švelnia valymo priemone ir drėgna šluoste.

Kalkių šalinimas

- Espresso aparatą nukalkinkite, kai nemirksėdamos šviečia visos trys kontrolinės lemputės. Laikotarpis tarp nukalkinimo pranešimų priklauso nuo nustatyto vandens kietumo.
- Sumaišykite nukalkinimo tirpalo pagal gamintojo nurodymus ir įpilkite į vandens talpą iki MAX žymos.
- Įsitikinkite, kad po karšto vandens / garų purkštuku ir kaitinimo elemento pratekėjimo filtru yra padėtas indas.
- Nuspaudę  mygtuką palaikykite 5 sekundes, kol viena po kitos pradės mirksėti visos trys kontrolinės lemputės.
- Pasukite padavimo mygtuką į  padėtį ir paspauskite  mygtuką, kad pradėtumėte nukalkinimo programą.
- Nukalkinimo programa prasideda ir nukalkinimo tirpalas bėga iš karšto vandens vamzdelio.
- Procesas trunka apie 5 min., jo metu per aparatą praleidžiama apie 750 ml nukalkinimo tirpalo. Užtikrinkite, kad surinkimo indas būtų pakankamai didelis.
- Procesą galima sustabdyti tik paspaudus įjungimo / išjungimo mygtuką.
- **Pastaba!** Norėdami išvalyti kaitinimo elemento pratekėjimo filtrą, užsukite garų padavimo mygtuką. Taip nukalkinimo tirpalas praeis pro pratekėjimo filtrą.
- Pratekėjus ištuštinkite ir išvalykite talpyklą.
- Į talpyklą pripilkite švaraus vandens ir iš naujo pradėkite procesą.

Gamykliniai nustatymai

- Dši funkcija atstato aparato ir puodelių nuostatas į gamyklinius nustatymus. Taip pat atstatomas nukalkinimo pranešimų skaitiklis.
- Įjunkite meniu nustatymų režimą.
- Atsukite padavimo mygtuką į padėtį .
- Paspauskite  mygtuką, tuomet trys kontrolinės lemputės vienu metu sumirksės parodydamos, kad visos nuostatos buvo grąžintos į gamyklinius nustatymus.
- Mirksinčios kontrolinės lemputės  reiškia , kad karšto vandens / garų padavimo mygtuką reikia pasukti į „OFF“ padėtį.
- Karšto vandens / garų mygtuką pasukus į „OFF“ padėtį galima vėl naudoti aparatą.

Kontrolinių lempučių reikšmės

Kontrolinės lemputės	Procesas	Kontrolinių lempučių reikšmės
	Savaiminė patikra	Aparatas atlieka savaiminę patikrą, kurią rodo viena po kitos mirksinčios kontrolinės lemputės.

	Espresso paruošimas	Kontrolinės lemputės mirksi: aparatas apšyla espresso paruošimui.
		Kontrolinės lemputės dega nemirksėdamos: aparatas paruoštas espresso paruošimui.
		Kontrolinės lemputės 3 kartus greičiau mirksi viena po kitos: po garų padavimo aparatas turi atvėsti (žr. skirsnyje „Degiklio korpuso atvėsinimas“).
		Kontrolinės lemputės 2 kartus greičiau mirksi viena po kitos: aparatas negali įšilti, nes atšuktas garų padavimo mygtukas.
	Vandens garų gaminimas	Kontrolinė lemputė mirksi: aparatas šyla, kad leistų garus.
		Kontrolinė lemputė dega nemirksėdama: aparatas paruoštas leisti garus.
	Nukalkinimo pranešimas	Nukalkinkite aparatą taip, kaip aprašyta skirsnyje „Nukalkinimas“.

Veikimo triktys

Problema	priežastis	Pagalba
Espresas nebebėga iš aparato.	Talpykloje nėra vandens.	Užpildykite vandens talpyklą.
	Sietai užsikimšo.	Išplaukite sietus po tekančiu vandeniu, ypač apatinėje dalyje esančią skylutę.
	Vandens talpykla netinkamai įstatyta ir dugne esantys vožtuvai neatidaryti.	Lengvai spustelėkite vandens talpyklą, kad dugne esantys vožtuvai atsidarytų.
Kalkės vandens sistemoje.		Nukalkinkite aparatą, kaip aprašyta skirsnyje „Nukalkinimas“.

Espresas laša per ragelio kraštus, o ne per skylutes.	Ragelis netinkamai įstatytas arba nešvarus.	Tinkamai įstatykite ragelį ir stipriai pasukite, kol atsirems. Nuvalykite ragelio kraštus.
	Ragelio viršuje esantis tarpiklis tinkamai nebesandarina.	Pirmiausia nuvalykite tarpiklį. Jei klaida pasikartoja, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą, kad pakeistų sandariklį.
	Espreso kava per stipriai suspausta.	Espreso kavos per stipriai nesuspauskite.
Ragelis neįsistvirtina į aparatą.	Sietas pripildytas per dideliu kiekiu espreso kavos.	Pildydami sietą neviršykite MAX žymos.
Espreso puta šviesi (kava per greitai išbėga iš išpylimo snapelio).	Espreso kava buvo nepakankamai suspausta.	Stipriau suspauskite espreso kavą.
	Per mažai espreso kavos.	Naudokite daugiau espreso kavos.
	Espreso kava per stambiai sumalta.	Naudokite tik espreso aparatams skirtą espreso kavą.
	Espreso kavos kokybė netinkama.	Naudokite kitos kokybės espreso kavą.
Espreso puta per tamsi (kava per lėtai išbėga iš išpylimo snapelio).	Espreso kava per stipriai suspausta.	Mažiau suspauskite espreso kavą.
	Per daug espreso kavos.	Naudokite mažiau espreso kavos.
	Kaitinimo elemento pratekėjimo filtras užsikimšęs.	Nuvalykite pratekėjimo filtrą drėgna šluoste. Paleiskite nukalkinimo tirpalą per pratekėjimo filtrą (žr. skirsnį „Nukalkinimas“).
	Sietai užsikimšo.	Išplaukite sietus po tekančiu vandeniu, ypač apatinėje dalyje esančią skylutę.
	Espreso kava per smulkiai sumalta.	Espreso aparatams naudokite tik ne per drėgną espreso kavą.
	Kalkės vandens sistemoje.	Nukalkinkite aparatą.

Espreso aparatas neveikia ir mirksi visos kontrolinės lemputės.	NTC klaida	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
Ruošiant kapučiną nesusidaro pieno puta.	Pieno plaktuvus nešvarus.	Išvalykite pieno plaktuvą. Pieno plaktuvo valymas po kiekvieno panaudojimo*.
	Kalkės vandens sistemoje.	Nukalkinkite aparatą, kaip aprašyta skirsnyje „Nukalkinimas“.
Siurblys veikia garsiau nei įprastai.	Vandens talpykla tuščia.	Į vandens talpyklą įpilkite vandens.

Utilizavimas nekenkiant gamtos

Mūsų prietaisais transportuojamas tik nekenksmingose gamtai pakuotėse. Kartoną ir popierių meskite į makulatūros surinkimo talpas, pakuotes iš sintetinių medžiagų į medžiagų atliekas.



DĖMESIO!

Elektros prietaisais epriskiriamas buitinėms atliekoms.

Elektros prietaisais turi vertingų žaliavų. Netinkamą naudojimui prietaisą pristatykite pripažintiems perdirbėjams. Apie utilizacijos galimybes Jus informuos bendruomenės arba miesto administracija.

LT

Garantija

Cloer elektros prietaisais atitinka aktualias EB direktyvas ir saugumo nurodymus. Jeigu Jums atrodys, kad Jūsų Cloer prietaisais yra su defektu arba veikia netinkamai, kreipkitės Jūs prašau į savo prekybinę firmą arba Cloer-klientų aptarnavimo tarnybą. Be to, registruoti pastovūs pirkėjai yra mūsų klientų tarnybos dispozicijoje.

cloer

Firmos klientų aptarnavimo tarnyba

Email: service@cloer.com
<https://service.cloer.com>

Gamintojo garantija

Prašau registruokite Jūs savo prietaisą per 6 mėnesius po pirkimo, kad galėtumėte naudotis mūsų gamintojo garantija. Galioja garantijos sąlygos, kurios buvo paskelbtos registravimo metu. Garantijos sąlygas ir produkto registravimą rasite Jūs čia:



Produkto registravimas

<https://cloer.eu/lt/guarantee/>

Drošības pamatnorādes

- Šī ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājāsaimniecībā vai līdzīgos apstākļos, piemēram:
 - darbinieku virtuvē veikalos un birojos;
 - lauku īpašumā;
 - klientu lietošanai viesnīcās, moteļos un citās dzīvokļu vienībās vai vietās, kur piedāvā naktsmitni un brokastis.
- Cloer elektroierīču remonta darbus uzticiet veikt tikai Cloer ražotnes klientu servisam. Nepareizi veiktu remonta darbu rezultātā var rasties ievērojams apdraudējums lietotājam. Turklāt šādi tiek zaudētas jūsu tiesības uz garantijas pakalpojuma izmantošanu.
- Ierīci darbiniet, izmantojot tikai mājāsaimniecības kontaktligzdas. Pārbaudiet, vai tehnisko datu plāksnītē norādītais tīkla spriegums atbilst jūsu elektrotīkla spriegumam.
- Ierīci jāpieslēdz pie kontaktligzdas ar zemējumu.
- Ja pieslēguma vads ir bojāts, tas ir jānomaina Cloer ražotnes klientu servisam, lai novērstu apdraudējumus.
- Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas:
 - ja rodas traucējums;
 - ja ierīce ilgāku laiku netiks izmantota;
 - pirms katras tīrīšanas.
- Kontaktdakšas atvienojiet, tikai turot aiz kontaktdakšu, bet nekad velkot vadu.
- Neizmantojiet vadu nešanai un sargājiet to no karstuma (plīts virsmas/atklātas liesmas).
- Nevelciet vadu gar asām malām un nenostiepiet to pārāk stingri, pretējā gadījumā pastāv ierīces apgāšanās risks.
- Bērni no 8 gadu vecuma, personas ar ierobežotām fiziskām, sensorajām vai garīgām spējām un personas ar nepietiekamām zināšanām un pieredzi ierīci drīkst lietot tikai, ja tiek uzraudzītas vai ir apmācītas par drošu ierīces izmantošanu un izprot iespējamo apdraudējumu.
- Tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni, izņemot, ja viņi ir sasnieguši 8 gadu vecumu un atrodas pieaugušas personas uzraudzībā.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Sargājiet ierīci un tās pieslēguma vadu no bērniem, kas ir jaunāki par 8 gadiem.
- Bērniem nav atļauts spēlēties ar ierīci.
- Ierīce un tās savienojuma kabelis jāglabā prom no bērniem, kas jaunāki par 8 gadiem.
- Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī.
- Sargājiet ierīci no mitruma (ūdens šļakatām/lietus).
- Pirms ierīces uzglabāšanas vai tīrīšanas ļaujiet tai pilnībā atdzist. Plašāku informāciju par tīrīšanu skatiet tālāk norādītajās lapās.
- Nelietojiet ierīci ārpus telpām.
- Izmantojiet šo ierīci tikai espresso pagatavošanai un piena putošanai. Citu lietojumu gadījumā var rasties traumas.
- Ņemiet vērā, ka tasišu sildītājs pēc lietošanas joprojām izdala atlikušo siltumu.
- Ar simbolu  apzīmētās virsmas darbības laikā kļūst karstas, tāpēc tām nedrīkst pieskarties.
- Uzmanīgi rīkojieties ar ūdens tvaiku un karstu ūdeni, jo varat gūt apdegumus.
- Espresso pagatavošanas laikā nelieciet espresso aparātu skapī.

Tehniskie dati

Tīps	volti	Hz	vati
582	220-240	50/60	1350

Pirms pirmās lietošanas



Pirms pirmās lietošanas uzmanīgi izlasiet šo pamācību.

- Noņemiet visas iepakojuma daļas un visas uzlīmes, nevis nosaukuma plāksnīti un sērijas numuru.
- Notīriet visas noņemamās daļas ar mitru drānu.
- Novietojiet espresso aparātu uz sausas, neslidošas un līdzenas pamatnes.
- Tīriet espresso aparātu, kā aprakstīts pirmreizējās ekspluatācijas sākšanas nodaļā.

CE marķējums / Drošības norādes



Ierīce atbilst prasībām, kas noteiktas piemērojamajās EK direktīvās.



Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai un vienīgi slēgtās telpās.



UZMANĪBU! Neizmantošanas gadījumā un pirms katras tīrīšanas izvelciet ierīci tīkla kontaktspraudnī!

Ūdens tvertnes uzpilde

- Izņemiet ūdens tvertni, velkot to uz augšu.
- Atveriet vāku un iepildiet tvertnē aukstu ūdeni. Raugiet, lai nepārsniegtu maksimālā līmeņa atzīmi MAX.
- Ievietojiet tvertni atpakaļ un viegli piespiediet, lai atvērtu tvertnes dibenā esošo vārstu.
- Varat arī uzpildīt tvertni, neizmantojot – ielejiet tajā ūdeni no ūdens kanniņas.
- Norāde! Ūdens tvertnes ievietošanas un izņemšanas laikā zem ūdens tvertnes var sakrāties dažas ūdens pīles. Tas nav defekts. Notīriet ūdeni ar tīru sūkli.
- **Neizmantojiet aparātu, ja tvertnē nav ūdens. Laicīgi pielejiet ūdeni, kamēr ūdens līmenis nav zemāks par minimālā līmeņa atzīmi MIN.**

Pirmreizējā ekspluatācijas sākšana

- Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai ieslēgtu aparātu.
- Aparātā automātiski notiek pašpārbaude, par ko liecina secīga trīs pogu iedegšanās.
- Kad pašpārbaude ir sekmīgi pabeigta, atskan skaņas signāls, un aparāts tiek uzsildīts. Šajā laikā mirgo kontrollampīņas un . Kad kontrollampīņas deg nepārtraukti, iekārta ir gatava darbam.
- Novietojiet tasi (200 ml) zem filtra turētāja un nospiediet pogu , lai veiktu pagatavošanas procesu bez espresso pulvera.
- Pēc tam iztukšojiet tasi un atkārtojiet procedūru 5 reizes.
- Pēc tam novietojiet tasi zem karstā ūdens/tvaika sprauslas, lai izskaloju arī to.

- Pagrieziet karstā ūdens/tvaika izplūdes pogu pozīcijā un iepildiet tasē karstu ūdeni.
- Pēc tam atkal aizveriet pagatavošanas pogu, pagriežot to pozīcijā „OFF” (izslēgt).

Izvēlnes programmu iestatīšana

- Pirms izvēlnes atvēršanas pārliecinieties, ka aparāts ir gatavs darbam. 5 sekundes turiet nospiestu pogu , līdz cita pēc citas mirgo trīs kontrollampīņas. Aparātā tagad ir aktivizēta iestatīšanas režīma izvēlne.
- Ja 15 sekunžu laikā netiek nospiesta neviena poga, iestatīšanas režīma izvēlne tiek automātiski aizvērta.
- Atlasiet pogu , lai iestatītu espresso temperatūru, un pogu , lai iestatītu ūdens cietību.

Espresso temperatūras iestatīšana

- Nospiediet pogu atbilstoši vēlamajai temperatūrai:
 - zema
 - vidēja
 - augsta
- Poga mirgo, tādējādi norādot, ka izvēle ir apstiprināta.
- Pēc tam iestatīšanas režīma izvēlne tiek aizvērta.

Ūdens cietības iestatīšana

- Nospiediet pogu atbilstoši reģiona ūdens cietībai:
 - mīksts
 - vidējs
 - ciets
- Poga mirgo, tādējādi norādot, ka izvēle ir apstiprināta.
- Pēc tam iestatīšanas režīma izvēlne tiek aizvērta.

mīksts ūdens	vidējs ūdens	ciets ūdens
<10°dH	10°dH - 20°dH	>20°dH
<18°FH	18°FH - 36°FH	>36°FH
<180mg/l CaCO ₃	180-360mg/l CaCO ₃	>360mg/l CaCO ₃

- Tā kā ūdens cietība dažādos reģionos atšķiras, espresso aparāts jāatkalķo biežāk vai retāk.
- Atbilstoši ūdens cietības iestatījumam tiek mainīts intervāls starp atkalķošanas ziņojumiem, kas tiek rādīti aparātā.

Vienas tases espresso daudzuma programmēšana

- Ja vēlaties mainīt iepriekš iestatīto vienkāršā vai dubultā espresso daudzumu, rīkojieties, kā aprakstīts tālāk.
- Novietojiet vienu vai divas tases zem filtra turētāja.
- Nospiediet pogu, ko vēlaties programmēt (vai), un turiet to nospiestu.
- Aparāts sāk espresso pagatavošanu, un nenospiestās tases kontrollampīņa mirgo, tādējādi norādot, ka espresso aparāts ir programmēšanas režīmā.
- Kad tasē ir iepildīts vēlamais espresso daudzums, atļaidiet pogu: pagatavošana tiek pārtraukta, un espresso daudzums tiek saglabāts.

LV

Espresso pagatavošana

- Izvēlieties 1 vai 2 tasēm paredzētu filtru.
- Espresso pulvera filtru ievietojiet filtra turētājā. Raugiet, lai atzīme tiktu ievietota tai paredzētajā spraugā.
- Iepildiet filtrā vienu mērkaroti espresso pulvera (7–8 g) vienai tasei. Varat iepildīt arī vairāk vai mazāk pulvera, taču nepārsniedziet maksimālā līmeņa atzīmi MAX. Viegli sapresējiet espresso pulveri ar stampiņu. Lai pagatavotu dubulto espresso, iepildiet divas mērkarotes pulvera.
- Espresso pulvera sapresēšana ir ļoti svarīga, lai pagatavotu labu espresso. Ja tas tiek sapresēts pārāk stipri, espresso izplūst lēni un ir stiprs. Turpreti, ja tas tiek sapresēts pārāk vāji, espresso izplūst pārāk ātri un ir vājš.
- Ņemiet lieko pulveri no filtra turētāja malas un iesitpiniet filtra turētāju espresso aparātā, pagriežot to no pozīcijas  pa labi pozīcijā .
- Novietojiet tasi vai tases zem filtra turētāja un atlasiet vēlamo programmu. Espresso ir gatavs, kad skaņas signāls atskan 3 reizes.
- Atbrīvojiet filtra turētāju, pagriežot rokturi no labās puses uz kreiso pozīciju .
- Uzmanību!** Nekad neatbrīvojiet filtra turētāju kafijas pagatavošanas laikā.
- Ja vēlaties izmantot lielu tasi, varat ņemt noteikto plātī.

Kapučīno pagatavošana

- Rikojieties tāpat, kā aprakstīts iepriekšējā nodaļā, lai pagatavotu espresso.
- Zem karstā ūdens/tvaika sprauslas novietojiet trauku ar apmēram 100 ml piena vienam kapučīno.
- Izvēloties piena trauka lielumu, ņemiet vērā, ka piena tilpums divkāršojas vai pat trīskāršojas.
- Nospiediet pogu , poga mirgo, un ierīce sagatavo ūdens tvaiku. Kad poga deg pastāvīgi, aparāts ir gatavs darbam.
- Iegremdējiet piena putotāju piena traukā un raugiet, lai netiktu iegremdēts melnais rokturis.
- Pagrieziet pagatavošanas pogu pozīcijā .
- No piena putotāja izplūst tvaiks, kas saputo pienu.
- Lai iegūtu krēmīgas piena putas, turiet piena trauku nedaudz slīpi un dziļi iegremdējiet sprauslu. Palielinoties putu daudzumam, nedaudz pavelciet sprauslu uz augšu. Jo ilgāk putojat, jo putu konsistence kļūst rupjāka. Tāpēc neputojiet pienu pārāk ilgi.
- Kad esat ieguvis vēlamu putu daudzumu, pagrieziet pagatavošanas pogu atpakaļ pozīcijā „OFF” (Izslēgt).
- Iepildiet saputoto pienu tasēs ar iepriekš pagatavoto espresso.
- Kapučīno ir gatavs. Ja vēlaties, varat to apkaisīt ar nedaudz kakao pulvera, lai izrotātu.
- Norāde! Karstā ūdens/tvaika sprausla jātīra pēc katras lietošanas reizes.
- Norāde!** No piena putotāja vispirms izplūst nedaudz ūdens un gaisa, un tikai pēc tam izplūst tvaiks. Pirms sākat putot pienu, šo atlikušo ūdeni varat iepildīt tukšā traukā. Šajā nolūkā pagrieziet pagatavošanas pogu atvērta pozīcijā uz 1–2 sekundēm. Rikojieties uzmanīgi, jo var izšļakstīties karsts ūdens.
- Norāde!** Neizmantojiet tvaika funkciju ilgāk par 60 sekundēm.

Sildītāja dzesēšana

- Tvaika funkcija tiek  deaktivizēta 30 sekundes pēc pagatavošanas pogas pagriešanas aizvērtā pozīcijā, un kontrollampīnas  un  mirgo, norādot, ka sildītājs atdziest. Tas ir nepieciešams, citādi izplūstošais espresso tiek sadedzināts. Lai saīsinātu dzesēšanas laiku (piemēram, ja pēc piena putošanas vēlaties pagatavot espresso), rikojieties, kā aprakstīts tālāk.
- Pēc piena putošanas pagrieziet pagatavošanas pogu aizvērtā pozīcijā un nospiediet  vai .
 - Novietojiet trauku zem karstā ūdens/tvaika sprauslas, pēc tam pagrieziet tvaika izplūdes pogu pozīcijā , lai izplūstu tvaiks un karstais ūdens un atdzistu pagatavošanas mezgls.
 - Uzmanību!** Šļakatu un apdegumu risks. Nostāties nedaudz tālāk no aparāta.
 - Karstā ūdens izplūde tiek automātiski pārtraukta, kad sildītājs ir atdzisis: tiklīdz tiek izslēgts sūknis un vairs neizplūst ūdens, pagrieziet tvaika izplūdes pogu aizvērtā pozīcijā.
 - Pēc neilga laika espresso aparāts atkal ir gatavs darbam.

Karstā ūdens pagatavošana

- Ieslēdziet espresso aparātu, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu. Pagaidiet, līdz kontrollampīnas deg nepārtraukti un iekārta ir gatava darbam.
- Novietojiet trauku zem karstā ūdens/tvaika sprauslas.
- Pagrieziet pagatavošanas pogu pozīcijā : no karstā ūdens/tvaika sprauslas izplūst karstais ūdens.
- Lai pārtrauktu karstā ūdens izplūdi, pagrieziet pagatavošanas pogu aizvērtā pozīcijā.
- Karstā ūdens izplūdes maksimālais ilgums ir 120 sekundes. Kad šis laiks ir pagājis, aparāts tiek automātiski izslēgts.

Ieteikumi par karstāka espresso pagatavošanu

- Iepriekš uzsildiet tases pirms espresso pagatavošanas, skalojot ar karstu ūdeni, vai veiciet pagatavošanas procesu tikai ar ūdeni.
- Iestatīšanas režīma izvēlnē iestatiet augstāku espresso temperatūru.
- Aparāta darbības laikā tasišu sildītājs sakarst. Novietojiet uz tā tases, ko vēlaties izmantot.

Automātiskās izslēgšanas funkcija

- Lai samazinātu strāvas patēriņu, aparāts tiek automātiski pārslēgts gaidstāves režīmā pēc 30 minūtēm.
- Lai ieslēgtu aparātu no jauna, nospiediet jebkuru vadības paneļa pogu.
- Lai izslēgtu aparātu pavisam, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.

Tīrīšana

- Regulāri tīriet visas espresso aparāta daļas.
- Ikreiz pirms tīrīšanas atvienojiet kontaktdakšu.
- Netīriet aparātu ar šķīdinātāju, abrazīvu tīrīšanas šķīdumu vai spirtu.
- Nekad neiegremdējiet aparātu ūdenī.
- Lai notīrītu noteikto plātī un tasišu režģi, ņemiet tasišu režģi un notīriet abus ar mitru drānu.

- Noteikti iztukšojiet notekapplāti, tiklīdz kļūst redzams ūdens līmeņa rādītājs.
- Noskalojiet kafijas filtru tekošā ūdenī un pārbaudiet, vai sīkās atveres nav aizsērējušas.
- Izskalojiet pagatavošanas mezgla sietu ik pēc 200 espresso pagatavošanas reizēm, 3 reizes veicot pagatavošanas procesu bez filtra turētāja un filtra.
- Tīriet ūdens tvertni ar saudzīgu tīrīšanas līdzekli un mitru drānu.

Atkalķošana

- Atkalķojiet espresso aparātu, kad nepārtraukti deg visas trīs kontrollampīnas. Intervāls starp atkalķošanas ziņojumiem ir atkarīgs no iestatītās ūdens cietības.
- Sajauciet atkalķošanas šķīdumu, ievērojot ražotāja norādījumus, un ūdens tvertnē iepildiet ūdeni līdz maksimālā līmeņa atzīmei MAX.
- Pārļiecinieties, ka zem karstā ūdens/tvaika sprauslas un zem pagatavošanas mezgla sieta ir novietots trauks.
- 5 sekundes turiet nospiešu pogu , līdz cita pēc citas mirgo visas trīs kontrollampīnas.
- Pagrieziet pagatavošanas pogu atvērtā pozīcijā  un nospiediet pogu , lai sāktu atkalķošanas programmu.
- Tiek palaista atkalķošanas programma, un atkalķošanas šķīdums izplūst no karstā ūdens izplūdes atveres.
- Atkalķošanas process ilgst apmēram 5 minūtes, un tā laikā caur aparātu izplūst apmēram 750 ml atkalķošanas šķīduma. Raugiet, lai savākšanas trauks būtu pietiekami liels.
- Šo procesu var apturēt tikai ar ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.
- Norāde! Lai atkalķošanas laikā iztīrītu pagatavošanas mezgla sietu, laiku pa laikam pagrieziet tvaika izplūdes pogu aizvērtā pozīcijā. Šādā gadījumā atkalķošanas šķīdums tiek izspiests caur sietu.
- Pēc atkalķošanas procesa iztukšojiet un iztīriet ūdens tvertni.
- Ielejiet tvertnē tīru ūdeni un vēlreiz sāciet procesu.

Rūpnīcas iestatījums

- Veicot šo darbību, tiek atjaunoti ierīces un tasišu rūpnīcas iestatījumi. Tiek atiestatīts arī atkalķošanas ziņojuma skaitītājs.
- Aktivizējiet iestatīšanas režīma izvēlni.
- Pagrieziet pagatavošanas pogu pozīcijā .
- Nospiediet pogu , un trīs kontrollampīnas mirgo vienlaicīgi, norādot, ka ir atjaunoti visi rūpnīcas iestatījumi.
- Ja mirgo kontrollampīna  un , tas nozīmē, ka karstā ūdens/tvaika grozāmā poga jāpagriež pozīcijā „OFF” (izslēgt).
- Kad karstā ūdens/tvaika pogu pagriežat pozīcijā „OFF” (izslēgt), varat atkal lietot aparātu.

Kontrollampīņu nozīme

Kontrollampīnas	Darbība	Kontrollampīņu nozīme
	Pašpārbaude	Aparātā tiek veikta pašdiagnotika, par ko liecina secīgi mirgojošas kontrollampīnas.
	Espresso pagatavošana	Kontrollampīnas mirgo: ierīce tiek uzsildīta pirms espresso pagatavošanas. Kontrollampīnas deg nepārtraukti: ierīce ir gatava espresso pagatavošanai. Kontrollampīnas secīgi ātri mirgo 3 reizes: ierīcei ir jāatdziest pēc tvaika izplūdes (skatiet nodaļu „Sildītāja dzesēšana”). Kontrollampīnas secīgi ātri mirgo 2 reizes: ierīci nevar uzsildīt, jo tvaika izplūdes poga ir atvērtā pozīcijā.
	Ūdens tvaika ražošana	Kontrollampīna mirgo: ierīce tiek uzsildīta, lai ražotu tvaiku. Kontrollampīna deg nepārtraukti: ierīce ir gatava tvaika izplūdei.
	Atkalķošanas ziņojums Deg nepārtraukti	Atkalķojiet ierīci, kā aprakstīts nodaļā „Atkalķošana”.

Darbības traucējumi

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Espresso vairs neizplūst.	Ūdens tvertnē nav ūdens.	Uzpildiet ūdens tvertni.
	Filtri ir aizsērējuši.	Iztīriet filtrus tekošā ūdenī, jo īpaši mazo atveri apakšā.
	Ūdens tvertne nav ievietota pareizi, un tās dibenā esošie vārsti nav atvērti.	Nedaudz piespiediet ūdens tvertni, lai atvērtu tvertnes dibenā esošos vārstus.
	Aizkalķojusies ūdens cirkulācijas sistēma.	Atkalķojiet ierīci, kā aprakstīts nodaļā „Atkalķošana”.

LV

Espresso pil no filtra turētāja malām, nevis pa atverēm.	Filtra turētājs nav ievietots pareizi vai ir netīrs.	Pareizi nofiksējiet filtra turētāju un stingri pagrieziet līdz atdurei. Notīriet filtra turētāja malu.
	Blīvējums virs filtra turētāja vairs nenodrošina pareizu blīvēšanu.	Vispirms notīriet blīvējumu. Ja kļūda rodas atkārtoti, sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu, lai nomainītu blīvējumu.
	Espresso pulveris ir pārāk cieši sapresēts.	Nepresējiet espresso pulveri pārāk cieši.
Filtra turētājs netiek nofiksēts ierīcē.	Filtrā ir iepildīts pārāk daudz espresso pulvera.	Nepārsniedziet filtra maksimālo līmeņa atzīmi MAX.
Espresso putas ir gaišas (kafija pārāk ātri izplūst no izplūdes atveres).	Espresso pulveris nav pietiekami sapresēts.	Presējiet espresso pulveri stingrāk.
	Pārāk maz espresso pulvera.	Izmantojiet vairāk espresso pulvera.
	Pārāk rupjš espresso malums.	Izmantojiet tikai espresso aparātiem paredzēto espresso pulveri.
	Espresso pulvera kvalitāte nav piemērota.	Izmantojiet citas kvalitātes espresso pulveri.
Espresso putas ir pārāk tumšas (espresso pārāk lēni izplūst no izplūdes atveres).	Espresso pulveris ir pārāk cieši sapresēts.	Nepresējiet espresso pulveri tik cieši.
	Pārāk daudz espresso pulvera.	Izmantojiet mazāk espresso pulvera.
	Pagatavošanas mezgla siets ir aizsērējis.	Tīriet sietu ar mitru drānu. Izlaidiet caur sietu atkaļķošanas šķīdumu (saturiet nodaļu „Atkaļķošana”).
	Filtri ir aizsērējuši.	Iztīriet filtrus tekošā ūdenī, jo īpaši mazo atveri apakšā.
	Pārāk smalks espresso malums.	Izmantojiet tikai espresso aparātiem paredzēto espresso pulveri; tas nedrīkst būt pārāk mīksts.
	Aizkaļķojusies cirkulācijas sistēma.	Atkaļķojiet ierīci.

Espresso aparāts nedarbojas, un visas kontrol-lampīņas mirgo.	NTC kļūda	Sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.
Kapučīno pagatavošanas laikā neveidojas piena putas.	Piena putotājs ir netīrs.	Iztīriet piena putotāju. Iztīriet piena putotāju pēc katras lietošanas reizes.
	Aizkaļķojusies ūdens cirkulācijas sistēma.	Atkaļķojiet ierīci, kā aprakstīts nodaļā „Atkaļķošana”.
Sūknis darbojas skaļāk nekā parasti.	Ūdens tvertne ir tukša.	Piepildiet ūdens tvertni ar ūdeni.

Videi draudzīga utilizācija

Mūsu iekārtu transportēšanai tiek izmantots tikai videi draudzīgs iepakojums. Nododiet kartonu un papīru papīra savākšanas centrā, plastmasas iepakojumu izmetiet kopā ar atbilstošajām atkritumiem.



UZMANĪBU!
Elektriskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem.

Elektriskās iekārtas satur vērtīgus izejmateriālus. Nogādājiet savu mūžu nokalpojušo iekārtu atbilstošā atbilstošajām atkritumiem centrā. Par utilizācijas iespējām jūs informēs jūsu pašvaldība.

Garantija

Cloer elektriskās iekārtas atbilst spēkā esošajām EK direktīvām un drošības normatīviem. Ja jūsu Cloer iekārtai tiek konstatēts defekts vai arī tā nepareizi darbojas, vērsieties pie mūsu izplatītāja vai arī Cloer klientu apkalpošanas dienestā. Reģistrētiem pastāvīgajiem klientiem turklāt ir pieejami arī mūsu klientu apkalpošanas dienesta pakalpojumi.

Klientu apkalpošanas dienests

Mail: service-lv@cloer.com
<https://service.cloer.com>

Ražotāja garantija

Reģistrējiet savu iekārtu 6 mēnešu laikā pēc pirkuma, lai varētu izmantot mūsu ražotāja garantiju. Ir spēkā garantijas nosacījumi, kas ir publiskoti reģistrēšanas brīdī. Garantijas nosacījumus un produkta reģistrāciju atradīsiet šeit:

Ražotāja garantija
<https://cloer.eu/lv/guarantee/>

Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug el.lign., eksempelvis:
 - i køkkenet til medarbejderne i forretninger og på kontorer,
 - på landbrugsejendomme,
 - til logerende på hoteller, moteller og i andre boligformer eller,
 - bed and breakfast.
- Reparation af el-apparater fra Cloer må kun foretages af Cloers egen kundeservice. Usagkyndigt foretagne reparationer kan indebære en betydelig fare for brugeren. Desuden vil garantien miste sin gyldighed.
- Apparatet må kun tilsluttes stikkontakter, som de er gængse i en almindelig husholdning. Kontroller, om netspændingen, der er angivet på mærkepladen, er i overensstemmelse med det forhåndenværende strømforsyningsnet.
- Apparatet skal sluttes til en stikkontakt med jordleder.
- Hvis tilslutningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af Cloers egen kundeservice, for at undgå enhver risiko.
- Træk stikket ud af stikkontakten
 - hvis der skulle indtræde en forstyrrelse,
 - hvis apparatet ikke er i brug i længere tid,
 - inden rengøring.
- Hiv ikke i ledningen, men tag altid fat i selve stikket.
- Bær ikke apparatet i ledningen, og beskyt den mod varme (kogeplade/åben ild).
- Træk ikke ledningen hen over skarpe kanter, og stram den ikke for meget, da der er fare for, at apparatet vælter.
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner og af personer, der ikke har erfaring og viden, såfremt det sker under opsyn eller disse personer er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og er klar over de farer, der er forbundet med brugen af apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke gennemføres af børn, med mindre de er 8 år eller ældre og under opsyn.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Apparatet og dets ledning skal holdes uden for rækkevidde af børn under 8 år.
- Dyp aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet mod fugt (stænkvand/regn).
- Lad apparatet køle helt af, inden du rengør det eller sætter det på plads. Mere information om rengøring findes på de følgende sider.
- Brug ikke apparatet i det fri.
- Denne maskine må kun anvendes til at tilberede espresso og skumme mælk. Alle andre typer anvendelser kan resultere i kvæstelser.
- Vær opmærksom på, at kopvarmeren stadig er varm efter anvendelsen.
- Overflader, som er markeret med symbolet , bliver varme under anvendelsen og må ikke berøres.
- Vær forsigtig ved håndtering af vanddampe og varmt vand, da det kan resultere i forbrændinger.
- Stil ikke espressomaskinen i et skab, mens du tilbereder espresso.

DK

Tekniske data

type	volt	hz	watt
582	220-240	50/60	1350

Inden brug første gang



Læs denne brugsanvisning, før enheden tages i brug første gang.

- Fjern alle emballagedele og eventuelle klistermærker, ikke navneskiltet og serienummeret.
- Rengør alle aftagelige dele med en fugtig klud.
- Placer espressomaskinen på en tør, ikke-glidende og jævn overflade.
- Rengør espressomaskinen som beskrevet i afsnittet første ibrugtagning.

CE-mærkning/Sikkerhedsanvisninger



Apparatet opfylder kravene i de relevante direktiver. EU-direktiver.



Apparatet er udelukkende beregnet til brug i lukkede rum.



VIGTIGT! Når apparatet ikke bruges og før enhver rengøring, skal stikket tages ud af stikkontakten!

Opfyldning af vandbeholder

- Træk vandbeholderen ud i opadgående retning.
- Åben låget og fyld beholderen med koldt vand. Sørg for, at vandet ikke overstiger MAX-mærket.
- Anbring beholderen igen, og tryk let mod den for at åbne ventilen i bunden af beholderen.
- Det er også muligt at fylde beholderen uden at fjerne den med en kande.
- Bemærk! Ved isætning og udtagning af vandbeholderen kan der samle sig et par dråber vand i området under vandbeholderen. Dette er ingen defekt. Fjern vandet med en ren svamp.
- **Maskinen må ikke anvendes, når der ikke er vand i beholderen. Fyld efter med vand, når vandstanden er under MIN-mærket.**

Første ibrugtagning

- Tryk på Til-/Fra-tasten for at starte maskinen.
- Maskinen udfører selv en automatisk inspektion, som bliver vist ved at de tre taster blinker efter hinanden.
- Efter bestået selvspektion lyder der en signaltone, og maskinen varmer op. I den forbindelse blinker kontrollampen og når kontrollampen lyser konstant er maskinen klar til anvendelse.
- Placer en kop (200 ml) under siholderen, og tryk på tasten for at aktivere en proces uden espressopulver.
- Tøm derefter koppen, og gentag processen 5 gange.
- Stil nu en kop under det varme vand/dampdyser for også at gennemskylle den.

- Drej doseringsknappen til varmt vand/damp hen på positionen , og aftap en kop varmt vand.
- Afbryd derefter doseringsknappen igen ved at dreje den hen på „OFF“.

Indstilling af menuprogrammer

- Kontrollér, om maskinen er parat til anvendelse inden åbning af menuen. Tryk vedvarende på tasten i 5 sekunder, indtil de tre kontrollamper blinker efter hinanden. Derefter befinder sig maskinen i menuen indstillingsmodus.
- Hvis der ikke bliver trykket på en tast inden for 15 sekunder, bliver menuen indstillingsmodus automatisk afsluttet.
- Vælg tasten for at indstille espressotemperaturen og tasten for at indstille vandhårdheden.

Indstilling af espressotemperatur

- Tryk på tasten med den ønskede temperatur:

Lav

Middel

Høj

- Tasten blinker, hvilket er ensbetydende med, at valget er gemt.
- Derefter bliver menuen indstillingsmodus afsluttet.

Indstilling af vandhårdhed

- Tryk på tasten med vandhårdheden for din region:

Blød

Middel

Hård

- Tasten blinker, hvilket er ensbetydende med, at valget er gemt.
- Derefter bliver menuen indstillingsmodus afsluttet.

Blød vand	Middel vand	Hård vand
<10°dH	10°dH - 20°dH	>20°dH
<18°FH	18°FH - 36°FH	>36°FH
<180mg/l CaCO ₃	180-360mg/l CaCO ₃	>360mg/l CaCO ₃

- Som følge af vandhårdheden i forskellige regioner bør afkalkningsprocessen for din espressomaskine udføres mere eller mindre hyppigt.
- Som følge af indstillingen af vandhårdhed bliver intervallet mellem afkalkningsmeldingerne ændret på maskinen.

Programmering af espressomængden i koppen

- Udfør følgende, hvis du ønsker at ændre den forindstillede mængde for en enkelt eller dobbelt espresso:
- Placer en eller to kopper under siholderen.
- Tryk på tasten, som skal programmeres (eller) og hold den inde.
- Maskinen begynder at brygge espresso og indikatorlampen for koppen, der ikke blev trykket på, blinker, hvilket indikerer, at espressomaskinen er i programmeringstilstand.

- Slip knappen, når den ønskede espressomængde er opnået: Doseringen bliver afbrudt og espresso-mængde gemt.

Tilberedning af espresso

- Vælg sien til 1 eller 2 kopper.
- Anbring sien til espressopulveret i siholderen. Sørg for, at markeringen bliver anbragt i det dertil beregnede hul.
- Fyld en måleske espressopulver (7-8g) i sien til en kop. Det er også muligt at fylde mere eller mindre pulver i, men dog ikke over MAX-markeringen. Pres espressopulveret fast med en stamper. Anvend to måleskeer til en dobbelt espresso.
- Det er meget vigtigt at presse espressopulveret for at tilberede en god espresso. Hvis den bliver presset for hårdt, kommer espressoen langsomt ud og er stærk. Hvis den bliver presset for lidt, kommer espressoen derimod for hurtigt ud og er svag.
- Fjern overflødig kaffepulver fra siholderens kant og anbring siholderen i espressomaskinen ved at dreje den fra  mod højre hen på .
- Anbring kop(pen/perne) under siholderen og vælg det ønskede program. Når signaltonen lyder tre gange, er espressoen færdig.
- Tag siholderen ud ved at dreje grebet fra højre mod venstre hen på .
- **Pas på!** Tag aldrig siholderen ud, mens kaffen bliver doseret.
- Hvis du ønsker at anvende en stor kop, er det muligt at fjerne drypbakken.

Tilberedning af cappuccino

- Udfør det, som beskrives i det forrige afsnit for at tilberede en espresso.
- Anbring en kande med ca. 100 ml mælk pr. cappuccino under dysen til varmt vand/damp.
- Ved valget af størrelsen på mælkebeholderen, skal du være opmærksom på, at mængden af mælk fordobles eller tredobles.
- Tryk på tasten , tasten blinker og maskinen tilbereder vanddamp. Når tasten lyser konstant, er maskinen klar.
- Dyk mælkeskummen ned i mælkebeholderen og sørg for, at det sorte håndtag aldrig bliver dykket ned i mælken.
- Drej på doseringsknappen .
- Der kommer damp ud af mælkeskummen, som skummer mælken.
- For at opnå cremet mælkeskum, skal kanden holdes skråt og dysen dykkes dybt ned i mælken. Træk dysen en smule op, efterhånden som skummængden forøges. Hvis der bliver skummet i længere tid, opstår der grovere skum. Undgå derfor at skumme mælken i for lang tid.
- Når det ønskede skumvolumen er opnået, skal knappen drejes tilbage på „OFF“.
- Hæld den skummede mælk i kopperne med espresso, som blev tilberedt forinden.
- Cappuccinoen er færdig og kan alt efter smag dekoreres med en smule kakaopulver.
- **Bemærk!** Dysen til det varme vand/damp skal rengøres efter hver anvendelse.

- **Bemærk!** Der slipper lidt vand og luft ud, inden dampen udtæder af mælkeskummen. Det resterende vand aftappes i en tom beholder, inden du skummer mælken. Tryk i den forbindelse 1-2 sekunder på doseringsknappen. Vær forsigtig, eftersom varmt vand kan sprøjte ud.
- **Bemærk!** Dampfunktionen må ikke anvendes længere end 60 sekunder.

Afkøling af varmelegemet

Dampfunktionen bliver  deaktiveret 30 sekunder efter lukning af doseringen og kontrollamperne  og  blinker, hvilket er ensbetydende med at varmelegemet bliver afkølet. Dette er nødvendigt, da espressoen ellers bliver brændt. Udfør følgende for at afkorte afkølingstiden (f.eks. når du vil tilberede espressoen, efter du har skummet mælk):

- Luk doseringsknappen, efter du har skummet mælk, og tryk på  eller .
- Anbring en beholder under dysen til varmt vand/damp, og drej derefter dampdoseringsknappen hen på  for at lade damp og varmt vand komme ud og afkøle bryggekedlen.
- **Pas på!** Sprøjte- og forbrændingsfare. Hold afstand til maskinen.
- Doseringen af varmt vand bliver afbrudt automatisk, når varmelegemet er afkølet: Når pumpen er deaktiveret og der ikke udtæder mere vand, skal doseringsknappen for damp lukkes ved at dreje den.
- Efter kort tid er espressomaskinen parat til anvendelse igen.

Fremstilling af varmt vand

- Tryk på Til-/Fra-tasten for at aktivere espressomaskinen. Vent, indtil kontrollampen lyser konstant, og maskinen er klar til anvendelse.
- Anbring en beholder under dysen til varmt vand/damp.
- Drej derefter dampdoseringsknappen hen på : Det varme vand strømmer ud af dysen til varmt vand/damp.
- For at afbryde doseringen af varmt vand, skal doseringsknappen lukkes ved at dreje den.
- Doseringen af varmt vand er begrænset til 120 sekunder. Maskinen bliver derefter deaktiveret automatisk.

Anbefaling for at opnå en varmere espresso

- Inden tilberedningen af espressos kan kopperne foropvarmes ved at skylle dem med varmt vand eller udføre en cyklus kun med vand.
- Indstil en højere espressotemperatur i menuen indstillingsmodus.
- Under driften bliver kopvarmeren varm. Anbring koppen, som du vil anvende, på kopvarmeren.

Automatisk deaktiveringsfunktion

- For at strømforbruget er så lavt som muligt, skifter maskinen automatisk til standby-modus efter 30 minutter.
- Tryk på en vilkårlig tast på betjeningspanelet for at aktivere maskinen igen.
- Tryk på Til-/Fra-tasten for at deaktivere maskinen komplet.

DK

Rengøring

- Rengør alle espressomaskinens dele regelmæssigt.
- Tag stikket ud efter hver rengøring.
- Anvend ingen opløsnings- og skuremidler eller alkohol til rengøring af maskinen.
- Maskinen må aldrig dykkes i vand.
- Rengør drypbakken og kopristen ved at fjerne kopristen og tørre begge dele af med en våd klud.
- Vær opmærksom på, at drypbakken skal tømmes, når vandstandsindikatoren indikerer, at den er fuld.
- Skyl kaffesien under rindende vand og kontrollér, om de små huller er tilstoppede.
- Skyl bryggeenhedens brusefilter for hver 200 espresso ved at foretage 3 gennemløb uden siholder og filter.
- Rengør vandbeholderen med mildt rengøringsmiddel og en fugtig klud.

Afkalkning

- Afkalk espressomaskinen, når alle kontrollamper lyser konstant. Intervallerne mellem afkalkningsmeldingerne er afhængig af den indstillede vandhårdhed.
- Bland afkalkningsmidlet iht. producentens angivelser og fyld det i vandbeholderen op til MAX-markeringen
- Kontrollér, om der er placeret en beholder under dysen til varmt vand/damp og under brusesien til bryggeenheden.
- Tryk på tasten  5 sekunder, indtil de tre kontrollamper blinker efter hinanden.
- Drej på doseringsknappen op  og tryk på tasten  for at starte afkalkningsprogrammet.
- Afkalkningsprogrammet starter, og afkalkningsmidlet kommer ud af vamtvandsudløbet.
- Proceduren varer ca. 5 minutter, og i den forbindelse bliver der pumpet 750 ml afkalkningsmiddel gennem maskinen. Vær opmærksom på, om opsamlingsbeholderen har det tilstrækkelige volumen.
- Denne procedure kan kun standses med Til-/Fra tasten.
- **Bemærk!** For at rengøre bryggeenhedens brusesi under afkalkningen skal doseringsknappen for damp ind i mellem lukkes. På den måde bliver afkalkningsmidlet presset igennem brusesien.
- Tøm og rengør beholderen efter cyklussen.
- Fyld beholderen med friskt vand og start proceduren.

Indstillinger fra fabrikken

- Denne procedure tilbagesætter apparatindstillingerne og kopindstillingerne til indstillingerne fra fabrikken. Derudover bliver tælleren til afkalkningsmelding tilbagesat.
- Åbn menuen indstillingsmodus.
- Drej doseringsknappen for at åbne den .
- Tryk på tasten , de tre kontrollamper blinker samtidigt, hvilket viser, at alle indstillinger er tilbagesat til indstillingerne fra fabrikken.
- Når kontrollamperne  og  blinker, er det ensbetydende med, at knappen til varmt vand/damp skal indstilles på „OFF“.
- Når knappen til varmt vand/damp bliver drejet hen på „OFF“, kan maskinen anvendes igen.

Betydning af kontrollamper

Kontrol-lamper	Proce-dure	Betydning af kontrollamper
	Selvin-spektion	Maskinen udfører en selvdiagnose, som bliver vist vha. kontrollamperne, som blinker efter hinanden.
	Tilbere-delse af espresso	Kontrollamper blinker: Maskinen bliver opvarmet til espressotilberedningen.
		Kontrollamper permanent aktiveret: Maskinen er parat til espressotilberedningen.
		Kontrollamperne blinker 3 tre gange hurtigt efter hinanden: Maskinen skal afkøle efter dampdoseringen (se afsnittet „Afkøling af varmelegemet“).
	Tilberedning af vanddamp	Kontrollampe blinker: Maskinen bliver opvarmet for at kunne afgive damp.
		Kontrollampe permanent aktiveret: Maskinen er parat til at afgive damp.
 konstant lyser	Afkalknings-melding	Udfør afkalkning som beskrevet i afsnittet „Afkalkning“.

Driftsfejl

Problem	årsag	Afhjælpning
Espresso udtræder ikke længere.	Ingen vand i beholderen.	Fyld vandbeholderen.
	Sierne er tilstoppet.	Rengør sierne med rindende vand, her især det lille hul på undersiden.
	Vandbeholderen er ikke korrekt isat og ventilerne i bunden er ikke åbnet.	Tryk en smule mod vandbeholderen for at ventilerne åbner i bunden.
	Kalk i vandkredsløbet.	Udfør afkalkning som beskrevet i afsnittet „Afkalkning“.

Espresso drypper ud over siholderens kanter i stedet for igennem hullerne.	Siholderen er ikke korrekt isat eller tilsudsat.	Lad siholderen gå korrekt i indgreb og drej den kraftigt hen mod anslaget. Rengør siholderens kant.
	Tætningen over siholderen tætnes ikke mere korrekt.	Rengør først tætningen. Hvis der stadigvæk forekommer fejl, skal du henvende dig til kundeservicen for at få udskiftet tætningen.
	Espressopulver er presset for kraftigt.	Pres ikke espressopulveret for kraftigt.
Siholderen går ikke korrekt i indgreb.	Der er for meget espressopulver i sien.	Fyld ikke siernen op til over MAX-markeringen.
Cremen på espressoen er lys (kaffen kommer for hurtigt ud af udløbet).	Espressopulveret blev ikke presset tilstrækkeligt.	Pres espressopulveret kraftigere.
	For lidt espressopulver.	Anvend mere espressopulver.
	Espressoen er malet for groft.	Anvend kun espressopulver til espressomaskiner.
	Kvaliteten af espressopulveret er ikke egnet.	Anvend espressopulver med en anden kvalitet.
Cremen på espressoen er mørk (kaffen kommer for langsomt ud af udløbet).	Espressopulver er blevet presset for kraftigt.	Pres espressopulveret ikke så kraftigt.
	For meget espressopulver.	Anvend mindre espressopulver.
	Brusesien til bryggeenheden er tilstoppet.	Rengør brusesien med en fugtig klud. Lad afkalkningsmidlet løbe igennem brusesien (se afsnittet „Afkalkning“).
	Sierne er tilstoppet.	Rengør sierne med rindende vand, her især det lille hul på undersiden.
	Espressoen er malet for fint.	Anvend kun espressopulver til espressomaskiner, som ikke må være for fugtigt.
	Kalk i vandkredsløbet.	Afkalk maskinen.

Espresso-maskinen fungerer ikke og alle kontrollamper blinker.	NTC fejl	Ret henvendelse til kundeservicen.
Under tilberedningen af cappuccino bliver der ikke dannet skum på mælken.	Mælkeskummen er tilsudsat.	Rengør mælkeskummen. Rengør mælkeskummen efter hver anvendelse.
	Kalk i vandkredsløbet.	Udfør afkalkning iht. afsnittet „Afkalkning“.
Pumpe støjer mere end normalt.	Vandbeholderen er tom.	Fyld vandbeholderen med vand.

Miljøvenlig bortskaffelse

Vi gør udelukkende brug af miljøvenlige emballager til transporten af vores apparater. Kartonnager/papir og kunststofemballage skal affaldssorteres.



VIGTIGT!

El-apparater må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald.

El-apparater indeholder råstoffer, der kan genbruges. Også selve apparatet skal indleveres til genbrug, når det er udtjent. Kontakt din kommune for mere information om, hvordan du kan skille dig af med apparatet.

Garanti

El-apparater fra Cloer lever op til aktuelle EF-direktiver og sikkerhedsforskrifter. Skulle det ske, at dit Cloer-produkt har en defekt eller ikke fungerer ordentligt, skal du kontakte din forhandler. Registrerede stamkunder kan desuden benytte sig af vores fabrikskundeservice.

DK

cloer Fabrikskundeservice

Mail: service-dk@cloer.com
<https://service.cloer.com>

Producentgaranti

Du bedes registrere dit produkt inden 6 måneder efter købet for at kunne få gavn af vores producentgaranti. De garantibetingelser, der er offentliggjort på det tidspunkt, registreringen finder sted, er gældende. Garantibetingelser og produktregistreringer finder du her:



Producentgaranti

<https://cloer.eu/dk/guarantee/>

Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

- Dette apparatet er konstruert utelukkende for bruk i husholdninger og lignende steder, som for eksempel:
 - i ansattes kjøkken, i butikker og kontorer,
 - på gårder,
 - av kunder på hoteller, moteller og andre bolig-fasiliteter eller
 - bed & breakfaste.
- Cloer elektroapparater skal kun repareres av autoriserte Cloer forhandlere eller av Cloer kundeservice. På grunn av feilaktig reparasjon kan det oppstå alvorlige skader for brukeren. I tillegg vil dette gjøre at garantien bortfaller.
- Du skal kun bruke apparatet i en vanlig stikkontakt. Du skal kontrollere om nettspenningen som er oppgitt på typeskiltet, stemmer overens med strømmettet der du er.
- Apparatet må settes i en jordnet stikkontakt.
- Hvis ledningen er skadet, må den av sikkerhetsmessige grunner byttes av en autorisert Cloer forhandler eller av Cloer kundeservice.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten hvis det oppstår en funksjonssvikt, apparatet ikke blir brukt i en lengere periode og/eller før hver rengjøring.
- Hold i støpselet, ikke i ledningen, når du trekker det ut av kontakten.
- Stram aldri ledningen for mye, det kan ellers være fare for at apparatet velter.
- Trekk ikke ledningen over skarpe kanter.
- Du skal ikke bære apparatet i ledningen og beskytte den mot varme (varmeplate / åpen flamme).
- Dette apparatet kan brukes av barn fra og med 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring hvis de er under tilsyn eller har fått undervisning i sikker bruk av apparatet, og har forstått farene som kan oppstå under bruk.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn, med mindre de er i alderen 8 eller over, og er under tilsyn.
- La ikke barn leke med apparatet. Apparatet og strømkabelen skal holdes utilgjengelige for barn under 8 år.
- Apparatet skal ikke brukes utendørs.
- Beskytt apparatet mot fuktighet (sprøytevann og regn).
- La apparatet kjøle helt av før du rengjør det eller stiller det bort.
- Dette apparatet er ikke laget for å bli betjent av et tidsur eller en ekstern timer.
- Senk ikke apparatet ned i vann.
- Bruk denne enheten utelukkende til å tilberede espresso og skumme melk. Det kan oppstå skader ved andre typer bruk.
- Påse at koppvarmeren fortsatt avgir restvarme etter bruk.
- Overflater merket med dette symbolet  blir varme under drift og må ikke berøres.
- Utvis forsiktighet ved håndtering av vanndamp og varmt vann, da dette kan forårsake brannskader.
- Plasser ikke espressomaskinen i et skap mens du tilbereder espresso.

NO

Tekniske data

type	volt	hz	watt
582	220-240	50/60	1350

Før første gangs bruk



Les nøye gjennom denne bruksanvisningen før førstegangsbruk.

- Fjern alle emballasjedeler og eventuelle klistremerker, ikke navneskiltet og serienummeret.
- Rengjør alle avtakbare deler med en fuktig klut.
- Plasser espressomaskinen på et tørt, sklisikkert og jevnt underlag.
- Rengjør espressomaskinen som beskrevet i avsnittet, Første idriftsettelse.

CE-mark / Sikkerhetsinstruks



Apparatet overholder kravende fra de relevante EU-direktivene.



Maskinen er kun ment å skulle brukes i lukkede rom.



OBS!
Trekk ut støpselet når apparatet ikke er i bruk og når det skal engjøres!

Påfylling av vanntanken

- Trekk vanntanken oppover.
- Åpne dekselet og fyll tanken med kaldt vann. Pass på at du ikke overstiger MAX-markeringen.
- Sett tanken inn igjen, og trykk lett for å åpne ventilen i bunnen av tanken.
- Alternativt kan tanken også fylles med en kanne uten å fjerne den.
- **Merk!** Når du setter inn og tar ut vanntanken, kan det samle seg noen dråper vann i området under vanntanken. Dette skyldes ikke feil. Vennligst fjern vannet med en ren svamp.
- **Ikke bruk maskinen, hvis det ikke er vann i tanken. Fyll på vann i god tid, når vannstanden går under MIN-markeringen.**

Første idriftsettelse

- Trykk inn på-/av-knappen for å starte maskinen.
- Maskinen utfører automatisk en selvinspeksjon, noe som indikeres ved at de tre knappene blinker i rekkefølge.
- Etter at egenkontrollen er bestått, lyder signaltonen og maskinen varmes opp. Indikatorlampene blinker,  og , så snart indikatorlampene lyser kontinuerlig, er enheten klar til bruk.
- Plasser en kopp (200 ml) under portafilterbrakketten og trykk på knappen  for å foreta en gjennomkjøring uten espressopulver.
- Tøm deretter koppen og gjenta prosessen 5 ganger.

- Plasser en kopp under varmtvanns-/dampdysen for å gjennomspyle denne også.
- Vri doseringsknappen for varmt vann/damp i posisjon  og fyll opp en kopp varmt vann.
- Lukk deretter doseringsknappen igjen ved å dreie den til „OFF“.

Innstilling av menyprogrammene

- Sørg for at, maskinen er klar til bruk før du går inn i menyen. Trykk og hold knappen inne  5 sekunder til de tre indikatorlampene blinker etter hverandre. Maskinen er da i meny-innstillingsmodus.
- Hvis du ikke trykker på en knapp i 15 sekunder, avbrytes meny-innstillingsmodusen automatisk.
- Velg knappen  for å stille inn espressotemperaturen og knappen  for å justere vannhardheten.

Innstilling av espressotemperatur

- Trykk på knappen for ønsket temperatur:

   Lav

   Middels

   høy

- Knappen blinker, noe som indikerer at valget er lagret.
- Etter det vil meny-innstillingsmodusen avsluttes.

Justering av vannhardhet

- Trykk på knappen for vannhardheten i din region:

   Bløt

   Middels

   hard

- Knappen blinker, noe som indikerer at valget er lagret.
- Etter det vil meny-innstillingsmodusen avsluttes.

Bløt vann	Middels vann	hard vann
<10°dH	10°dH - 20°dH	>20°dH
<18°FH	18°FH - 36°FH	>36°FH
<180mg/l CaCO ₃	180-360mg/l CaCO ₃	>360mg/l CaCO ₃

- På grunn av vannets hardhet i ulike regioner bør du avkalke espressomaskinen mer eller mindre regelmessig.
- Ved å stille inn vannhardheten endres intervallet mellom maskinens avkalkningsmeldinger.

Programmering av espressomengden i koppen

- Hvis du vil endre de forhåndsinnstilte mengdene for en enkel eller dobbel espresso, gjør du som følger:
- Plasser en eller to kopper under portafilterbrakketten.
- Trykk på knappen du vil programmere ( eller ) og hold den inne.
- Maskinen begynner med å dosere espresso, og indikatorlampen for den ikke-pressede koppen blinker for å indikere at espressomaskinen er i programmeringsmodus.
- Så snart ønsket mengde espresso er i koppen, slipper du knappen: doseringen avbrytes og espressomengden lagres.

NO

Tilberedning av espresso

- Velg sil for 1 eller 2 kopper.
- Sett espressopulversilen inn i portafilterbraketten. Kontroller at markeringen er satt inn i det angitte feltet.
- Ha i en måleskje espressopulver (7-8g) i silen for en kopp. Du kan også fylle i mer eller mindre, men ikke over MAX-markeringen. Trykk espressopulveret lett med tamperen. For en dobbel espresso, anvend to måleskjeer.
- Å tampe (presse) espressopulveret er svært viktig for å lage en god espresso. Hvis den tampes (presses) for hardt, vil espressoen renne sakte ut, og blir sterk. Hvis den derimot tampes (presses) for lite, vil espressoen renne ut for fort, og blir svak.
- Børst overflødig pulver av kanten på portafilteret og lås portafilterbraketten på plass på espressomaskinen ved å vri det fra  til høyre til .
- Still koppen(e) under portafilterbraketten og velg ønsket program. Så snart signaltonen lyder tre ganger, er espressoen klar.
- Koble fra portafilterbraketten ved å vri håndtaket fra høyre mot venstre til .
- **Obs!** Du må aldri trekke ut portafilterbraketten under kaffedoseringen.
- Hvis du vil benytte en stor kopp, kan du fjerne dryppbrettet.

Tilberedning av cappuccino

- Følg trinnene beskrevet i forrige avsnitt for å lage en espresso.
- Sett en mugge med ca. 100 ml melk per cappuccino under varmtvanns-/dampdysen.
- Når du velger størrelsen på melkebeholderen, må du huske på at melkevolumet doubles eller tredobles.
- Trykk på knappen , knappen blinker og enheten forbereder vanddamp. Så snart knappen lyser kontinuerlig, er maskinen klar.
- Senk melkeskummen ned i melkebeholderen, og pass på at det svarte håndtaket aldri er under overflaten.
- Vri utløserknappen til .
- Det strømmer damp ut av melkeskummen for å skumme opp melken.
- For å oppnå kremaktig melkeskum holder du muggen i skråstilling og dypper dysen dypt ned. Når skumvolumet øker, trekker du dysen litt opp. Langvarig skumdannelse resulterer i grovere skum. Skum derfor ikke melken for lenge.
- Når ønsket skumvolum er nådd, vrir du doseringsknappen tilbake til „OFF“.
- Hell den oppskummede melken i koppene sammen med den ferdig tilberedte espressoen.
- Cappuccinoen er klar og kan dekoreres med litt kakaopulver etter behag.
- **Merk!** Varmtvanns-/dampdysen bør rengjøres etter hver bruk.
- **Merk!** For dampen slipper ut av melkeskummen, slipper noe vann og luft ut. Du kan tømme dette restvannet i en tom beholder før du skummer opp melken. For å gjøre dette åpner du doseringsknappen i 1-2 sekunder. Vær forsiktig, da det kan sprute varmt vann.
- **Merk!** Ikke bruk dampfunksjonen i mer enn 60 sekunder.

Avkjøling av varmelementet

Dampfunksjonen  deaktiveres 30 sekunder etter at doseringsknappen er stengt, og indikatorlampene  og  blinker for å vise at varmelementet avkjøles. Dette er nødvendig, ellers kommer espressoen brent ut. For å forkorte avkjølingstiden (f.eks. hvis du vil tilberede espressoen etter at du har skummet opp melken), gjør du som følger:

- Etter at du har skummet opp melken, stenger du doseringsknappen og trykker på  eller .
- Plasser en beholder under varmtvann-/dampdysen, og vri deretter dampdoseringknappen til  for å fordele damp og varmt vann og kjøle ned bryggekjelen.
- **Obs!** Sprut-og forbrenningsfare. Ta litt avstand.
- Varmtvannsdoseringen avbrytes automatisk, når varmelementet er avkjølt: lukk dampdoseringknappen så snart pumpen slås av, og det ikke kommer ut mer vann.
- Etter kort tid er espressomaskinen driftsklar igjen.

Varmtvannsproduksjon

- Slå på espressomaskinen ved å trykke på -/av-knappen. Vent til indikatorlampene lyser kontinuerlig og enheten er klar til bruk.
- Plasser en beholder under varmtvanns-/dampdysen.
- Vri doseringsknappen til : det varme vannet strømmer ut av varmtvanns-/dampdysen.
- For å avbryte varmtvannsdoseringen stenger du doseringsknappen.
- Varmtvannsdoseringen er begrenset til 120 sekunder. Maskinen slås av automatisk etter dette tidspunktet.

Anbefaling for en varmere espresso

- Før du tilbereder espressoen, forvarmes koppene ved å skylle dem med varmt vann eller kjøre en syklus med kun vann.
- Angi en høyere espressotemperatur i meny-innstillingsmodus.
- Koppvarmeren blir varm når den er i bruk. Sett koppene som skal brukes på den.

Automatisk avstengningsfunksjon

- For å holde strømforbruket lavt, bytter maskinen automatisk til standby-modus etter 30 minutter.
- For å slå maskinen på igjen, trykk på en hvilken som helst knapp på kontrollpanelet.
- Trykk på -/av-knappen for å slå maskinen helt av.

Renhold

- Rengjør alle deler av espressomaskinen regelmessig.
- Trekk ut strømpluggen før hver rengjøring.
- Ikke bruk løsemidler, skurekremer eller alkohol til å rengjøre maskinen.
- Senk aldri maskinen i vann.
- Rengjør dryppbrettet og koppristen ved å fjerne koppristen og vaske begge med en våt klut.
- Sørg for å tømme dryppbrettet så snart vannstandsindikatoren er synlig.
- Skyll kaffesilen under rennende vann og sjekk at de små hullene ikke er tilstoppet.
- Skyll dusjsilen på bryggeenheten hver 200 espressodispenser ved å utføre 3 gjennomkjøringer uten portafilterbraketten og filter.

- Vanntanken rengjøres med et mildt rengjøringsmiddel og en fuktig klut.

Avkalkning

- Avkalk espressomaskinen når alle tre indikatorlampene lyser kontinuerlig. Intervallet mellom avkalkingsmeldingene avhenger av vannhardheten som er innstilt.
- Bland avkalkingsløsningen i henhold til produsentens anvisninger og hell den i vanntanken opp til MAX-markeringen
- Forsikre deg om, at en beholder er plassert under varmtvanns- / dampdysen, og under dusjsilen på bryggeenheten.
- Trykk på knappen  i 5 sekunder til alle tre indikatorlampene blinker etter hverandre.
- Slå på doseringsknappen  og trykk på knappen  for å starte avkalkingsprogrammet.
- Avkalkingsprogrammet starter og avkalkingsløsningen kommer ut av varmtvannsutløpet.
- Prosessen tar ca. 5 minutter, hvor ca. 750 ml avkalkingsløsning pumpes gjennom maskinen. Sørg for at oppsamlingsbeholderne er store nok.
- Denne prosessen kan bare stoppes ved hjelp av på-/av-knappen.
- **Merk!** For å rengjøre filteret på filterholderen under avkalking, stenges damp-doseringsknappen i mellomtiden. Deretter blir avkalkingsløsningen presset gjennom dusjsilen.
- Tøm og rengjør tanken etter syklusen.
- Fyll tanken med friskt vann og start prosessen på nytt.

Fabrikkinnstilling

- Denne prosessen tilbakestiller enhetsinnstillingene og koppiinnstillingene til fabrikkinnstillingene. I tillegg tilbakestilles telleren for avkalkingsmeldingen.
- Hent frem meny-innstillingsmodus.
- Vri doseringsknappen til .
- Trykk på knappen  og de tre indikatorlampene blinker samtidig, for å indikere at alle innstillinger er tilbakestilt til fabrikkinnstillingene.
- Hvis indikatorrelampene   blinker, betyr det at varmtvanns-/dampknappen må stilles på „OFF“
- Hvis varmtvanns-/dampknappen vris til „OFF“, kan apparatet brukes igjen.

Betydningen av indikatorlampene

Indikator-lamper	Prosess	Betydningen til indikatorlamper
	Selvinn-speksjon	Enheden utfører en egendiagnose, noe som indikeres ved at indikatorlampene blinker kontinuerlig.

	Espresso tilberedes	Indikatorlampene blinker: enheten varmes opp for tilberedning av espresso.
		Indikatorlysene er permanent på: enheten er klar for tilberedning av espresso.
		Indikatorlampene blinker 3 ganger raskt etter hverandre: enheten må kjøles ned etter at dampen er avgitt (se avsnittet „Kjøle ned varmeelementet“).
		Indikatorlampene blinker 2 ganger i rask rekkefølge: enheten kan ikke varmes opp fordi damp-doseringsknappen er åpen.
	Tilberedning av damp	Indikatorlampen blinker: enheten varmes opp, for å frigjøre damp.
		Indikatorlampen er permanent slått på: enheten er klar til å avgis damp.
 kontinuerlig lyser	Avkalkings-melding	Utfør avkalking som beskrevet i avsnittet „Avkalking“.

Funksjonsfeil

Problem	Årsak	Utbedring
Espressoer renner ikke lenger ut.	Ingen vann i tanken.	Fyll vanntanken.
	Silene er tilstoppet.	Rengjør silene under rennende vann, spesielt det lille hullet på undersiden.
	Vanntanken er ikke riktig satt inn, og ventilene i bunnen er ikke åpnet.	Trykk lett på vanntanken, slik at ventilene i bunnen åpnes.
	Kalk i vannets kretsløp.	Utfør avkalkingen i henhold til avsnittet „Avkalking“.

NO

Espressoen drypper over kanten på portafilterbraketten i stedet for ut av hullene.	Portafilterbraketten er ikke satt inn riktig eller er tilsmusset.	Fest portafilterbraketten riktig på plass, og vri det så langt det går. Rengjør kanten på portafilterbraketten.
	Forseglingen over portafilterbraketten tetter ikke lenger riktig.	Rengjør pakningen først. Hvis feilen vedvarer, må du kontakte kundeservice for å bytte ut pakningen.
	Espressopulveret er for hardt presset.	Ikke press espressopulveret for hardt.
Portafilterbraketten klikker ikke på plass på enheten.	Silen er fylt med for mye espresso.	Ikke fyll silene over MAX-markeringen.
Espressoens crema er lys (kaffen renner for fort ut av tuten).	Espressopulveret er ikke tilstrekkelig presset.	Press espressopulveret hardere.
	For lite espressopulver.	Bruk mer espressopulver.
	Espressoen er for grovmalt.	Bruk kun espressopulver til espressomaskiner.
	Kvaliteten på espressopulveret er ikke egnet.	Bruk espresso-pulver av en annen kvalitet.
Espressoens crema er for mørk (espressoen renner for sakte ut av tuten).	Espressopulveret har blitt presset for hardt.	Press espresso-pulveret mindre.
	For mye espressopulver.	Bruk mindre espressopulver.
	Dusjsilen til bryggeenheten er tilstoppet.	Rengjør dusjsilen med en fuktig klut. La avkalkingsløsningen passere gjennom dusjsilen (se avsnittet „Avkalking“).
	Silene er tilstoppet.	Rengjør silene under rennende vann, spesielt det lille hullet på undersiden.
	Espressoen er for finmalt.	Bruk kun espressopulver til espressomaskiner, som ikke må være for fuktig.
	Kalk i vannets kretsløp.	Avkalk apparatet.

Espresso-maskinen fungerer ikke og alle indikatorlysene blinker.	NTC-feil	Ta kontakt med kundeservice.
Under tilberedning av cappuccino dannes ikke melkeskum.	Melkeskummen er tilsmusset.	Rengjør melkeskummen. Rengjør melkeskummen etter hver bruk.
	Kalk i vannets kretsløp.	Utfør avkalkingen i henhold til avsnittet „Avkalking“.
Pumpen bråker mer enn normalt.	Vanntanken er tom.	Fyll vanntanken med vann.

Miljøvennlig avfallshåndtering

Alle våre apparaters transportforpakninger er miljøvennlige. Kartonger og papir leverer De til papirinnsamlingen. Plastforpakninger må De levere på godkjent mottak.



OBST! Elektriske apparater må ikke kastes i husholdningsavfallet.

Elektriske apparater inneholder verdifulle råstoffer. Også det utbrukte apparatet må leveres til godkjent mottak for resirkulering. Informasjon om avfallshåndtering får De hos Deres lokale miljøstasjon.

Garanti

De elektroniske produktene fra Cloer innfrir aktuelle EU-direktiver og sikkerhetsforskrifter. Hvis et Cloer-produkt likevel har en feil eller ikke fungerer slik det skal, kontakter du nærmeste fagforhandler.

Registrerte stamkunder kan henvende seg til Cloers verkstedstjeneste.

cloer Verkstedstjeneste

Mail: service@cloer.com
<https://service.cloer.com>

Produsentgaranti

Registrer produktet ditt innen 6 måneder fra kjøpsdato for å dra fordel av vår produsentgaranti. Garantivilkårene som var offentliggjort på tidspunktet for registreringen, gjelder.



Produsentgaranti
<https://cloer.eu/no/guarantee>

Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

- Dette apparatet er konstruert utelukkende for bruk i husholdninger og lignende steder, som for eksempel:
 - i ansattes kjøkken, i butikker og kontorer,
 - på gårder,
 - av kunder på hoteller, moteller og andre bolig-fasiliteter eller
 - bed & breakfasts.
- Cloer elektroapparater skal kun repareres av autoriserte Cloer forhandlere eller av Cloer kundeservice. På grunn av feilaktig reparasjon kan det oppstå alvorlige skader for brukeren. I tillegg vil dette gjøre at garantien bortfaller.
- Du skal kun bruke apparatet i en vanlig stikkontakt. Du skal kontrollere om nettspenningen som er oppgitt på typeskiltet, stemmer overens med strømmettet der du er.
- Apparatet må settes i en jordet stikkontakt.
- Hvis ledningen er skadet, må den av sikkerhetsmessige grunner byttes av en autorisert Cloer forhandler eller av Cloer kundeservice.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten hvis det oppstår en funksjonssvikt, apparatet ikke blir brukt i en lengere periode og/eller før hver rengjøring.
- Hold i støpselet, ikke i ledningen, når du trekker det ut av kontakten.
- Stram aldri ledningen for mye, det kan ellers være fare for at apparatet velter.
- Trekk ikke ledningen over skarpe kanter.
- Du skal ikke bære apparatet i ledningen og beskytte den mot varme (varmeplate / åpen flamme).
- Dette apparatet kan brukes av barn fra og med 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring hvis de er under tilsyn eller har fått undervisning i sikker bruk av apparatet, og har forstått farene som kan oppstå under bruk.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn, med mindre de er i alderen 8 eller over, og er under tilsyn.
- La ikke barn leke med apparatet. Apparatet og strømkabelen skal holdes utilgjengelige for barn under 8 år.
- Apparatet skal ikke brukes utendørs.
- Beskytt apparatet mot fuktighet (sprøytevann og regn).
- La apparatet kjøle helt av før du rengjør det eller stiller det bort.
- Senk ikke apparatet ned i vann.
- Använd endast denna enhet för att förbereda espresso och skummjölk. Skador kan förekomma vid andra tillämpningar.
- Säkerställ att koppvärmaren fortfarande avger en restvärme efter användning.
- Områden markerade med symbolen  blir varma under drift och bör inte beröras.
- Var försiktig när du hanterar vattenånga och varmt vatten, eftersom att det kan orsaka brännskador.
- Placera inte espressomaskinen i ett skåp när du förbereder espresso.

SE

Teknisk information

type	volt	hz	watt
582	220-240	50/60	1350

Innan produkten tas i bruk



Läs bruksanvisningen noga innan produkten tas i bruk

- Ta bort alla förpackningsdelar och eventuella klistermärken, inte namnskylden och serienumret.
- Rengör alla avtagbara delar med en fuktig trasa..
- Placera espressomaskinen på en torr, halksäker och jämn yta.
- Rengör espressomaskinen enligt beskrivningen i avsnittet „Första uppstart“.

CE-märkning / säkerhets instruktioner



Produkten motsvarar Kraven i tillämpliga EG-direktiv.



Produkten är uteslutande avsedd för användning inomhus.



WARNING! Dra alltid ur kontakten när produkten inte används eller när du ska rengöra den!

Påfyllning av vattentanken

- Dra ut vattentanken uppåt.
- Öppna locket och fyll tanken med kallt vatten. Var försiktig så att du inte åsidosätter MAX märket.
- Sätt tillbaka tanken och tryck lätt för att öppna ventilen längst ner på tanken.
- Alternativt kan tanken även fyllas med en kanna utan borttagning.
- Uppmärksamma! Vid insättning och borttagning av vattentanken kan några droppar vatten ackumuleras i området under vattentanken. Detta är inte en defekt. Ta bort vattnet med en ren svamp.
- **Använd inte maskinen om det inte finns vatten i tanken. Fyll på vatten i tid om vattennivån faller under MIN märket.**

Första idrifttagning

- Tryck på på/av knappen för att starta enheten.
- Enheten utför automatiskt en egenkontroll, vilket indikeras genom sekventiell blinkning av de tre knapparna.
- Efter att egenkontrollen har godkänts ljuder signaltonen och enheten värms upp. Detta kommer att orsaka att indikatorlamporna blinkar ☺ och ☺ så snart kontrolllamporna är permanent tända är enheten klar för drift.
- Placera en kopp (200 ml) under silhållaren och tryck på knappen ☺ för att göra en körning utan espressopulver.
- Töm sedan koppen och upprepa processen 5 gånger.
- Placera sedan en kopp under varmvatten-/ångmunstycket för att skölja det också.

- Vrid tappningsknappen för varmt vatten/ånga till läget ☺, och fördela en kopp varmt vatten.
- Stäng sedan dispenseringsratten igen genom att vrida den till „AV“.

Inställning av menyprogrammen

- Se till att maskinen är klar för drift innan du går in i menyn. Håll knappen ☺ intryckt i 5 sekunder tills de tre indikatorlamporna blinkar en efter en. Då är maskinen i menyinställningsläget.
- Om du inte trycker på en knapp inom 15 sekunder avslutas menyinställningsläget automatiskt.
- Välj knappen ☺ för att ställa in espressotemperaturen och knappen ☺ för att ställa in vattenhårddheten.

☺ Ställ in espressotemperatur

- Tryck på knappen för önskad temperatur:
 - ☺ ☺ ☺ Låg
 - ☺ ☺ ☺ Mellan
 - ☺ ☺ ☺ Hög
- Knappen blinkar, vilket indikerar att alternativet är sparat.
- Därefter avslutas menyinställningsläget.

☺ Inställning av vattenhårddheten

- Tryck på vattenhårddhetsknappen i din region:
 - ☺ ☺ ☺ Mjuk
 - ☺ ☺ ☺ Mellan
 - ☺ ☺ ☺ Hård
- Knappen blinkar, vilket indikerar att alternativet är sparat.
- Därefter avslutas menyinställningsläget.

Mjuk vatten	Mellan vatten	Hård vatten
<10°dH	10°dH - 20°dH	>20°dH
<18°FH	18°FH - 36°FH	>36°FH
<180mg/l CaCO ₃	180-360mg/l CaCO ₃	>360mg/l CaCO ₃

- På grund av vattenhårddheten i olika regioner bör du utföra avkalkningsprocessen på din espressomaskin mer eller mindre ofta.
- Genom att justera vattenhårddheten ändras intervallet mellan maskinens avkalkningsmeddelanden.

Programmera mängden espresso i koppen

- Om du vill ändra de förinställda kvantiteterna för en enkel eller dubbel espresso, gör så här:
- Placera en eller två koppar under silstödet
- Tryck och håll in knappen ☺ ☺ som ska programmeras.
- Maskinen startar espressodispenseringen och indikatorlampan för opressad kopp blinkar, vilket indikerar att espressomaskinen är i programmeringsläget.
- När den önskade mängden espresso är i koppen släpper du knappen: utmatningen avbryts och mängden espresso sparas.

Espressotillverkning

- Välj sil för 1 eller 2 koppar.
- Sätt in silen för espressopulvret i silhållaren. Säkers-täll att märkningen sätts in i spalten som tillhand-ahålls för detta ändamål.
- Håll en skopa espressopulver (7-8 g) i silen för en kopp. Du kan även fylla på mer eller mindre, men inte mer än till MAX markeringen. Tryck lätt på espressopulvret med kolver. För en dubbel espresso, använd två måtskedar.
- Att klämma på espressopulvret är mycket viktigt för att förbereda en bra espresso. Om den pressas för hårt kommer espresson att rinna ut långsamt och vara stark. Å andra sidan, om den pressas för lite, rinner espresson ut för snabbt och är svag.
- Ta bort överflödigt pulver från kanten av silen och snäpp fast silen på espressomaskinen genom att vri-da den från  till höger till .
- Placera koppen/kopparna under silhållaren och välj önskat program. Så snart pipet hörs tre gånger är espresson klar.
- Lossa silstödet genom att vrida handtaget från höger till vänster till .
- Observera! Lossa aldrig silen under kaffedispensering.
- Om du vill använda en stor kopp kan du ta bort droppbrickan.

Beredning av cappuccino

- Fortsätt enligt beskrivningen i föregående avsnitt för att förbereda en espresso.
- Placera en behållare med cirka 100 ml mjölk per cap-puccino under varmvatten-/ångmunstycket.
- När du väljer storleken på mjölkkärlet måste du kom-ma ihåg att mjölkvolymen fördubblas till tredubblas.
- Tryck på knappen , knappen blinkar och enheten förbereder vattenånga. Så snart knappen är perma-nent tänd är maskinen klar.
- Doppa mjölkskummaren i mjölkbehållaren och sä-kerställ att det svarta handtaget aldrig doppas.
- Starta doseringsratten .
- Ånga försvinner från mjölkskummaren och skummar mjölken.
- För att uppnå krämig mjölkskum, håll kärlet något snett och sänk munstycket djupt. När skumvolymen ökar, dra upp munstycket lite. Långvarig skumbildning leder till grövre skum. Skumma därför inte mjölken för länge.
- När önskad skumvolym har uppnåtts, vrid doserings-knappen tillbaka till „AV“.
- Tillsätt den skummade mjölken till kopparna med den tidigare beredda espresson.
- Cappuccino är klar och kan dekoreras med lite ka-kaopulver beroende på din smak.
- Uppmärksam! Varmvatten-/ångmunstycket ska rengöras efter varje användning.
- Uppmärksam! Innan ågan lämnar mjölkskum-maren kommer lite vatten och luft ut. Du kan tömma detta kvarvarande vatten i en tom behållare innan du skummar mjölken. För att göra detta, öppna utmat-ningsknappen i 1-2 sekunder. Var försiktig eftersom att det kan finnas stänk av varmt vatten.
- Uppmärksam! Använd inte ångfunktionen i mer än 60 sekunder.

Kylning av kylaren

- Ångfunktionen  kommer att avaktiveras 30 sekunder efter att utmatningsknappen är stängd och indikatorn tänds  och  blinkar för att visa att kylaren svalnar. Det-ta är nödvändigt, annars kommer espresson att bli bränd. Gör så här för att förkorta kylningstiden (exempelvis om du vill förbereda espresson efter att ha skummat mjölken):
- Efter skumning av mjölken, stäng doseringsknappen och tryck på  eller .
 - Placera en behållare under varmvatten-/ångmunsty-cket och vrid sedan ångdispenseringsratten till  för att dispensera ånga och varmt vatten och kyl bryggkokaren.
 - **Observera!** Risk för stänk och brännskador. Ta lite avstånd.
 - Varmvattendispenseringen avbryts automatiskt när kylaren har svalnat: så snart pumpen stängs av och inget mer vatten kommer ut, stäng dispenserings-knappen för ånga.
 - Efter en kort tid är espressomaskinen redo att använ-das igen.

Varmvattenproduktion

- Starta espressomaskinen genom att trycka på på/av knappen. Vänta tills indikatorlamporna lyser stadigt och enheten är klar för drift.
- Placera en behållare under varmvatten-/ångmunstycket.
- Vrid doseringsratten till : varmvattnet rinner ut ur varmvatten-/ångmunstycket.
- För att avbryta tappningen av varmvatten, stäng tap-pningsknappen.
- Varmvattenutgången är begränsad till 120 sekunder. Maskinen stängs av automatiskt efter denna tid.

Rekommendation för en varmare espresso

- Innan du förbereder espresson, förvärm kopparna genom att skölja med varmt vatten eller kör endast med vatten.
- Ställ in en högre espressotemperatur i menyinställ-ningsläget.
- Under drift blir koppvärmaren varm. Placera koppar-na som ska användas på den.

Automatisk avstängningsfunktion

- För att hålla strömförbrukningen låg växlar enheten automatiskt till viloläge efter 30 minuter.
- För att starta maskinen igen, tryck på valfri knapp på kontrollpanelen.
- Tryck på på/av knappen för att stänga av enheten helt.

Rengöring

- Rengör alla delar av espressomaskinen regelbundet.
- Koppla bort nätkontakten före varje rengöring.
- Använd inte lösnings- och skurmedel eller alkohol för att rengöra enheten.
- Sänk aldrig ner maskinen i vatten.
- Rengör droppbrickan och kopphållaren genom att ta bort kopphållaren och tvätta båda med en våt trasa.
- Säkerställ att tömma droppbrickan så snart vattenni-våindikatorn är synlig.

- Skölj kaffesilen under rinnande vatten och kontrollera att de små hålen inte är igensatta.
- Spola duschsilen på bryggenheten var 200:e espressodispenser genom att göra 3 passeringar utan silhållare och filter.
- Rengör vattentanken med milt rengöringsmedel och en fuktig trasa.

Avkalkning

- Avkalka espressomaskinen när alla tre indikatorlamporna lyser kontinuerligt. Avståndet mellan avkalkningsmeddelandena beror på den inställda vattenhårdenheten.
- Blanda avkalkningslösningen enligt tillverkarens instruktioner och fyll i vattentanken upp till MAX märket
- Säkerställ att en behållare är placerad under varmvatten-/ångmunstycket och under bryggenhetens duschsil.
- Tryck på knappen  i 5 sekunder tills alla tre indikatorlamporna blinkar en efter en.
- Vrid doseringsknappen till  och tryck på knappen  för att starta avkalkningsprogrammet
- Avkalkningsprogrammet startar och avkalkningslösningen kommer ut från varmvattenutloppet.
- Processen tar cirka 5 minuter, medan cirka 750 ml avkalkningslösning pumpas genom maskinen. Säkerställ att uppsamlingsbehållarna är tillräckligt stora.
- Denna process kan endast stoppas via på/av knappen.
- **Uppmärksamma!** För att rengöra bryggenhetens duschsil under avkalkning, stäng ångdispenseringsknappen däremellan. Därefter pressas avkalkningslösningen genom duschsikten.
- Töm och rengör tanken efter körningen.
- Fyll tanken med färskt vatten och starta processen igen.

Fabriksinställning

- Denna procedur återställer enhetsinställningarna och kopinställningarna till fabriksinställningen. Dessutom återställs räknaren för avkalkningsmeddelandet.
- Gå in i menyinställningsläget.
- Vrid dispenseringsratten .
- Tryck på knappen  så blinkar de tre indikatorlamporna samtidigt, vilket indikerar att alla inställningar har återställts från fabrik.
- Om indikatorlamporna   blinkar betyder det att varmvatten-/ångvredet måste ställas in på „AV“.
- Om varmvatten-/ångvredet är avstängt kan enheten användas igen.

Kontrolllampornas betydelse

Kontroll lampor	Förekomst	Betydelsen av Indikatorlampor
  	Egenkontroll	Enheten utför en självdiagnos som indikeras av de blinkande indikatorlamporna i följd.

  	Förbered espresso	Indikatorlampor blinkar: enheten värms upp för espressoförberedelse.
		Indikatorlamporna lyser permanent: enheten är redo för espressoförberedelse.
		Kontrolllamporna blinkar 3 gånger i snabb följd: enheten måste svalna efter att ångan har dispenserats (se avsnittet „Kyla ner kylaren“).
  	Förbered ånga	Indikatorlampan blinkar: enheten värms upp för att släppa ut ånga.
		Indikatorlampan är permanent tänd: enheten är redo för ångdispensering.
   konstant lampor	Avkalkningsmeddelande	Utför avkalkning enligt beskrivningen i avsnittet „Avkalkning“.

Felfunktioner

Problem	Orsak	Avhjälpling
De Espresso körs inte längre ut.	Inget vatten i tanken.	Fyll vattentanken.
	Siktarna är igensatta.	Rengör siktarna under rinnande vatten, särskilt det lilla hålet på botten.
	Vattentanken är inte korrekt insatt och ventilerna på botten är inte öppna.	Tryck lätt på vattentanken så att ventilerna på botten öppnas.
	Kalk i vattenomloppet.	Utför avkalkningen enligt avsnittet „Avkalkning“.

Espresson droppar över silens kanter istället för ut ur hålen.	Silhållaren är inte korrekt insatt eller smutsig.	Koppla in silhållaren ordentligt och vrid den kraftigt tills den stannar. Rengör kanten på silstödet.
	Tätningen ovanför silthållaren tätar inte längre korrekt.	Rengör packningen först. Om felet kvarstår, kontakta kundtjänst för att byta packningen.
	Espressopulvret är för hårt pressat.	Överpressa inte espressopulvret.
Silhållaren låses inte fast på enheten.	Silen är fylld med för mycket espresso.	Fyll inte siktarna ovanför MAX märket.
Espresson är för lätt (kaffet rinner ut ur pipen för snabbt).	Espressopulvret var inte tillräckligt pressat.	Tryck hårdare på espressopulvret.
	För lite espressopulver.	Använd mer espressopulver.
	Espresson är för grovmalen.	Använd endast espressopulver för espressomaskiner.
	Kvaliteten på espressopulvret är inte lämplig.	Använd espressopulver av en annan kvalitet.
Espresson är för mörk (espresson rinner ut ur pipen för långsamt).	Espressopulvret pressades för hårt.	Tryck mindre på espressopulvret.
	För mycket espressopulver.	Använd mindre espressopulver.
	Silen på bryggenheten är igensatt.	Rengör silen med en fuktig trasa. Kör avkalkningslösning genom silen (se avsnittet „Avkalkning“).
	Siktarna är igensatta.	Rengör siktarna under rinnande vatten, särskilt det lilla hålet på botten.
	Espresson är för finmalen.	Använd endast espressopulver för espressomaskiner som inte får vara för fuktiga.
	Kalk i vattenomloppet.	Avkalka enheten.

Espresso-maskinen fungerar inte och alla indikatorlampor blinkar.	NTC fel	Vänligen kontakta kundtjänst.
Inget mjölkskum bildas under tillagningen av cappuccino.	Mjölkskummaren är smutsig.	Rengör mjölkskummaren. Rengöring av mjölkskummaren efter varje användning“.
	Kalk i vattenomloppet.	Utför avkalkningen enligt avsnittet „Avkalkning“.
Pumpen är högre än normalt.	Vattentanken är tom.	Fyll vattentanken med vatten.

Miljövänlig avfallshantering

Våra produkter förses uteslutande med miljövänligt emballage inför transport. Lämna in kartonger och papper till pappersinsamlingen och plastförpackningar på en återvinningsplats.



WARNING!

Elektriska apparater får inte kastas i hushållssoporna.

Elektriska apparater innehåller värdefulla råmaterial. Lämna in den förbrukade produkten på en godkänd återvinningsplats. Kommun- eller stadsförvaltningen ger information om olika återvinningsalternativ.

Garanti

Elektriska produkter från Cloer motsvarar aktuella EG-direktiv och säkerhetsföreskrifter. Skulle det dock hända att din Cloer-produkt är defekt eller inte fungerar som den ska, ber vi dig kontakta din återförsäljare eller till Cloers kundtjänstverkstad. Registrerade stamkunder kan dessutom utnyttja vår kundtjänstverkstad.

cloer Kundtjänstverkstad

Mail: service-se@cloer.com
<https://service.cloer.com>

SE

Tillverkargaranti

Registrera produkten senast 6 månader efter köpet för att kunna utnyttja vår tillverkargaranti. De garanti-villkor gäller som publicerats vid tidpunkten för registrering. Garantivillkor och registrering av produkter finns här:



Tillverkargaranti

<https://cloer.eu/se/guarantee>

Perusluonteiset turvallisuusohjeet

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan kotitalouksissa ja vastaavissa paikoissa, kuten
 - kauppojen ja toimistojen henkilökunnan keittiöissä
 - maataloustiloissa
 - hotellien, motellien ja muiden majoituspalvelujen asiakastiloissa
 - aamiaismajoitustiloissa.
- Jätä Cloer-sähkölaitteiden korjaus vain valtuutetun Cloer-kauppiaan tai Cloer-huoltopalvelun tehtäväksi. Epäasianmukaiset korjaukset saattavat aiheuttaa käyttäjälle huomattavaa vaaraa. Lisäksi ne johtavat takuun raukeamiseen.
- Käytä laitetta vain tavallisessa pistorasiassa. Varmista, että arvokilpeen merkitty jännite on sama kuin käyttämäsi verkkovirran jännite.
- Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan.
- Jos virtajohto vaurioitunut, se on jätettävä vaaratilanteiden välttämiseksi valtuutetun Cloer-kauppiaan tai Cloer-huoltopalvelun vaihdettavaksi.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta, jos laitteessa on toimintahäiriö, laite on pitkään käyttämättömänä tai laitetta puhdistetaan.
- Vedä virtajohto irti pitämällä kiinni pistokkeesta, älä johdosta.
- Älä vedä johtoa liian kireälle, sillä laite saattaa muuten kaatua.
- Älä vedä johtoa terävien reunojen yli.
- Älä kanna laitetta johdosta. Suojaa johto kuumuudelta (keittolevy, avotuli)
- 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joilla on liikunta-, aisti- tai henkinen rajoite tai joilla ei ole kokemusta tai tietämystä laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisina tai sillä ehdolla, että he saavat opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja ymmärtävät laitteen mahdolliset vaarat.
- Lapset eivät saa puhdistaa eivätkä huoltaa laitetta, elleivät he ole vähintään 8-vuotiaita ja ellei heitä pidetä silmällä.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Laite ja sen virtajohto on pidettävä alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Suojaa laite kosteudelta (roiskuva vesi, sade).
- Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin puhdistat sen tai panet sen säilytyspaikkaan.
- Älä upota laitetta veteen.
- Käytä tätä laitetta vain espresson valmistamiseen ja maidon vaahdottamiseen. Muu käyttö voi aiheuttaa vammoja.
- Ota huomioon, että kupinlämmitin tuottaa jäännöslämpöä vielä käytön jälkeen.
- Symbolilla merkityt pinnat kuumenevat käytön aikana, eikä niihin saa koskea.
- Ole varovainen käsitellessäsi höyryä ja kuumaa vettä, sillä se voi aiheuttaa palovammoja.
- Älä laita espressokeitintä kaappiin espresson valmistuksen aikana.

Tekniset tiedot

Malli	V	Hz	W
582	220-240	50/60	1350

Ennen ensimmäistä käyttökertaa



Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa.

- Poista kaikki pakkausosat ja tarrat, älä nimikilpiä ja sarjanumeroa.
- Puhdista kaikki irrotettavat osat kostealla liinalla.
- Aseta espressokeitin kuivalle, liukumattomalle ja tasiselle alustalle.
- Puhdista espressokeitin "Ensimmäinen käyttöönotto" osiossa kuvatulla tavalla.

CE-Merkintä / Turvaohjeet



Laite vastaa EY-direktiivien vaatimuksia.



Laite soveltuu vain sisätiloissa käytettäväksi.



HUOMIO! Kun laitetta ei käytetä sekä ennen jokaista puhdistusta irrota verkkopistoke!

Vesisäiliön täyttö

- Vedä vesisäiliötä ylöspäin.
- Avaa kansi ja täytä säiliö kylmällä vedellä. Varo ylittämästä MAX-merkkiä.
- Asenna säiliö uudelleen ja paina sitä kevyesti avataksesi säiliön pohjassa olevan venttiilin.
- Vaihtoehtoisesti säiliö voidaan täyttää kannulla poistamatta säiliötä.
- Ohje! Kun asetat ja poistat vesisäiliötä, vesisäiliön alapuolelle saattaa kerääntyä muutama vesipisara. Tämä ei ole merkki viasta. Poista vesi puhtaalla sienellä.
- **Älä käytä konetta, jos säiliössä ei ole vettä. Lisää vettä ajoissa, kun veden pinta laskee alle MIN-merkin.**

Ensimmäinen käyttöönotto

- DKäynnistä kone painamalla virtapainiketta.
- Kone suorittaa automaattisesti itsetarkastuksen, josta ilmoittaa kolme peräkkäin vilkkuvaa painiketta.
- Kun itsetarkastus on päättynyt, kuuluu äänimerkki ja kone lämpenee. Merkkivalot ☺ ja ☺ vilkkuvat. Heti kun merkkivalot syttyvät pysyvästi, laite on käyttövalmis.
- Aseta kuppi (200 ml) suodatinkuppipidikkeen alle ja paina painiketta ☺ suorittaaksesi kierroksen ilman espressojauhetta.
- Aseta kuppi (200 ml) suodatinkuppipidikkeen alle ja paina painiketta suorittaaksesi kierroksen ilman espressojauhetta.
- Tyhjennä sitten kuppi ja toista toimenpide 5 kertaa.
- Kuumavesi-/höyrysuuttimen huuhtelemiseksi aseta kupin sen alle.

- Käännä kuuman veden/höyryn annostelunuppi ja annostele kuppi ☺ kuumaa vettä.
- Sulje sitten annostelupainike uudelleen kääntämällä se „OFF“-asentoon.

Valikko-ohjelmien asettaminen

- Varmista ennen valikkoon siirtymistä, että kone on käyttövalmis. Paina painiketta ☺ 5 sekunnin ajan, kunnes kolme merkkivaloa vilkkuu peräkkäin. Tämän jälkeen kone on valikkoasetustilassa.
- Jos et paina mitään painiketta 15 sekuntiin, valikkoasetustila poistuu automaattisesti.
- Valitse - painike ☺ säätääksesi espresson lämpötilaa ja painike ☺ säätääksesi veden kovuutta.

☺ Espresson lämpötilan säätäminen

- Paina haluamaasi lämpötilapainiketta:

☺ ☺ ☺ Matala

☺ ☺ ☺ Keskitaso

☺ ☺ ☺ Korkea

- Painike vilkkuu osoittaen, että valinta on tallennettu.
- Tämän jälkeen valikkoasetustila poistuu.

☺ Veden kovuuden säätö

- Paina alueesi veden kovuuspainiketta::

☺ ☺ ☺ Pehmeä

☺ ☺ ☺ Keskitaso

☺ ☺ ☺ Kova

- Painike vilkkuu osoittaen, että valinta on tallennettu.
- Tämän jälkeen valikkoasetustila poistuu.

Pehmeä vettä	Keskitaso vettä	Kova vettä
<10°dH	10°dH - 20°dH	>20°dH
<18°FH	18°FH - 36°FH	>36°FH
<180mg/l CaCO ₃	180-360mg/l CaCO ₃	>360mg/l CaCO ₃

- Koska veden kovuus riippuu alueesta, sinun tulee suorittaa kalkinpoisto espressokeittimessä useammin tai harvemmin.
- Veden kovuuden asettaminen muuttaa koneen kalkinpoistoviestien välistä aikaväliä.

Espresson määrän ohjelmointi kupissa

- Jos haluat muuttaa yksittäisen tai kaksoisespresson esiasetettua määrää, toimi seuraavasti:
- Aseta yksi tai kaksi kuppia suodatinkuppipidikkeen alle.
- Paina ja pidä painettuna ohjelmoitavaa painiketta ☺ (tai ☺).
- Kone aloittaa espresson annostelun ja painamattoman kupin merkkivalo vilkkuu osoittaen, että espressokeitin on ohjelmointitilassa.
- Vapauta painike heti kun haluttu määrä espressoa on kupissa: annostelu pysähtyy ja espressomäärä tallennetaan.

Espresson valmistus

- Valitse yhden tai kahden kupin siivilä.
- Aseta espressojauheen siivilä suodatinkuppipidikkeen seen. Varmista, että merkintä sopii sille varattuun rakoon.

- Kaada siivilään lusikallinen espressojauhetta (7–8 g) yhtä kuppia varten. Voit myös lisätä jauhetta enemmän tai vähemmän, mutta ei yli MAX-merkin. Paina espressojauhetta kevyesti puristimella. Käytä kaksinkertaiseen espressoon kahta mittalusikkaa.
- Espressojauheen puristaminen on erittäin tärkeää hyvän espresson valmistamiseksi. Jos espressoa painetaan liian kovaa, se tulee ulos hitaasti ja on vahvaa. Toisaalta, jos sitä ei paineta tarpeeksi, espresso tulee ulos liian nopeasti ja on laimeaa.
- Pyyhi ylimääräinen jauhe pois suodatinkuppipidikkeen reunasta ja lukitse suodatinkuppipidike espressokeittimeen kääntämällä sitä asennosta  oikealle asentoon .
- Aseta kupit suodatinkuppipidikkeen alle ja valitse haluamasi ohjelma. Heti kun merkkiäni kuuluu kolme kertaa, espresso on valmis.
- Avaa suodatinkuppipidikkeen lukitus kääntämällä kahvaa oikealta vasemmalle kohtaan .
- Huomio! Älä koskaan irrota suodatinkuppipidikettä kahvin annostelun aikana.
- Jos haluat käyttää suurta kuppia, voit irrottaa tippa-kaukalon.

Cappuccinon valmistus

- Valmista espresso toimimalla edellisessä osiossa kuvatulla tavalla.
- Aseta kuumavesi-/höyrysuuttimen alle astia, jossa on noin 100 ml maitoa cappuccinoa kohden.
- Maitosäiliön kokoa valittaessa on otettava huomioon, että maidon tilavuus kaksin- tai kolminkertaistuu.
- Paina painiketta , painike vilkkuu ja laite tuottaa höyryä. Heti kun painike palaa jatkuvasti, kone on valmis.
- Upota maidonvaahdotin maitosäiliöön ja varmista, että musta kahva ei koskaan uppoa.
- Käännä annostelunuppi auki .
- Maidonvaahdotimesta purkautuu höyryä ja se vaahdottaa maidon.
- Saat kermanaisen maitovaahdon pitämällä astiaa hieman vinossa ja upottamalla suuttimen syvään. Kun vaahdon määrä kasvaa, vedä suutinta hieman ylöspäin. Pidempi vaahdotus johtaa karkeampaan vaahdoton. Älä siis vaahdota maitoa liian kauan.
- Kun haluttu vaahdon määrä on saavutettu, käännä annostelunuppi takaisin „OFF“-asentoon.
- Kaada vaahdotettu maito kuppeihin yhdessä aiemmin valmistetun espresson kanssa.
- Cappuccino on valmis ja sen voi koristella pienellä määrällä kaakaojauhetta oman maun mukaan.
- **Ohje!** Kuumavesi-/höyrysuutin tulee puhdistaa jokaisen käyttökerran jälkeen.
- **Ohje!** Ennen kuin höyry tulee ulos maidonvaahdotimesta, ulos tulee vettä ja ilmaa. Voit valuttaa tämän jäljellä olevan veden tyhjään astiaan ennen maidon vaahdottamista. Voit tehdä tämän pitämällä annostelunuppia auki 1–2 sekunnin ajan. Ole varovainen, sillä kuumaa vettä voi roiskua.
- **Ohje!** Älä käytä höyrytoimintoa yli 60 sekunnin ajan.

Lämmitysyksikön jäähdytys

Höyrytoiminto kytketty  pois päältä 30 sekuntia sen jälkeen, kun annostelunuppi on suljettu ja

merkkivalo syttyy  ja  vilkkuu osoittaen, että lämmitysyksikkö on jäähtynyt. Tämä on välttämätöntä, koska muuten espresso tulee ulos palaneena. Lyhennä jäähtymisaikaa (esimerkiksi jos haluat valmistaa espresson maidon vaahdotuksen jälkeen) seuraavasti:

Kun olet vaahdottanut maidon, sulje annostelunuppi ja paina  tai .

- Aseta astia kuumavesi-/höyrysuuttimen alle ja käännä sitten höyryn annostelunuppi asentoon  annostellaksesi höyryä ja kuumaa vettä ja jäähdyttääksesi keittimen.
- **Huomio!** Roiskeiden ja palovammojen vaara. Ota vähen etäisyyttä.
- Kuuman veden annostelu pysähtyy automaattisesti, kun lämmitysyksikkö on jäähtynyt: sulje höyryn annostelunuppi heti kun pumppu sammuu eikä vettä tule ulos.
- Hetken kuluttua espressokeitin on taas käyttövalmis.

Kuuman veden valmistus

- Kytke espressokeitin päälle painamalla virtapainiketta. Odota, kunnes merkkivalot syttyvät pysyvästi ja laite on käyttövalmis.
- Aseta astia kuumavesi-/höyrysuuttimen alle.
- Käännä annostelunuppi asentoon  : kuuma vesi virtaa ulos kuumavesi-/höyrysuuttimesta.
- Lopeta kuuman veden annostelu sulkemalla annostelunuppi.
- Kuuman veden valmistus on rajoitettu 120 sekuntiin. Kone sammuu automaattisesti tämän ajan kuluttua.

Suositus kuumempaa espressoa varten

- Ennen espresson valmistamista esilämmitä kupit huuhtelemalla ne kuumalla vedellä tai valuttamalla pelkkää vettä niiden läpi.
- Aseta espresson lämpötila korkeammaksi valikkoasetustilassa.
- Kupinlämmitin kuumenee käytön aikana. Aseta käytettävät kupit sen päälle.

Automaattinen sammutustoiminto

- Virrankulutuksen pitämiseksi alhaisena kone siirtyy automaattisesti valmiustilaan 30 minuutin kuluttua.
- Käynnistä kone uudelleen painamalla mitä tahansa ohjauspaneelin painiketta.
- Sammuta kone kokonaan painamalla virtapainiketta.

Puhdistus

- Puhdista espressokeittimen kaikki osat säännöllisesti.
- Irrota virtajohto verkkovirrasta aina ennen puhdistamista.
- Älä käytä liuottimia, hankausnesteitä tai alkoholia koneen puhdistamiseen.
- Älä koskaan upota konetta veteen.
- Puhdista tippakaualo ja kuppiteline irrottamalla kuppiteline ja pesemällä molemmat kostealla liinalla.
- Muista tyhjentää tippa-allas heti, kun vesitasen ilmaisain tulee näkyviin.
- Huuhtele kahviseula juoksevan veden alla ja tarkista, että pienet reiät eivät ole tukossa.

- Huuhtele keittimen kahvisuodatin joka 200. espressoannostuksen jälkeen suorittamalla 3 huuhtelua ilman suodatinkuppidikettä ja suodatinta.
- Puhdista vesisäiliö miedolla pesuaineella ja kostealla liinalla.

Kalkinpoisto

- Poista kalkki espressokeittimestä, kun kaikki kolme merkkivaloa palavat jatkuvasti. Kalkinpoistoilmoituksen välinen aika riippuu veden kovuusasetuksesta.
- Sekoita kalkinpoistoliuos valmistajan ohjeiden mukaan ja kaada se vesisäiliöön MAX-merkkiin asti.
- Varmista, että astia on asetettu kuumavesi-/höyrysuuttimen alle ja keitinyksikön kahvisuodattimen alle.
- Paina painiketta  5 sekunnin ajan, kunnes kaikki kolme merkkivaloa vilkkuvat peräkkäin.
- Käännä annostelunuppi ja  käynnistä kalkinpoisto-ohjelma painamalla painiketta .
- Kalkinpoisto-ohjelma käynnistyy ja kuumavesiputkesta tulee kalkinpoistoliuosta.
- Prosessi kestää noin 5 minuuttia ja noin 750 ml kalkinpoistoliuosta pumpataan koneen läpi. Varmista, että keräysastiat ovat riittävän suuria.
- Tämä prosessi voidaan pysäyttää vain virtapainikkeella.
- Ohje! Puhdista keitinyksikön kahvisuodatin kalkinpoiston aikana sulkemalla välillä höyrynpoistopainike. Sitten kalkinpoistoliuos puristetaan kahvisuodattimen läpi.
- Tyhjennä ja puhdista säiliö huuhtelun jälkeen.
- Täytä säiliö puhtaalla vedellä ja aloita prosessi uudelleen.

Tehdasasetus

- Tämä prosessi palauttaa laitteen ja kupin asetukset tehdasasetuksiin. Lisäksi kalkinpoistoviestin laskuri nollataan.
- Siirry valikon asetustilaan.
- Käännä annostelunuppi asentoon .
- Paina painiketta  ja kolme merkkivaloa vilkkuu samanaikaisesti osoittaen, että kaikki asetukset on palautettu tehdasasetuksiin.
- Jos merkkivalo syttyy  ja  vilkkuu, tämä tarkoittaa, että kuuman veden/höyryn nuppi on käännettävä „OFF“-asentoon.
- Kun kuuman veden/höyryn nuppi on käännetty OFF-asentoon, laitetta voidaan käyttää uudelleen.

Merkkivalojen merkitys

Merkki-valot	Menetelmä	Merkkivalojen merkitys
  	Itsetarkastus	Laitte suorittaa itsediagnoosin, josta ilmoittaa merkkivalojen peräkkäinen vilkkuminen.
  	Espresson valmistaminen	Merkkivalot vilkkuvat: laite lämpenee valmistukseen espresso.
		Merkkivalot palavat jatkuvasti: laite on valmis valmistamaan espresso.
		Merkkivalot vilkkuvat 3 kertaa nopeasti peräkkäin: laitteen tulee jäähtyä höyryn annostelun jälkeen (katso kohta „Lämmitysyksikön jäähdytys“).
		Merkkivalot vilkkuvat kaksi kertaa peräkkäin nopeasti: laite ei voi lämmitä, koska höyrynpaatuspaine on avoinna.
  	Höyryn valmistaminen	Merkkivalo vilkkuu: laite kuumenee vapauttaakseen höyryä.
		Merkkivalo palaa jatkuvasti: laite on valmis annosteamaan höyryä.
   palaa jatkuvasti	Kalkinpoistoilmoitus	Suorita kalkinpoisto osiossa „Kalkinpoisto“ kuvatulla tavalla.

Toimintahäiriöt

Ongelma	syy	Toimi näin
Espresso ei tule enää ulos.	Säiliössä ei ole vettä.	Täytä vesisäiliö.
	Seulat ovat tukossa.	Puhdista seulat juoksevan veden alla, erityisesti pieni reikä seulojen pohjassa.
	Vesisäiliötä ei ole asetettu oikein eivätkä pohjassa olevat venttiilit ole auki.	Paina vesisäiliötä kevyesti niin, että pohjassa olevat venttiilit avautuvat.
	Vesikierrossa on kalkkia.	Suorita kalkinpoisto osan „Kalkinpoisto” mukaisesti.
Espresso tippuu suodatinkuppipidikkeen reunojen yläpuolelle, eikä se tippuisi ulos reiästä.	Suodatinkuppipidike ei ole asetettu oikein tai se on likainen.	Kiinnitä suodatinkuppipidike oikein ja käännä sitä lujasti, kunnes se pysähtyy. Puhdista suodatinkuppipidikkeen reuna.
	suodatinkuppipidikkeen yläpuolella oleva tiiviste ei enää tiivisty kunolla.	Puhdista tiiviste ensin. Jos virhe toistuu, ota yhteyttä asiakaspalveluun tiivisteiden vaihtamiseksi.
	Espressojauhetta puristetaan liian kovaa.	Älä purista espressojauhetta liian kovaa.
Suodatinkuppipidike ei lukitu laitteeseen.	Seula on liian täynnä espressojauhetta.	Älä täytä seuloja MAX-merkin yläpuolelle.
Espresson crema on kevyt (kahvi valuu ulos suuttimesta liian nopeasti).	Espressojauhetta ei puristettu riittävästi.	Paina espressojauhetta kovempaa.
	Liian vähän espressojauhetta.	Käytä enemmän espressojauhetta.
	Espresso on jauhettu liian karkeaksi.	Käytä espressokeittimiin vain espressojauhetta.
	Espressojauheen laatu ei ole sopiva.	Käytä erilaatuista espressojauhetta.

Espresson crema on liian tummaa (espresso valuu ulos suuttimesta liian hitaasti).	Espressojauhetta puristettiin liian kovaa.	Paina espressojauhetta kevyemmin.
	Liikaa espressojauhetta.	Käytä vähemmän espressojauhetta.
	Keittoyksikön kahvisuodatin on tukossa.	Puhdista kahvisuodatin kostealla liinalla. Anna kalkinpoistoliuos virtaa kahvisuodattimen läpi (katso kohta „Kalkinpoisto”).
	Seulat ovat tukossa.	Puhdista seulat juoksevan veden alla, erityisesti pieni reikä seulojen pohjassa.
	Espresso on jauhettu liian hienoksi.	Käytä espressokeittimiin vain espressojauhetta, joka ei ole liian kostea.
Espresso on kirkas.	Vesikierrossa on kalkkia.	Poista kalkki laitteesta.
	Espresso ei toimi ja kaikki merkkivalot vilkkuvat.	Ota yhteyttä asiakaspalveluun.
Maitovaahdot ei muodostu cappuccinon valmistuksen aikana.	Maidonvaahdotin on likainen.	Puhdista maidonvaahdotin. Maidonvaahdotin puhdistus jokaisen käyttökerran jälkeen.
	Vesikierrossa on kalkkia.	Suorita kalkinpoisto osan „Kalkinpoisto” mukaisesti.
Pumppu on normaalia äänekkäämpi.	Vesisäiliö on tyhjä.	Lisää vettä vesisäiliöön.

Ympäristöystävällinen hävittäminen

Laitteemme on pakattu kuljetusta varten ympäristöystävällisesti. Hävitä pahvi ja paperi jätöpaperina, muovipakkaukset kierrätettäviin materiaaleihin.



HUOMIO!

Sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteenä.

Sähkölaitteet sisältävät arvokkaita raaka-aineita. Vie myös käytöstä poistettu laite hyväksytyyn kierrätyspaikkaan. Saat kunnan tai kaupungin hallinnosta tietoa mahdollisista hävittämispaikoista.

Takuu

Cloer-sähkölaitteet ovat voimassa olevien EY-direktiivien ja turvallisuusmääräysten mukaisia. Jos Cloer-laitteessasi on vika tai se ei toimi kunnolla, ota yhteys jälleenmyyjään tai Cloer-tehtaan asiakaspalveluun. Asiakaspalvelumme on myös rekisteröityneiden asiakkaiden käytettävissä.

cloer Tuotteen rekisteröinti

Mail: service-fi@cloer.com
<https://service.cloer.com>

Valmistajan takuu

Ole hyvä ja rekisteröi laite 6 kuukauden kuluessa ostosta, jotta voit hyödyntää valmistajan takuun. Rekisteröintihetkellä julkaistut takuuehdot ovat voimassa. Takuuehdot ja tuotteiden rekisteröinnin löydät täältä:



Tuotteen rekisteröinti

<https://cloer.eu/fi/guarantee/>

Alapvető biztonsági előírások

- Ez a készülék kizárólag privát háztartásokban való használatra szolgál, és ipari használatra nem megfelelő.
- A Cloer elektromos készülékeket csak erre feljogosított Cloer szakboltokkal vagy a Cloer vevőszolgálatával szabad megjavíttatni. A szakszerűtlen javítások lényeges veszélyeket jelenthetnek a kezelő számára. Ezen kívül így a garanciális igényjogosultság is megszűnik.
- A készüléket csak egy szokásos háztartási dugaszolóaljzatról üzemeltesse. Ellenőrizze, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség megegyezik-e az Ön villamos hálózatának feszültségével.
- A készülék egy „Y”-típusú csatlakozó vezetékkel van felszerelve. Ha ez megrongálódna, akkor azonnal cseréltesse azt egy feljogosított Cloer szakboltban vagy a Cloer gyári vevőszolgálatával ki, hogy megelőzze a veszélyes helyzeteket.
- Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzathoz,
 - ha egy üzemzavar lép fel.
 - ha a készüléket hosszabb ideig nem használja.
 - minden tisztítás előtt.
- A kábelt mindig csak a csatlakozó dugónál fogva húzza ki, sohasse magát a vezetékét húzza meg.
- A hálózati csatlakozó vezetékét ne húzza ki túl feszesre, mert a készülék ellenkező esetben felbillenhet.
- Ne húzza át a hálózati csatlakozó vezetékét éles felületek vagy éles sarkok felett. Ne használja a hálózati csatlakozó vezetékét a készülék felemelésére és óvja meg a hőhatástól (tűzhelylap / nyitott láng).
- A gyerekek nem ismerik fel azokat a veszélyeket, amelyek egy elektromos készülék kezelésekor felléphetnek.
- Ez a készülék nincs arra előírva, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni a készüléket.
- A gyerekeket nem szabad a készülékkel felügyelet nélkül hagyni, nehogy a készülékkel játszanak.
- Óvja meg a készüléket a nedvesség behatásától (fröccsenő víz / eső).
- Hagyja a készüléket teljesen lehűlni, mielőtt megtisztítaná, vagy elrakná.
- Ezt a készüléket kizárólag eszpresszó kávé készítésére és tej felhabosítására használja. Egyéb alkalmazások közben sérülések történhetnek.
- Ügyeljen arra, hogy a csészemelegítő használat után még maradék hő ad le.
- A  szimbólummal megjelölt felületek működés közben forróak, és ezeket nem szabad megérinteni.
- Legyen óvatos a vízgőzzel és a forró vízzel, mert ezek égési sérüléseket okozhatnak.
- Az eszpresszógépet az eszpresszó elkészítése közben ne helyezze el egy szekrényben.

Műszaki adatok

Typ	Volt	Hz	Watt
582	220-240	50/60	1350

Az első használat előtt



Kérjük az első használat előtt gondosan olvassa végig ezt az útmutatót.

- Távolítson el minden csomagolóalkatrészt és minden matricát, ne a névtáblát és a sorozatszámot.
- Tisztítsa meg az összes eltávolítható alkatrészt nedves ruhával.
- Az eszpresszógépet állítsa száraz, csúszásmentes és sík alátétre állítsa.
- Az eszpresszógépet az Első üzembe helyezés című szakaszban leírtak szerint tisztítsa meg.

CE jelölés / Biztonsági előírások



A készülék megfelel az Európai Unió által meghatározott vonatkozó követelményeknek.



A készülék kizárólag beltérben használható.



FIGYELEM! Használat után, és minden tisztítás előtt húzza ki a készülék csatlakozó dugóját!

A víztartály feltöltése

- A víztartályt felfelé mozgatva húzza ki.
- Nyissa ki a fedelet és töltsse fel a tartályt hideg vízzel. Ügyeljen, hogy a MAX jelzést ne lépje túl.
- Helyezze vissza a tartályt és kissé nyomja meg, hogy a tartály alján lévő szelep kinyíljon.
- Másik lehetőségként a tartályt eltávolítás nélkül, egy kancsóból is meg lehet tölteni.
- Tudnivaló! A víztartály behelyezése és elvétele közben a víztartály alatti területen néhány csepp víz gyűlhet össze. Ez nem hiba. Távolítsa el a vizet egy tiszta szivaccsal.
- Ne használja a gépet, hogy a tartályban nincs víz. Időben töltsön bele vizet, ha a vízszint a MIN szint alá csökken.**

Első üzembe helyezés

- A gép beindításához nyomja meg a be/ki gombot.
- A gép automatikusan elvégze egy önellenőrzést, amit a három gomb egymás utáni felvilágítása jelez.
- Az önellenőrzés elvégzését követően jelzőhang halatszik, és a gép felmelegszik. Eközben a ☺ és ☹ ellenőrzőlámpa villog. Amikor az ellenőrzőlámpák folyamatosan világítanak, a készülék üzemkész.
- Helyezzen egy (200 ml-es) csészét a szűrőtartó alá, és nyomja meg a ☺ gombot egy eszpresszó-kávépor nélküli átfolyás végrehajtásához.

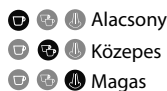
- Ezután ürítse ki a csészét, és 5-ször ismételje meg a folyamatot.
- Helyezzen most egy csészét a forróvíz-/gőzfűvőka alá ezek átöblítéséhez.
- Fordítsa el a forróvíz/gőz adagológombját ☺ helyzetbe, és adagoljon ki egy csésze forró vizet.
- Ezután zárja el az adagológombot úgy, hogy „OFF” helyzetbe fordítja.

A menüprogram beállítása

- A menü behívása előtt győződjön meg arról, hogy a gép üzemkész. Tartsa nyomva a ☺ gombot 5 másodpercig, amíg az ellenőrzőlámpák egymás után felvilágnak. Ekkor a gép menübeállító módban található.
- Ha 15 másodpercig nem történik semmi, akkor a menübeállító mód automatikusan befejeződik.
- Válassza a ☺ gombot az eszpresszó hőmérsékletének beállításához, a ☹ gombot pedig a vízkeménység beállításához.

☺ Eszpresszó-hőmérséklet beállítása

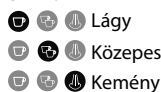
- Nyomja meg a kívánt hőmérséklet gombját:



- A gomb villog, ami azt jelzi, hogy a kiválasztás menésre kerül.
- Ezután a menübeállító mód befejeződik.

☹ A vízkeménység beállítása

- Nyomja meg az Ön régiójára jellemző vízkeménység gombját:



- A gomb villog, ami azt jelzi, hogy a kiválasztás menésre kerül.
- Ezután a menübeállító mód befejeződik.

Lágy víz	Közepes víz	Kemény víz
<10°dH	10°dH - 20°dH	>20°dH
<18°FH	18°FH - 36°FH	>36°FH
<180mg/l CaCO ₃	180-360mg/l CaCO ₃	>360mg/l CaCO ₃

- A különböző régiók vízkeménységének megfelelően a vízkéltávolítási folyamatot az eszpresszógépen esetleg többször vagy kevesebbszer kell elvégezni.
- A vízkeménység beállításával megváltozik a vízkéltávolítással kapcsolatos üzenetek közötti időköz.

A csészébe kerülő eszpresszómennyiség beprogramozása

Ha egy szimpla vagy dupla eszpresszó előre beállított mennyiségét szeretné módosítani, a következők szerint járjon el:

- Helyezzen egy vagy két csészét a szűrőtartó alá.
- Nyomja meg és tartsa nyomva a beprogramozni kívánt gombot (☺ vagy ☹).

- A gép megkezdí az eszpresszó kiadagolását, és a nem megnyomott csészé ellenőrzőlámpája villog, ami azt jelzi, hogy az eszpresszógép programozó módban található.
- Amint a kívánt eszpresszómennyiség a csészébe került, engedje el a gombot: a kiadagolás megszakad, és az eszpresszómennyiség mentésre kerül.

Eszpresszó előkészítése

- Válassza ki az 1 vagy 2 csészéhez való szűrőt.
- Az eszpresszópor szűrőjét helyezze be a szűrőtartóba. Ügyeljen arra, hogy a jelzés az erre a célra szolgáló házba kerüljön.
- Töltsön egy mérőkanálnyi eszpresszóport (7-8 g) az egy csészéhez való szűrőbe. Betölthet többet vagy kevesebbet is, azonban a MAX jelölést nem szabad túllépni. A tömörítővel préselje kissé tömörebbre az eszpresszóport. Dupla eszpresszó készítéséhez adagoljon két mérőkanálnyt.
- Az eszpresszópor tömörítése nagyon fontos egy jó eszpresszó elkészítéséhez. Ha túlzottan összetömörítik, akkor az eszpresszó lassan folyik ki, és erős lesz. Ha viszont túlzottan kevéssé tömörítik össze, akkor az eszpresszó túl lassan folyik ki, és gyenge lesz.
- A felesleges port törölje le a szűrőtartó széléről, majd a szűrőtartót pattintsa be az eszpresszógépbe úgy, hogy azt  állásból jobbra  forgatja.
- Helyezzen csészé(ke)t a szűrőtartó alá, és válassza ki a kívánt programot. Három jelzőhang felhangzása után az eszpresszó kész.
- Pattintsa ki a szűrőtartót úgy, hogy a fogantyút jobbról balra  forgatja.
- Figyelem! Kávé kiadagolása közben soha ne pattintsa ki a szűrőtartót.
- Ha egy nagy csészét szeretne használni, akkor a cseptálcát el lehet távolítani.

Cappuccino elkészítése

- Járjon el az eszpresszó elkészítését ismertető előző szakaszban leírtak szerint.
- Helyezzen egy edényt cappuccino adagonként kb. 100 ml tejjel a forróvíz-/gőzfúvóka alá.
- A tejtartó méretének kiválasztásakor számolni kell azzal, hogy a tej térfogata megduplázódik vagy akár megháromszorozódik.
- Nyomja meg a  gombot, amely villogni kezd, és a készülék előkészíti a vízgőzt. Amint a gomb folyamatosan világít, a gép készen áll.
- A tejhabosítót merítse bele a tejtartóba, de ügyeljen arra, hogy a fekete fogantyú ne merüljön bele.
- Fordítsa az adagológombot  állásba.
- A tejhabosítóból gőz távozik, amely felhabosítja a tejet.
- Krémes tejhab készítéséhez tartsa kissé ferdén az edényt, és a fúvókát mélyen merítse be. A habterfogató növekedése esetén húzza kissé feljebb a fúvókát. Hosszabb habosítás nehéz habot eredményez. Ezért ne habosítsa túl sokáig a tejet.
- A kívánt habterfogató elérésekor fordítsa vissza az adagológombot „OFF” állásba.
- A felhabosított tejet adja hozzá az előzőleg elkészített eszpresszóhoz.

- A cappuccino kész, és ízlés szerint egy kis kakaóporral díszíthető.
- **Tudnivaló!** A forróvíz-/gőzfúvókát minden használat után meg kell tisztítani.
- **Tudnivaló!** Mielőtt a gőz a tejhabosítóból kilép, egy kis víz és levegő távozik. A tej felhabosítása előtt ezt a maradék vizet egy üres edénybe leeresztheti. Ehhez 1-2 másodpercre nyissa ki az adagológombot. Legyen óvatos, mert a forró víz kifröccsenhet.
- **Tudnivaló!** A gőz funkciót ne használja tovább 60 másodpercnél.

A fűtőtest lehűtése

- A gőz funkció  30 másodperccel az adagológomb elzárását követően inaktívvá válik, és az  és  ellenőrzőlámpák villogni kezdenek, ami azt jelzi, hogy a fűtőtest lehűl. Ez azért fontos, mert különben az eszpresszó megégve folyik ki. A hűtési idő rövidítéséhez (pl. ha a tej habosítása után szeretne eszpresszót készíteni) az alábbiak szerint járjon el:
- A tejhabosítás után zárja el az adagológombot, és nyomja meg az  vagy  gombot.
- Helyezzen egy edényt a forróvíz-/gőzfúvóka alá, majd a gőz adagológombját fordítsa  állásba a gőz és a forró víz kiadagolásához és a forralótartály lehűtéséhez.
- **Figyelem!** Fröccsenés és égési sérülés veszélye. Álljon egy kissé távolabb.
- A forróvíz-adagolás automatikusan megszakad, ha a fűtőtest lehűlt: amint a szivattyú kikapcsolt és már nem távozik több víz, akkor zárja el a gőz adagológombját.
- Rövid idő után az eszpresszógép ismét üzemkés.

Forróvízkészítés

- A be/ki gomb megnyomásával kapcsolja be az eszpresszógépet. Várjon, amíg az ellenőrzőlámpák folyamatosan világítanak és a készülék üzemkész lesz.
- Helyezzen egy edényt a forróvíz-/gőzfúvóka alá.
- Fordítsa az adagológombot  állásba: a forróvíz kifolyik a forróvíz-/gőzfúvókán keresztül.
- A forróvíz-adagolás megszakításához zárja el az adagológombot.
- A forróvíz-adagolás 120 másodpercre van korlátozva. A gép ennek az időnek a letelte után automatikusan kikapcsol.

Ajánlás egy forróbb eszpresszóhoz

- Az eszpresszó elkészítése előtt a csészéket forró vízzel kiöblítve előzőleg melegítse fel, vagy végezzen egy adagolást csak vízzel.
- A menübeállító módban állítson be magasabb eszpresszó-hőmérsékletet.
- Működés közben a csészemelegítő forró. Helyezze erre a használni kívánt csészéket.

Automaikus kikapcsolási funkció

- Az áramfogyasztás korlátozása érdekében a gép 30 perc elteltével automatikusan készenléti módra vált.
- A gép ismételt bekapcsolásához nyomja meg bármelyik gombot a kezelőpanelen.
- A gép teljes kikapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot.

Tisztítás

- Rendszeresen tisztítsa meg az eszpresszógép minden alkatrészét.
- Minden tisztítás előtt húzza ki a csatlakozót.
- A gép tisztításához ne használjon oldószert és folyékony súrolószert vagy alkoholt.
- Soha ne merítse vízbe a gépet.
- Tisztítsa meg a csepptálcát és a csészerácsot úgy, hogy a csészerácsot eltávolítja, majd a két alkatrészt egy nedves kendővel letörli.
- Ügyeljen arra, hogy a csepptálcát kiürítse, ha a vízszintjelző látható.
- A kávészűrőt folyó vízzel öblítse át és ellenőrizze, hogy a lyukak nincsenek-e eltömődve.
- A forralóegység kifolyószűrőjét 200 eszpresszó kiadagolása után öblítse át úgy, hogy 3 adagolást végez szűrőtartó és szűrő nélkül.
- A víztartályt enyge tisztítószerezrel és egy nedves törölkendővel tisztítsa meg.

Vízkeeltávolítás

- Végezze el az eszpresszógép vízkömentesítését, ha mindhárom ellenőrzőlámpa folyamatosan világít. A vízköeltávolításra vonatkozó üzenetek közötti időköz a beállított vízkeménységtől függ.
- Keverjen ki vízköeltávolító oldatot a gyártó előírásai szerint, majd töltsen be a víztartályba a MAX jelzésig.
- Győződjön meg arról, hogy van egy edény a forróvíz-/gőzfúvóka és a forralóegység kifolyószűrője alatt.
- Tartsa nyomva a gombot 5 másodpercig, amíg a három ellenőrzőlámpa egymás után felvillan.
- Forgassa el az adagológombot állásba, és nyomja meg a gombot a vízköeltávolító program elindításához.
- A vízköeltávolító program elindul, és a vízköeltávolító oldat a forróvízkimeneten keresztül távozik.
- A folyamat kb. 5 percig tart, és közben kb. 750 ml vízköeltávolító oldat kerül átszivattyúzásra a gépen. Ügyeljen arra, hogy a gyűjtőtartály elég nagy legyen.
- A folyamatot csak a be/ki gombbal lehet leállítani.
- Tudnivaló! A forralóegység kifolyószűrőjének vízköeltávolítás közben történő tisztításához időnként zárja el a gőz adagológombját. Ekkor a vízköeltávolító oldat a kifolyószűrőn préselődik át.
- Átfolyás után ürítse ki és tisztítsa meg a tartályt.
- Töltsen fel a vizet friss vízzel, és indítsa el újra a folyamatot.

Gyári beállítás

- Ez a folyamat a készülék beállításait és a csészebeállításokat visszaállítja a gyári beállításokra. Ezenkívül a vízköeltávolítási üzenet számlálója is visszaállításra kerül.
- Nyissa meg a menübeállító módot.
- Fordítsa az adagológombot állásba.
- Nyomja meg a gombot, akkor a három ellenőrzőlámpa egyszerre villog, ami azt jelzi, hogy minden beállítás vissza lett állítva a gyári beállításokra.
- Ha a és ellenőrzőlámpa villog, az azt jelenti, hogy a forróvíz/gőz forgógombjának „OFF” állásban kell lennie.
- Ha a forróvíz/gőz forgógombot „OFF” állásba forgatják, akkor a készülék ismét használható.

Az ellenőrzőlámpák jelentése

Ellenőrzőlámpák	Folyamat	Az ellenőrzőlámpák jelentése
	Önellenzés	A készülék öndiagnosztikát végez, amelyet az egymás után felvillanó ellenőrzőlámpák jeleznek.
	Eszpresszó készítése	Az ellenőrzőlámpák villognak: a készülék felmelegszik az eszpresszókészítéshez.
		Az ellenőrzőlámpák folyamatosan világítanak: a készülék az eszpresszókészítéshez készen áll.
		Az ellenőrzőlámpák 3-szor egymás után gyorsan felvillannak: a készüléknek a gőzadagolás után le kell hűlnie (lásd „A fűtőtest lehűtése” című szakaszt).
	Vízgőz készítése	Az ellenőrzőlámpák 2-szer egymás után gyorsan felvillannak: a készüléket nem lehet felfűteni, mert a gőzadagoló gomb nyitva van.
		Az ellenőrzőlámpa villog: a készülék felmelegszik a gőz adagolásához.
	Vízkeeltávolítás	Az ellenőrzőlámpa folyamatosan világít: a készülék a gőzadagoláshoz készen áll.
		Végezzen vízköeltávolítást a „Vízkeeltávolítás” című részben leírtak szerint.

Üzemzavarok

Probléma	Ok	Segítség
Az eszpresszó nem folyik ki.	Nincs víz a tartályban.	Töltsen fel a víztartályt.
	A szűrők eltömődtek.	Folyó víz alatt tisztítsa meg a szűrőket, különösen az alsó oldalon lévő apró lyukakat is.
	A víztartály rosszul van behelyezve, és az aljzatban lévő szelepek nincsenek nyitva.	Kissé nyomja le a víztartályt, hogy az alul lévő szelepek kinyíljanak.
	Vízkeeltávolítás a vízkörben.	Végezzen vízköeltávolítást a „Vízkeeltávolítás” című részben leírtak szerint végezze.

Az eszpresszó a lyukak helyett a szűrőtartó szegélyénél folyik ki.	A szűrőtartó nincs jól behelyezve, vagy elszennyeződött.	Pattintsa be helyesen a szűrőtartót, és erősen fordítsa el ütközésig. Tisztítsa meg a szűrőtartó szélét.
	A szűrőtartó feletti tömítés nem tömit megfelelően.	Először tisztítsa meg a tömitést. Ha a hiba továbbra is fennáll, akkor forduljon az ügyfélszolgálatához a tömítés kicseréléséhez.
	Az eszpresszóport túlzottan tömörítették.	Ne préselje le túlzottan az eszpresszóport.
Az szűrőtartó nem pattan be a készülékre.	A szűrőbe túl sok eszpresszópor került.	A szűrőt ne töltsen meg a MAX jelölésnél jobban.
Az eszpresszó krémje világos (a kávé túl gyorsan folyik ki a kifolyóból).	Az eszpresszópor nincs megfelelően tömörítve.	Tömörítse jobban az eszpresszóport.
	Túl kevés az eszpresszópor.	Használjon több eszpresszóport.
	Az eszpresszó túl durvára van őrölve.	Csak eszpresszógépekhez való eszpresszóport használjon.
	Az eszpresszópor minősége nem megfelelő.	Használjon eltérő minőségű eszpresszóport.
Az eszpresszó krémje túl sötét (a kávé túl lassan folyik ki a kifolyóból).	Az eszpresszóport túlzottan tömörítve van.	Tömörítse kevésbé az eszpresszóport.
	Túl sok az eszpresszópor.	Használjon kevesebb eszpresszóport.
	A forralógység kifolyószűrője eltömődött.	Egy nedves kendővel tisztítsa meg a kifolyószűrőt. Folya-son át vízköeltávolító oldatot a kifolyószűrőn (lásd a „Vízköeltávolítás” című részt).
	A szűrők eltömődtek.	Folyó víz alatt tisztítsa meg a szűrőket, különösen az alsó oldalon lévő apró lyukakat is.
	Az eszpresszó túl finomra van őrölve.	Csak eszpresszógépekhez való eszpresszóport használjon, amely nem lehet túlzottan finomra őrölve.
	Vízke a vízkörben.	Végezze el a készülék vízkömentesítését.

Az eszpresszógép nem működik, és az összes ellenőrzőlámpa villog.	NTC-hiba	Forduljon az ügyfélszolgálatához.
Cappuccino készítése közben nem keletkezik tejhab.	A tejhabosító szennyezett.	Tisztítsa meg a tejhabosítót. A tejhabosítót minden használat után tisztítsa meg.
	Vízke a vízkörben.	A vízköeltávolítást a „Vízköeltávolítás” című részben leírtak szerint végezze.
A szivattyú zajosabb a szokásosnál.	A víztartály üres.	Töltsön vizet a víztartályba.

Környezetbarát selejtezés

Készülékeink szállításához kizárólag környezetbarát csomagolóanyagot használunk. A kartonpapírt és papírt papírgyűjtőbe, a műanyag csomagolást a műanyag hulladékok közé rakja.



VIGYÁZAT! Az elektromos készülékek ne kerüljenek a háztartási hulladékba.

Az elektromos készülékek értékes nyersanyagokat tartalmaznak. Kérjük, hogy már nem használt készülékét adja le az újra-felhasználással foglalkozó szolgáltatóknak. A hulladék leadás lehetőségeiről a település polgármesteri hivatalánál érdeklődjön.

Ügyfélszolgálat

Ha előfordulna, hogy az Ön Cloer gyártmányú készüléke meghibásodik, kérjük, forduljon saját Cloer szakkereskedőjéhez, vagy a Cloer gyár ügyfélszolgálatához. A Cloer elektromos készülékei megfelelnek az érvényes EG irányelveknek és biztonsági előírásoknak.

cloer Gyári ügyfélszolgálat

Mail: service@cloer.com
<https://service.cloer.com>

Gyártói garancia

A vásárlást követő 6 hónapon belül regisztrálja a készülékét, hogy részesülhessen a gyártói garancia előnyeiből. A regisztrálás időpontjában közzétett garanciális feltételek érvényesek.



Termék regisztráció & garanciális feltételek
<https://service.cloer.eu/register/>

Podstawowe wskazówki w zakresie zachowania bezpieczeństwa

- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego oraz komercyjnego.
- Naprawy urządzeń elektrycznych firmy Cloer należy powierzać wyłącznie autoryzowanym fachowcom handlu branżowego lub specjalistom z obsługi serwisowej firmy Cloer. Przez naprawy przeprowadzone niefachowo mogą powstać znaczne zagrożenia dla użytkownika. Dodatkowo do tego gasną roszczenia gwarancyjne.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazd znajdujących się zazwyczaj w gospodarstwach domowych. Przed podłączeniem należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem domowej sieci elektrycznej.
- Urządzenie zaopatrzone jest w przewód przyłączający rodzaju przyłączenia „Y”. Jeżeli przewód ten jest uszkodzony, to aby niedopuszczyć do powstania zagrożeń, musi on zostać wymieniony przez autoryzowanego przez firmę Cloer fachowca handlu branżowego lub fachowca obsługi serwisowej firmy Cloer.
- Wtyczkę należy wyciągnąć z gniazdka,
 - jeżeli dojdzie do zakłócenia.
 - jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane.
 - przed każdym czyszczeniem.
- Ciągnąć tylko za wtyczkę, nigdy za kabel.
- Nie używać kabla do przenoszenia i chronić go przed wysoką temperaturą (płyta kuchenna/otwarty piekarnik).
- Nie naciskać zbyt mocno kabla, w przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo, że urządzenie przewróci się. Nie naciskać kabla na ostrych krawędziach.
- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenie i jego przewód muszą być trzymane z dala od dzieci poniżej 8. roku życia.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Urządzenie należy chronić przed wilgocią (woda rozpryskowa / deszcz).
- Zanim przystąpi się do czyszczenia urządzenia lub do jego chowania, urządzenie musi się całkowicie ochłodzić. Więcej informacji na temat czyszczenia znajdziesz na kolejnych stronach.
- Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu.
- Urządzenie to służy wyłącznie do przyrządzania espresso oraz do spieniania mleka. Używanie urządzenia do innych celów może spowodować obrażenia.
- Uwaga! Podgrzewacz do filiżanek po użyciu jest gorący zanim ostygnie.
- Powierzchnie oznaczone symbolem  osiągają podczas eksploatacji wysokie temperatury i nie wolno ich dotykać.
- Uwaga! Zachować ostrożność. Gorąca para wodna i woda mogą spowodować oparzenia.
- Podczas przyrządzania espresso ekspresu kolbowego nie ustawiać we wnętrzu szafki.

Specyfikacja techniczna

Typ	Volt	Hz	Watt
582	220-240	50/60	1350

Przed pierwszym użyciem



Przed przystąpieniem do pierwszego użycia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

- Usunąć wszystkie części opakowania i wszelkie naklejki, a nie tabliczkę znamionową i numer seryjny.
- Wszystkie zdejmowane części czyścić wilgotną szmatką.
- Ekspres kolbowy należy ustawić na suchej i równej powierzchni o odpowiedniej przyczepności.
- Ekspres kolbowy należy czyścić zgodnie z opisem w rozdziale „Pierwsze uruchomienie”.

Oznakowanie CE / Instrukcje bezpieczeństwa



Urządzenie spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw UE.



Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.



UWAGA! Podczas nieużywania i przed każdym czyszczeniem urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Napełnianie zbiornika na wodę

- Wyciągnąć zbiornik na wodę w kierunku do góry.
- Otworzyć pokrywę i wypełnić zbiornik wodą. Poziom wody po napełnieniu nie powinien przekraczać znacznika MAX.
- Ponownie założyć zbiornik do ekspresu i lekko go wcisnąć, aby otworzyć zawór znajdujący się w dolnej części zbiornika.
- Zbiornika na wodę nie trzeba wyjmować z urządzenia i można napełniać również przy pomocy dzbanka.
- Wskazówka! Podczas zatrzymywania i składania i wyciągania zbiornika wody pod zbiornikiem może zebrać się kilka kropel wody. Nie świadczy to o uszkodzeniu. Wodę należy najlepiej zebrać za pomocą czystej gąbki.
- **Nie łączyć urządzenia z pustym zbiornikiem na wodę. Wodę napełnić w momencie gdy poziom wody w zbiorniku spadnie poniżej znacznika MIN.**

Pierwsze uruchomienie

- Nacisnąć łącznik/wyłącznik, aby uruchomić urządzenie.
- Urządzenie rozpoczyna automatycznie autotest sygnalizowany przez trzy migające kolejno jeden za drugim przyciski.
- Jeśli wykonany autotest ma wynik pozytywny, to zabrzmi sygnał dźwiękowy, a urządzenie zacznie się

nagrzewać. W fazie nagrzewania lampki kontrolne i migają. Urządzenie jest gotowe do użycia, jeśli lampki kontrolne zaczęły świecić ciągle.

- Pod kolbą sita ustawić filiżankę (200 ml) i nacisnąć przycisk, aby uruchomić pierwszy cykl zaparzania bez kawy.
- Następnie opróżnić filiżankę i powtórzyć całą procedurę pięć razy.
- Następnie umieścić filiżankę pod dyszą gorącej wody/pary, aby ją również przepłukać.
- Obrócić regulator gorącej wody/pary do pozycji i napełnić filiżankę gorącą wodą.
- Wyłączyć ponownie regulator pary przekręcając go do pozycji „OFF”.

Ustawianie programów menu

- Przed otwarciem menu sprawdzić, czy urządzenie jest gotowe do użycia. Nacisnąć i przytrzymać przycisk przez 5 sekund, aż zaczną migać trzy lampki kontrolne, jedna po drugiej. Oznacza to, że urządzenie przeszło do trybu ustawiania menu.
- Jeśli przez kolejne 15 sekund nie zostanie uruchomiony żaden kolejny przycisk, to tryb ustawienia menu zakończy się automatycznie.
- Za pomocą przycisku ustawić temperaturę espresso, a przycisku stopień twardości wody.

Ustawianie temperatury espresso

- Za pomocą przycisku ustawić odpowiednią temperaturę:
 - niską
 - średnią
 - wysoką
- Przycisk zacznie migać, co oznacza, że wybór został zapisany.
- Następnie tryb ustawień menu zakończy się.

Ustawianie twardości wody

- Za pomocą przycisku ustawić stopień twardości wody:
 - miękka
 - średnio
 - twarda
- Przycisk zacznie migać, co oznacza, że wybór został zapisany.
- Następnie tryb ustawień menu zakończy się.

woda miękka	woda średnio	woda twarda
<10°dH	10°dH - 20°dH	>20°dH
<18°FH	18°FH - 36°FH	>36°FH
<180mg/l CaCO ₃	180-360mg/l CaCO ₃	>360mg/l CaCO ₃

- Ekspres kolbowy należy odkamieniać regularnie, z mniejszą lub większą częstotliwością w zależności od stopnia twardości wody w regionie zamieszkania.
- Ustawienie stopnia twardości wody ma wpływ na częstotliwość wyświetlania przypomnień o konieczności odkamieniania urządzenia.

Programowanie ilości espresso w filiżance

W celu zmiany ustawienia z pojedynczego na podwójne espresso postępować w następujący sposób:

- Pod kolbą urządzenia ustawić jedną lub dwie filiżanki.
- Nacisnąć przycisk, który ma być zaprogramowany (☐ lub ☐) i przytrzymać go.
- Ekspres kolbowy rozpoczyna wydawanie espresso, a lampka kontrolna niewcisniętego przycisku zacznie migać, co oznacza, że urządzenie do espresso znajduje się w trybie programowania.
- W momencie napełnienia filiżanki pożądaną ilością espresso należy puścić przycisk. Urządzenie zatrzyma się, a wybrana ilość espresso zostanie zapisana jako domyślna.

Przyrządzanie espresso

- Najpierw wybrać odpowiednie sito na 1 lub 2 filiżanki.
- Do kolby założyć sito na zmieloną kawę. Znacznik musi wejść do przeznaczonego do tego celu wycięcia.
- W celu przygotowania jednej filiżanki espresso należy napełnić sito jedną miarką zmielonej kawy (7-8g). Do sita można nasypać oczywiście również więcej lub mniej kawy, ale nigdy nie należy przekraczać znacznika MAX. Zmieloną kawę w sitku docisnąć lekko przy pomocy ubijaka do kawy. Do zaparzenia podwójnego espresso użyć dwóch miarek.
- Docisnięcie zmielonej kawy w sitku jest konieczne, jeśli chcemy zaparzyć dobre espresso. Jeśli kawa będzie ubita zbyt mocno, to espresso będzie wypływać powoli i będzie mocne. Jeśli kawa będzie ubita zbyt słabo, to woda szybko przez nią przepłynie, a espresso będzie słabe.
- Usunąć nadmierną ilość zmielonej kawy z krawędzi kolby, założyć kolbę z sitem do ekspresu, obracając ją z lewa na prawo do pozycji.
- Podstawić filiżankę/ filiżanki pod kolbę i wybrać odpowiedni program. Trzykrotny sygnał dźwiękowy oznacza, że espresso jest gotowe.
- Wyciągnąć kolbę obracając uchwytem z prawa do lewa do pozycji.
- **Uwaga!** Nigdy nie obracać kolby podczas zaparzania espresso.
- Po wyjęciu z podstawy tacy ociekowej można podstawić pod kolbę również większą filiżankę.

Przyrządzanie cappuccino

- Najpierw zaparzyć espresso zgodnie z opisem w poprzednim rozdziale.
- Pod dyszę z gorącą wodą/ parą podstawić naczynie zawierające ok. 100 ml mleka na każdą filiżankę cappuccino.
- Przy doborze wielkości naczynia na mleko należy uwzględnić fakt, że objętość mleka po spienieniu zwiększy się dwu-, a nawet trzykrotnie.
- Nacisnąć przycisk, który zacznie migać, co oznacza, że ekspres kolbowy nagrzewa parę. Urządzenie jest gotowe, jeśli przycisk zacznie się ciągle świecić.
- Zanurzyć następnie końcówkę spieniacza do naczynia z mlekiem. Uwaga, nie należy zanurzać w mleku czarnego uchwyty.

- Przekręcić regulator pary do pozycji.
- Z końcówki spieniacza zacznie wypływać para wodna, która spienia mleko.
- W celu uzyskania kremowej pianki mlecznej należy przytrzymywać naczynie lekko nachylone i zanurzyć w nim głęboko dyszę. Podnieść dyszę nieco do góry, jeśli zacznie wzrastać objętość piany. Im dłużej trwa spienianie, tym bardziej sztywna piana. Mleka nie należy spienić zbyt długo.
- W momencie uzyskania odpowiedniej objętości piany, przekręcić regulator pary ponownie do pozycji „OFF”.
- Spienione mleko wlać do filiżanek z zaparzoną wcześniej espresso.
- Gotowe cappuccino można posypać kakao w zależności od preferencji smakowych.
- **Wskazówka!** Dyszę gorącej wody/ pary należy czyścić po każdym użyciu.
- **Wskazówka!** Na samym początku z końcówki spieniacza może wydobyć się odrobina wody i powietrza. Przed spienianiem mleka wodę z końcówki spieniacza można spuścić do pustego naczynia. W tym celu otworzyć regulator pary na 1-2 sekund. Należy zachować ostrożność, gdyż gorąca woda wydobywająca się z dyszy może przyskać.
- **Wskazówka!** Funkcji spieniania parą nie używać dłużej niż przez 60 sekund.

Schładzanie grzałki

Funkcja pary wyłączy się po upływie 30 sekund od momentu zamknięcia regulatora pary, a lampki kontrolne i zaczynają migać, sygnalizując, że grzałka się schładza. Jest to konieczne, gdyż w przeciwnym razie espresso będzie miało przypalony posmak. W celu skrócenia czasu schładzania (np. jeśli bezpośrednio po spienieniu mleka chcemy zaparzyć espresso) postępować w następujący sposób:

- Po spienieniu mleka, zamknąć regulator pary i nacisnąć lub.
- Pod dyszą gorącej wody/pary umieścić naczynie, przełączyć regulator pary do pozycji i spuścić parę i gorącą wodę, a następnie odczekać, aż schłodzi się grzałka.
- **Uwaga!** Niebezpieczeństwo rozprysków i poparzenia. Zachować bezpieczną odległość.
- W momencie schłodzenia się grzałki przestanie lecieć gorąca woda. Po wyłączeniu pompy i wypłynięciu całej wody, zamknąć regulator pary.
- Po chwili ekspres kolbowy będzie gotowy ponownie do użycia.

Wytwarzanie gorącej wody

- Załączyć ekspres kolbowy naciskając główny załącznik/ wyłącznik. Odczekać, aż wszystkie lampki kontrolne zaczną się świecić, a urządzenie będzie gotowe do użycia.
- Pod dyszą gorącej wody/pary ustawić naczynie.
- Obrócić regulator pary do pozycji, gorąca woda wypłynie z dyszy gorącej wody/pary.
- Aby przerwać podawanie gorącej wody należy zamknąć regulator pary.

- Gorąca woda wydawana jest przez maksymalnie 120 sekund. Po upływie tego czasu maszyna wyłączy się automatycznie.

Sposób przyrządzania bardziej gorącego espresso

- Przed zaparzeniem espresso podgrzać filiżanki przepłukując je pod gorącą wodą lub wykonać cykl zaparzenia bez kawy, przepuszczając samą wodę.
- W trybie ustawień menu ustawić wyższą temperaturę espresso.
- Podczas pracy podgrzewacz filiżanek osiągnie wysoką temperaturę. Ustawić na nim filiżanki.

Automatyczne wyłączanie urządzenia

- Urządzenie przechodzi automatycznie po upływie 30 minut do trybu gotowości (standby) w celu redukcji zużycia prądu.
- W celu ponownego załączenia urządzenia należy nacisnąć dowolny przycisk na panelu obsługi.
- W celu ostatecznego wyłączenia urządzenia nacisnąć załącznik/ wyłącznik.

Czyszczenie

- Wszystkie części ekspresu kolbowego należy myć regularnie.
- Przed każdym czyszczeniem należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać rozpuszczalników, środków szorujących ani alkoholu.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Wyciągnąć podstawkę na filiżankę i tackę ociekową, a następnie obydwa elementy przetrzeć dokładnie wilgotną szmatką.
- Tackę ociekową należy opróżnić w momencie pojawienia się wskaźnika poziomu wody.
- Sitko na kawę przepłukać pod bieżącą wodą i sprawdzić, czy otwory sitka nie są zatkane.
- Sito prysznicowe zaparacza przepłukać dokładnie po zaparzeniu 200 filiżanek espresso wykonując trzy cykle zaparzenia bez kolby i filtra.
- Wyczyścić zbiornik na wodę za pomocą delikatnego detergentu i wilgotnej szmatki.

Odkamienianie

- Ekspres kolbowy należy odkamienić, gdy wszystkie trzy lampki kontrolne zaczną się ciągle świecić. Częstotliwość wyświetlania przypomnień o konieczności odkamieniania zależy od ustawionego stopnia twardości wody.
- Wymieszać środek do usuwania kamienia kotłowego z wodą zgodnie z instrukcją producenta i wlać roztwór do zbiornika na wodę do znacznika poziomu MAX.
- Sprawdzić, czy pod dyszą gorącej wody/pary oraz pod sitem prysznicowym zaparacza znajduje się naczynie.
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk  przez 5 sekund, aż zacznie migać wszystkie trzy lampki kontrolne jedna po drugiej.
- Przekręcić regulator pary do pozycji  i nacisnąć przycisk , aby uruchomić program odkamieniania.
- Uruchomi się program odkamieniania, a roztwór czyszczący wypłynie z wylotu gorącej wody.
- Cały cykl czyszczenia trwa ok. 5 minut. W trakcie czyszczenia przez urządzenie przepływa ok. 750 ml roztworu

odkameniającego. Naczynie do zebrania wypływającego roztworu musi mieć odpowiednią objętość.

- Cykl zatrzymać można za pomocą załącznika/ wyłącznika.
- **Wskazówka!** W celu oczyszczenia i odkamieniania sita prysznicowego zaparacza należy na chwilę zamknąć regulator pary. Po zamknięciu roztwór odkameniający będzie przepływał przez sito prysznicowe.
- Po przepłynięciu środka opróżnić i oczyścić zbiornik.
- Napęlić zbiornik świeżą wodą i uruchomić cykl od nowa.

Ustawienia fabryczne

- Funkcja ta służy do przywrócenia ustawień fabrycznych urządzenia i ustawień porcji. Ponadto zerowany jest licznik komunikatów.
- Załączyć tryb ustawień menu.
- Przekręcić regulator pary do pozycji .
- Nacisnąć przycisk  aż do momentu, kiedy migać będą równocześnie wszystkie trzy lampki kontrolne. Oznacza to, że przywrócone zostały ustawienia fabryczne.
- Jeśli migają lampki kontrolne  i , to znaczy, że regulator wody gorącej/ pary należy przedstawić do pozycji „OFF”.
- Po przełączeniu regulatora wody gorącej/ pary do pozycji „OFF” można ponownie używać urządzenie.

Znaczenie lampek kontrolnych

Lampki kontrolne	Cykl	Znaczenie lampek kontrolnych
	Autotest	Urządzenie wykonuje autotest sygnalizowany przez migające jedna po drugiej lampki kontrolne.
	Przyrządzenie espresso	Lampki kontrolne migają: urządzenie nagrzewa się przed zaparzeniem espresso.
		Lampki kontrolne świecą się ciągle: urządzenie gotowe do zaparzenia espresso.
		Lampki kontrolne migają po 3 razy szybko jedna za drugą: urządzenie musi schłodzić się po wytwarzaniu pary (patrz rozdział „Schładzanie grzałki”).
		Lampki kontrolne migają po 2 razy szybko jedna za drugą: urządzenie nie nagrzewa się, ponieważ regulator pary jest otwarty.

  	Wytwarzanie pary wodnej	Lampka kontrolna miga: urządzenie nagrzewa się w celu wytworzenia pary.
		Lampka kontrolna załączona na stałe: urządzenie gotowe do wytwarzania pary.
   Lampki świecą ciągle	Komunikat o konieczności odkamieniania	Wykonać cykl czyszczenia urządzenia z kamienia zgodnie z rozdziałem „Odkamienianie”.

Usterki i zakłócenia

Problem	Przyczyna	Środki zaradcze
Espresso nie wypływa z urządzenia.	Brak wody w zbiorniku.	Napełnić zbiornik wodą.
	Sita zatkane.	Wypłukać sita pod bieżącą wodą, a w szczególności niewielki otwór po spodniej stronie.
	Zbiornik na wodę założony nieprawidłowo, zawory na dnie nieotwarte.	Docisnąć lekko zbiornik na wodę, co spowoduje otwarcie zaworów na dnie.
	Kamień kotłowy w obiegu wody.	Wykonać odkamienianie zgodnie z opisem w rozdziale „Odkamienianie”.
Espresso wypływa na krawędzi kolby sita, a nie z otworów	Kolba sita nie jest założona prawidłowo lub jest zabrudzona.	Założyć prawidłowo kolbę i dokręcić mocno do samego końca. Oczyszczyć krawędź kolby ekspresu.
	Uszczelka na kolbie utraciła szczelność.	Najpierw wyczyścić uszczelkę. Jeśli usterka dalej występuje, to prosimy o kontakt z działem obsługi klienta w celu wymiany uszczelki.
	Mielona kawa ubita zbyt mocno.	Nie dociskać zbyt mocno zmielonej kawy.

Kolby nie można założyć do ekspresu.	Zbyt dużo mielonej kawy na sitku.	Nie napełniać sитеk powyżej znaczni-ka MAX..
Pianka na espresso jest zbyt jasna (kawa wypływa zbyt szybko).	Mielona kawa ubita zbyt słabo.	Należy mocniej ubić zmieloną kawę w sicie.
	Zbyt mała ilość zmielonej kawy.	Użyć większej ilości zmielonej kawy.
	Kawa do espresso zmielona zbyt grubo.	Używać wyłącznie kawy drobno zmielonej przeznaczonej do parzenia w ekspresach kolbowych.
	Nieodpowiednia jakość zmielonej kawy.	Użyć zmielonej kawy przeznaczonej do parzenia espresso odpowiedniej jakości.
	Mielona kawa zbyt mocno ubita.	Nie ubijać zmielonej kawy tak mocno.
	Zbyt duża ilość zmielonej kawy.	Użyć mniejszej ilości zmielonej kawy.
Pianka na espresso jest zbyt ciemna (kawa wypływa zbyt wolno).	Sito prysznicowe zaparacza zatkane.	Przeczyścić sito prysznicowe zwilżoną szmatką. Wyczyścić sito prysznicowe przepuszczając przez nie roztwór odkamieniający (patrz rozdział „Odkamienianie”).
	Sita zatkane.	Wypłukać sita pod bieżącą wodą, a w szczególności niewielki otwór po spodniej stronie.
	Kawa do espresso zmielona zbyt drobno.	Używać wyłącznie drobno zmielonej kawy przeznaczonej do parzenia espresso. Kawa nie powinna być zawilgocona.
	Kamień kotłowy w obiegu wody.	Odkamienić urządzenie.

Ekspres kolbowy nie działa, a wszystkie lampki kontrolne migają.	Błąd NTC	Prosimy o kontakt z działem obsługi klienta.
Podczas przyrządzania cappuccino nie tworzy się mleczna pianka.	Spieniacz do mleka zabrudzony.	Wyczyścić spieniacz do mleka. Spieniacz do mleka należy czyścić po każdym użyciu.
	Kamień kotłowy w obiegu wody.	Wykonać odkamienianie zgodnie z opisem w rozdziale „Odkamienianie”.
Pompa pracuje głośniej niż zwykle.	Zbiornik na wodę jest pusty.	Napełnić zbiornik wodą.

Usuwanie przyjazne dla środowiska

Nasze urządzenia pakowane są w opakowania transportowe, które są przyjazne dla środowiska naturalnego. Kartony i papier należy oddawać do składów makulatury, opakowania z tworzyw sztucznych do składowisk przetwarzających je na surowce wtórne.



UWAGA!

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać do śmieci domowych.

Urządzenia elektryczne zawierają wartościowe surowce. Prosimy przekazać zużyte urządzenie do licencjonowanego punktu utylizacji. Na temat możliwości utylizacji prosimy skontaktować się z kompetentnymi jednostkami administracji gminnej lub miejskiej.

Gwarancja

Urządzenia elektryczne Cloer są zgodne z aktualnymi dyrektywami WE i przepisami bezpieczeństwa. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania Państwa urządzenia Cloer, prosimy zwrócić się do swojego sprzedawcy specjalistycznego. Zarejestrowani klienci mogą ponadto korzystać z pomocy działu obsługi technicznej Cloer.

CLOER Fabryczna obsługa klienta

Mail: service-pl@cloer.eu
<https://service.cloer.eu>

Gwarancja producenta

Aby otrzymać gwarancję producenta, należy zarejestrować swoje urządzenie w ciągu 6 miesięcy po zakupie. Obowiązują warunki gwarancji zgodnie z wersją opublikowaną w momencie dokonania rejestracji.



Warunki gwarancji

<https://cloer.eu/pl/guarantee/>

cloer

© 2023 by Cloer Germany GmbH&CoKG
Von-Siemens-Straße 12 · 59757 Arnsberg

Technische Änderungen, Irrtümer bzw. Druckfehler vorbehalten.
We reserve the right to make technical changes, we are not liable for any errors or printing errors.